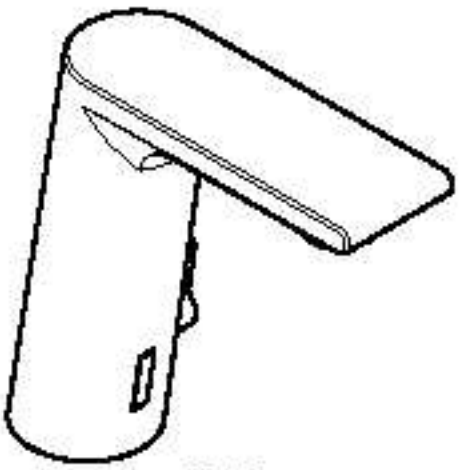
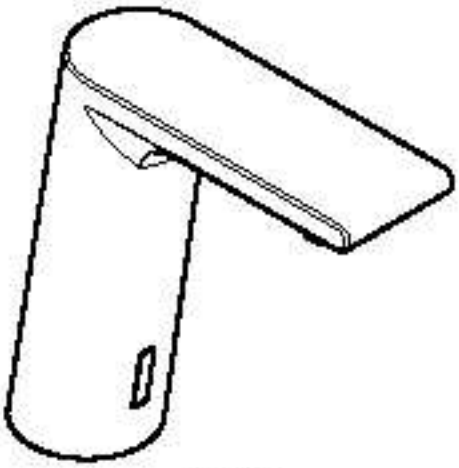
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	4
EN	Instructions for use / Assembly instructions	6
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	8
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	10
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	12
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	14
PT	Instruções para uso / Manual de Instalación	16
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	18
CS	Návod k použití / Montážní návod	20
SK	Návod na použitie / Montážny návod	22
ZH	用户手册 / 组装说明	24
RU	Руководства пользователя / Инструкции по монтажу	26
FI	Käyttöohje / Asennusohje	28
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	30
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	32
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	34
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	36
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	38
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	40
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	42
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	44
SR	Uputstva za upotrebu / Uputstva za montažu	46
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	48
BG	Инструкции за употреба / Ръководства за монтаж	50
JP	取扱説明書 / 施工説明書	52
UA	Інструкції з використання / Інструкції по збірці	54
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	57
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	58
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	60
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	63



Metris
31100000 / 31102000



Metris
31101000 / 31103000

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Scherstellen geeignete Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Kinder darf die Benutzung des Produktes ohne Aufsicht nur erlaubt werden, wenn eine angemessene Anweisung gegeben wurde, die das Kind in die Lage versetzt, das Produkt in sicherer Weise zu benutzen und die Gefahren einer falschen Bedienung zu verstehen.
- An die elektrische Anschlussleitung der Armatur darf nur das von Hansgrohe angebotene Batteriegehäuse mit Batterie CR-P2 bzw. Netzteil HG-Nr. 30589310 angeschlossen werden.
- Die Netzanschlussleitung dieses Netzteils kann nicht ersetzt werden. Falls die Leitung beschädigt ist, darf das Netzteil nicht mehr benutzt werden.
- Das Netzteil einschließlich Netzstecker darf nur in trockenen Innenräumen außerhalb der Schutzbereiche montiert bzw. eingesteckt werden.
- Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0 oder 1 eingebaut werden.
- Die Steckdose muss außerhalb der Schutzbereiche angeordnet sein (siehe Seite 64, Abb. 7).
- Die Armatur kann in Schutzbereich 2 eingebaut werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Händen jeweils gültigen Installationsschriften sind einzuhalten.
- Es muss genügend Platz über der Armatur für Servicearbeiten vorhanden sein (min. 200 mm).
- Die Armatur darf nicht an Waschtischen mit erhöhtem Rand montiert werden (siehe Seite 64).
- Bei Einzelbemessung oder nach Wartungsarbeiten kann es durch lichtspiegelnde oder reflektierende Bauteile bei der Reichweiteneinstellung der Elektronik zu einer zu weiten Fortschaltung der Armatur führen. Hierzu wird eine einmalige Justierung der Elektronik erforderlich, die durch eine selbsttätige Kalibrierung nach ca. 10 - 15 min der Elektronik durchgeführt wird.

Elektroinstallation

Elektroinstallateur

- Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft unter Berücksichtigung von DIN VDE 0100 Teil 701 / IEC 60364-7-701, auszuführen.

Elektroanschluss

- Spannungsversorgung: 230 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz
- Die Absicherung muss über einen Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen. Die Schutzeinrichtung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden. Dabei ist die Spannungsversorgung über Hauptschalter oder Netzstecker sicher zu trennen.
- Die Steckdose muss außerhalb der Schutzbereiche angeordnet sein (siehe Seite 64, Abb. 7).

Justierung

Diese elektronische Armatur hat eine Hintergrundausblendung zur Reichweitenanpassung, d. h. die Sensorik der Armatur passt sich automatisch auf die örtlichen Gegebenheiten (Waschbeckengröße, Umgebungshelligkeit, Reflexionsgrad) an, eine Justage des Infrarot-Sensors ist nicht erforderlich.

Batteriebetrieb

Wenn ein Batteriewechsel ansteht, wird dies durch die Leuchtdiode signalisiert.
Batteriespannung ≤ ca. 5,5 V: die Leuchtdiode im Sensorfenster blinkt, wenn die Armatur betätigt wird, eine Wasserentnahme ist weiterhin möglich.
Batteriespannung ≤ ca. 5,0 V: die Leuchtdiode im Sensorfenster leuchtet permanent, eine Wasserentnahme ist nicht mehr möglich, die Batterie muss getauscht werden.
Achtung! Nach dem Einsetzen der Batterie darf die Armatur ca. 30 s nicht betätigt werden. Sie beendet diese Zeit zur Selbstjustage.
Bei Batteriewechsel, Einbau und Entsorgung sind die Hinweise nach EN 60335-1 Anhang J Abschnitt 7.12 zu beachten.

Netzteilbetrieb

Die Vorgehensweise beim Wechsel eines Netzteils ist entsprechend der Vorgehensweise bei einem Batteriewechsel.

Normalbetrieb

Die Reichweite des Erfassungsbereichs bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes von der Armatur hängt von den optischen Umgebungsbedingungen (zum Beispiel von der Form und der Reflexion des Waschtisches und der Umgebungsbeleuchtung) ab, sowie von der Form, der Größe, der Geschwindigkeit und der Reflexion des in den Erfassungsbereich gebrachten Gegenstandes. Der Erfassungsbereich der Armatur bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes von der Armatur hängt bei normaler Betätigung ungefähr im Bereich von ca. 160 bis 200 mm. Dunkle (zum Beispiel graue, schwarze) Gegenstände werden aufgrund ihrer geringen Reflexion schlechter von der Armatur erfasst. Die Reichweite des Erfassungsbereichs bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes kann kleiner als 160 mm sein. Helle oder spiegelnde Gegenstände werden aufgrund ihrer hohen Reflexion sehr gut von der Armatur erfasst. Die Reichweite des Erfassungsbereichs bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes kann größer als 200 mm sein. Testmöglichkeit: Reflexionsfolie (Silberfolie) darf nicht direkt auf das Sensorfenster der Armatur aufgebracht werden. Wassertropfen oder Randeswasser auf dem Sensorfenster der Armatur können eine unbeabsichtigte Wasserabgabe auslösen.

Reichweiteneinstellung der Infrarot-Näherungselektronik

Wird die Armatur an sehr kleinen oder stark reflektierenden Waschtischen angeschlossen, kann es notwendig sein, durch eine manuelle Umschaltung der Bemessung, die Reichweite der Infrarot-Näherungselektronik zu reduzieren. Es kann zwischen den beiden folgenden gewechselt werden:

- „maximale Reichweite" (Werkseinstellung)
- „reduzierte Reichweite" (maximale Reichweite um ca. 50 mm reduziert)

In welcher Bemessung sich die Armatur aktuell befindet, wird durch die Leuchtdiode hinter dem Sensorfenster signalisiert:

- kurzes Blinken beim Schließen der Armatur = „reduzierte Reichweite"
- kein Blinken beim Schließen der Armatur = „maximale Reichweite"

Zum Wechseln der „maximalen" zur „reduzierten Reichweite", bzw. umgekehrt, sind folgende Schritte durchzuführen:

- Elektrische Steckverbindung zwischen Armatur und Batteriegehäuse bzw. Netzteil trennen. Während dieser Zeit darf nur die Hand in den Erfassungsbereich des Sensorfensters gehalten werden, nicht der Randeswasserstrahl. Nach 10 s die Steckverbindung wiederherstellen.
- durch Blinken der Leuchtdiode wird die Software-Version angezeigt (z. B. 1 x Blinken = Software-Version 1)
- Kalibrierung abwarten
- Nach der Kalibrierung leuchtet die Leuchtdiode für 10 s. Während dieser 10 s mit der Hand oder einem weißen Stück Papier den Sensorbereich komplett für 5 s bis 10 s abdecken (Wasserabgabe startet dabei für 5 s)
- Sensorfenster wieder freigeben
- die Leuchtdiode zeigt durch Blinken die aktuell abfragbare Bemessung an: 1 x = „maximale Reichweite", 2 x = „reduzierte Reichweite"
- danach leuchtet die Leuchtdiode wieder permanent, bis die Kalibrierung der soeben neu eingestellten Reichweite der Infrarot-Näherungselektronik abgeschlossen ist
- eine erneute Reichweiteneinstellung ist innerhalb der nächsten 10 s möglich
- wenn die Leuchtdiode nicht erlischt, ist die Armatur zu ersetzen bzw. zu reparieren

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck	max. 0,8 MPa
Empfohlener Betriebsdruck	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur	max. 60°C
Maximale Auslauftemperatur bei 50 K Temperaturunterschied und 0,3 MPa	
Fließdruck	max. 42°C
Nachlaufzeit	1 - 2 s
Automatische Abschaltung	nach 10 s
Batterie	CR P2 / 6 V Lithium
Netzteil	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Schutzart	IPX5
Anbringungsort des Typenschildes	siehe Seite 71

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser freigegeben!

Symbolerklärung

Kein ausgabefreudiges Silber verwenden!

Safety Function (siehe Seite 66)

Durch die Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 38°C voreinstellen.

Wartung (siehe Seite 69)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in zeitlichen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

Reinigung (siehe Seite 68)

Die Armaturen dürfen nicht mit einem Hochdruck- bzw. Dampfreiniger gesäubert werden.

Waschbecken reinigen (siehe Seite 68)

Wurde kurz zuvor eine Einstellung an der Hygienespülung oder am Netzreset vorgenommen, muss nach ca. 90 s gewartet werden, bis die Funktion "Waschbecken reinigen" aktiviert werden kann.

Batteriewechsel (siehe Seite 70)

Schutzbereich (siehe Seite 64)

Servicestelle (siehe Seite 71)

Maße (siehe Seite 65)

Durchflussdiagramm (siehe Seite 65)

Prüfzeichen (siehe Seite 70)

Bedienung (siehe Seite 67)

Hausseitig empfiehlt die Abwicklung der Hygienespülung oder morgens bzw. nach längerer Stagnationszeiten der ersten Stunden nur nicht als Trinkwasser zu verwenden. Bei aktivierter Hygienespülung öffnet die Armatur für 10 s alle 24 h nach letzter Betätigung.

Hygienespülung

Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren der Hygienespülung sind folgende Schritte notwendig:

- Elektrische Steckverbindung zwischen Armatur und Batteriegehäuse bzw. Netzteil trennen. Während dieser Zeit bitte nicht in den Erfassungsbereich des Sensorfensters greifen, damit sich der Kondensator entlädt. Nach 10 s die Steckverbindung wiederherstellen.
- durch Blinken der Leuchtdiode wird die Software-Version angezeigt (z. B. 1 x Blinken = Software-Version 1).
- Leuchtdiode leuchtet für 10 s, warten bis die Leuchtdiode erlischt.
- Sensorfenster mit der Hand oder einem weißen Strich-Papier komplett für 5 s bis 10 s abdecken (Wasserabgabe startet dabei für 5 s).
- Sensorfenster wieder freigeben.
- die Leuchtdiode zeigt durch Blinken die aktuell aktivierte Betriebsart an: 1 x = aktiviert, 2 x = deaktiviert.
- anschließend ist ein Betriebsartenwechsel nach der Kalibrierung wieder möglich.
- nach 60 s nach dem letzten Ändern der Betriebsart befindet sich die Armatur im Normalbetrieb.

Dauerspülung

Wurde kurz zuvor eine Einstellung an der Hygienespülung oder am Netzreset vorgenommen, muss nach ca. 90 s gewartet werden, bis die Dauerspülung aktiviert werden kann.

- Sensorfenster mit der Hand oder einem weißen Strich-Papier komplett abdecken.
- Armatur öffnet für ca. 5 s und schließt sofort wieder. Wird die Armatur nach ca. 5 s wieder geöffnet, muss das Sichtfenster wieder freigegeben werden.
- Die Dauerspülung ist für ca. 180 s aktiviert. Diese kann jederzeit durch eine Bewegung im Sichtbereich abgebrochen werden.

Thermische Desinfektion

- Die Thermische Desinfektion nach Arbeitsblatt DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) darf nur geschultes Personal durchführen.
- Bei der Thermischen Desinfektion besteht Verbrühungsgefahr.
- Während der Thermischen Desinfektion muss der Kaltwasserzulauf abgesperrt werden. Danach kann die "Dauerspülung" aktiviert werden.

Netzreset

Bei einem Netzreset passiert sich die Armatur wie folgt:

- Spannungsversorgung der Armatur unterbrochen.
- Kurzzeit. Sichtbereich der Armatur greifen, damit sich der Kondensator entlädt.
- Steckverbindung nach ca. 10 s wiederverbinden.
- Während der nächsten 30 s passiert sich die Armatur wie folgt, in dieser Zeit darf nichts in den Erfassungsbereich gelangen.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte).

Das Symbol auf der Batterie, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produkts und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien, elektrischen und elektronischen Geräten ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der kommunalen Entsorgungsbetriebe oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Montage (siehe Seite 64)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
⚠ L'utilisation sans surveillance du produit par des enfants n'est autorisée que si l'enfant a reçu des instructions lui permettant de manipuler le produit en toute sécurité et de comprendre les risques résultant d'une manipulation incorrecte.
⚠ Ne connecter à la ligne de raccordement électrique de la robinetterie qu'un boîtier de pile avec pile CR-P2 ou un bloc d'alimentation HG n° 305893010 proposés par Hansgrohe.
⚠ Un câble de branchement endommagé ne doit pas être remplacé. Le transformateur ne pourra alors plus être utilisé.
⚠ Le transformateur, y compris la fiche de secteur, ne doit être monté ou raccordé que dans des pièces intérieures sèches, à l'extérieur des zones de protection.
⚠ Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0 ou 1.
⚠ La prise de courant doit se trouver à l'extérieur de la zone de protection (voir pages 64, fig. 7).
⚠ La robinetterie peut être montée dans la zone de protection 0.
⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra plus être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Une place suffisante doit être prévue en dessous de la robinetterie pour permettre les travaux de service (min. 200 mm).
- Ne pas monter la robinetterie sur les lavabos à bord surélevé (voir pages 64).
- Lors de la première mise en service ou après des opérations de maintenance, il est possible que la robinetterie réagisse avec un léger retard à la saisie de réflexions de la même ou de réflexions au niveau du réglage de la portée du système électronique. Ceci rend un nouvel ajustage de l'électronique nécessaire par un calibrage automatique d'une durée de 10 - 15 min environ.

Installation électrique

Électricien installateur

⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé, en respectant la norme DIN VDE 0100 partie 701 / IEC 60364-7-701.

Raccord électrique

⚠ Alimentation en réseau: 230 V AC ± 10 % / 50-60 Hz
⚠ La protection par faibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA. Le fonctionnement de l'équipement de protection doit être vérifié à intervalles réguliers.
⚠ Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors réseau. Couper pour cela l'alimentation en réseau à l'aide de l'interrupteur principal ou de la fiche secteur.
⚠ La prise de courant doit se trouver à l'extérieur de la zone de protection (voir pages 64, fig. 7).

Etalonnage

Ce robinet électronique est équipé d'un système de détection de la distance et de volume, c'est-à-dire que la cellule s'adapte automatiquement aux caractéristiques de son environnement (taille et forme du lavabo, humidité, reflets). Un étalonnage de la cellule infrarouge n'est donc pas nécessaire.

Alimentation par pile

S'il est nécessaire de remplacer la pile, cela est signalé par la DEL rénum.
Tension de la pile ≤ env. 5,5 V: la DEL rénum. de la fenêtre détectrice clignote lorsque la robinetterie est activée, il est toujours possible de faire couler l'eau.
Tension de la pile ≤ env. 5,0 V: la DEL rénum. de la fenêtre détectrice est allumée en continu, il n'est plus possible de faire couler l'eau, la pile doit être remplacée.
Attention! Ne pas activer la robinetterie pendant environ 30 s après la mise en place de la pile. La pile a besoin de ce temps pour effectuer un autoajustage.
En cas de remplacement de la batterie, de montage et d'élimination, respecter les recommandations selon EN 60335-1 annexe J para. 7.12.

Alimentation par bloc d'alimentation

La procédure de remplacement d'un bloc d'alimentation est la même que pour un remplacement de pile.

Fonctionnement normal

L'étendue de la zone de détection et l'élargissement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt de la robinetterie dépendent des conditions optiques de l'environnement (par exemple de la forme et de la réflexion du lavabo et de l'éclairage environnant) ainsi que de la forme, des dimensions, de la vitesse et de la réflexion de l'objet arrivant dans la zone de détection. La zone de détection de la robinetterie et l'élargissement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt de la robinetterie se trouvent dans un rayon d'environ 160 à 200 mm pour un fonctionnement normal. Les objets sombres (par exemple gris foncé) sont détectés par la robinetterie en raison de leur faible réflexion. L'étendue de la zone de détection et l'élargissement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt peuvent être réduits à 160 mm. Les objets dans un réflexion sont très bien détectés par la robinetterie en raison de leur réflexion élevée. L'étendue de la zone de détection et l'élargissement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt peuvent être supérieurs à 200 mm. Les savons liquides ne doivent pas être dirigés directement sur la fenêtre détectrice de la robinetterie. Des gouttes d'eau ou de l'eau de condensation sur la fenêtre détectrice de la robinetterie peuvent déclencher un écoulement d'eau inopiné.

Réglage de la portée de l'électronique de proximité à rayons infrarouges

Si la robinetterie est raccordée à des lavabos très petits ou fortement réfléchissants, il peut être nécessaire de réduire la portée de l'électronique de proximité à rayons infrarouges par une commande manuelle du mode de fonctionnement. Il n'est possible de sélectionner que l'un des deux modes de fonctionnement suivants:

- « Portée maximale » (réglage d'usine)
- « Portée réduite » (portée maximale réduite d'environ 50 mm)

La DEL située derrière la fenêtre détectrice indique le mode de fonctionnement actuel de la robinetterie:

- Clignotement bref à la fermeture de la robinetterie = « Portée réduite »
- Absence de clignotement à la fermeture de la robinetterie = « Portée maximale »

Effectuer les opérations suivantes pour passer du mode « Portée maximale » au mode « Portée réduite » et inversement:

- Débrancher la connexion électrique entre robinetterie et compartiment de piles ou bloc secteur. Pendant ce temps, maintenir la main dans la zone de détection de la fenêtre du capteur, pour permettre au condensateur de se décharger. Rétablir la connexion électrique au bout de 10 s.
- Le clignotement de la DEL indique la version de logiciel (p. ex. 1 x clignotement = version 1).
- Arrêter le calibrage.
- Après le calibrage, la diode lumineuse s'allume pendant 10 s. Pendant ces 10 s, couvrez complètement la zone du capteur avec la main ou un morceau de papier blanc pendant 5 à 10 s (la durée jusqu'à ce que l'eau démarre dans pendant 5 s).
- Débloquer la fenêtre du capteur.
- La DEL indique le mode de fonctionnement actuel en clignotant (1 x = « Portée maximale », 2 x = « Portée réduite »).
- La DEL reste éteinte allumée en continu jusqu'à la fin de l'étalonnage de la portée ou veilleuse réglée de l'électronique de proximité à rayons infrarouges.
- Un nouveau réglage de la portée est possible dans les 10 s qui suivent.
- La robinetterie est opérationnelle lorsque la DEL s'éteint.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

Pression de service admissible	max. 0,8 MPa
Pression de service conseillée	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximale de contrôle	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude	max. 60°C
Température maximale admissible à une différence de température de 50 K et une pression de 0,3 MPa	max. 42°C
Temps d'écoulement après utilisation	1 - 2 s
Arrêt automatique	après 10 s
pile	CR P2 / 6 V lithium
nsstfo	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Mode de protection	IPX5
Emplacement de la plaquette de type	voir pages 71

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

Safety Function (voir pages 66)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 38°C sur la butée

Entretien (voir pages 69)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 en conformement aux dispositions nationales ou régionales qui sont à leur fonction (au moins une fois par an)

Nettoyage (voir pages 68)

Ne pas nettoyer les robinetteries avec un nettoyeur haute pression ou à vapeur

Nettoyage du lavabo (voir pages 68)

Juste après avoir effectué un réglage sur le rinçage hygiénique ou une réinitialisation du réseau, attendre 90 s env. jusqu'à ce que la fonction « Nettoyer le lavabo » puisse être activée

Changement de pile (voir pages 70)

Zone de protection (voir pages 64)

Pièces détachées (voir pages 71)

Dimensions (voir pages 65)

Diagramme du débit (voir pages 65)

Classification acoustique et débit (voir pages 70)

Instructions de service (voir pages 67)

Hansgrohe recommande d'activer le rinçage hygiénique ou de ne pas utiliser le premier dernière pendant des heures, le matin ou après une période de stagnation prolongée. Si le rinçage hygiénique est activé, la robinetterie s'ouvre pendant 10 s toutes les 24 h après le dernier actionnement.

Rinçage hygiénique

Les étapes suivantes sont nécessaires pour activer ou désactiver le rinçage hygiénique

- Débrancher la connexion électrique entre robinetterie et compartiment de piles ou bloc secteur. Pendant ce temps, mettre brièvement la main dans la zone de détection de la fenêtre de capteur, pour permettre au condensateur de se décharger. Rétablir la connexion électrique au bout de 10 s.
- Le clignotement de la DEL indique la version de logiciel (p. ex. : 1 x clignotement = version 1)
- La diode lumineuse s'allume pendant 10 secondes, attendez qu'elle s'éteigne
- Masquer complètement la fenêtre de capteur pendant 5 à 10 s, soit avec la main, soit avec un bout de papier blanc (l'eau s'écoule alors pendant 5 s)
- Redébloquer la fenêtre de capteur
- La diode indique le mode actuellement activé par clignotement : 1 x = activé, 2 x = désactivé
- Après quoi un changement de mode redevient possible après le calibrage
- La robinetterie se trouve en mode normal 60 s seulement après le dernier changement de mode

Rinçage permanent

Juste après avoir effectué un réglage sur le rinçage hygiénique ou une réinitialisation du réseau, attendre 90 s env. jusqu'à ce que le rinçage permanent puisse être activé

- recouvrir complètement la fenêtre détection de la main ou d'un morceau de papier blanc
- La robinetterie s'ouvre pendant 5 s environ puis se referme immédiatement. Si la robinetterie s'ouvre de nouveau au bout de 5 s, le capteur doit être de nouveau débloqué
- Le rinçage permanent est activé pendant 180 s env. et peut être interrompu à tout moment par un mouvement dans la zone de capteur

Désinfection thermique

- Seul du personnel formé a le droit d'effectuer la désinfection thermique selon la fiche de travail DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 minutes)
- Risque de brûlures dû à la désinfection thermique
- L'arrivée d'eau froide doit être bloquée pendant la désinfection thermique, après quoi le « rinçage permanent » peut être activé

Réinitialisation du réseau

Lors d'une réinitialisation du réseau, le robinet s'ouvre de nouveau

- Couper l'alimentation électrique du robinet
- Mettre la main brièvement dans la zone de capteur du robinet, afin que le condensateur se décharge
- Relier les connexions après 10 s env.
- Le robinet s'ouvre de nouveau pendant les 30 s suivantes, ne se doit entrer dans la zone de balayage pendant ce temps

Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur la pile, le produit ou l'emballage indique que la pile ou le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant que la pile ou le produit sont éliminés correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour s'assurer que la pile ou le produit sera traité correctement, déposez le produit en fin de vie au point de collecte approprié pour le recyclage des piles et des équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit ou de cette pile, veuillez contacter votre bureau municipal local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Montage (voir pages 64)

Safety Notes

- Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- The product may only be used for bathing, hygiene and body cleaning purposes.
- Children may only use the product unsupervised if they have been suitably instructed and trained to use the product safely and to understand the risks of improper operation.
- Only the battery housing with battery CR-P2 or power pack HG No. 30589 010 supplied by Hansgrohe may be connected to the electrical connection cable of the fitting.
- A damaged connecting line must not be replaced. The transformer may no longer be used.
- The transformer and its mains plug may only be installed or plugged in in dry interior rooms outside of the protected zones.
- The transformer must not be installed in protection zones 0 or 1.
- The wall socket must be outside of the protected zones (see page 64, Fig. 7).
- The fitting may be installed in protected zone 2.
- The hot and cold supplies must be of equal pressure.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- Leave enough space above the top for servicing (min. 200 mm).
- The fittings must not be installed on washstands with raised edge (see page 64).
- At the start of operation, or after maintenance, functions of the faucet may be delayed due to reflections during adjustment of the operating distance. The faucet will automatically calibrate itself. The self-calibration will start after 10-15 minutes.

Special Information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have separate head switching. This product will not function with a passive head pump.

Electrical Installation

Electrician

- The installation and next work must be performed by an authorized electrician under consideration of DIN VDE 0100 part 701 / IEC 60364-7-701.

Electrical connection

- Voltage supply: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD / FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA. The proper function of this protective device must be checked at regular intervals.
- Any work may only be carried out in a de-energized state. Here, the voltage supply must be safely separated via the main switch or mains plug.
- The wall socket must be outside of the protected zones (see page 64, Fig. 7).

Adjustment

This mixer has the following features: backlighted fade-out with integrated range adjustment, that means the mixer is automatically adjusted also to the local conditions (wash basin, brightness, reflection) by the sensory mechanism.

Battery operation

The indicator LED signals that the battery must be changed.

Battery voltage ≤ approx. 5.5 V: The indicator LED in the sensor window blinks when the fitting is operated, water withdrawal continues to be possible.

Battery voltage ≤ approx. 5.0 V: The indicator LED in the sensor window lights continuously; water withdrawal is no longer possible, the battery must be replaced.

Attention! After insertion of the battery, the fitting should not be activated for approx. 30 seconds. This time is required for self-adjustment.

Replacement, installation and disposal of batteries is subject to the regulations specified in EN 60335-1 Appendix J Section 7.12.

Power supply pack operation

For the replacement of a power supply pack, the procedure corresponds to the replacement of a battery.

Normal operation

The range of the detection area or the removal of the switch-on/off point from the fitting depends on the ambient optical conditions (for example, the shape and reflection of the washstand and the ambient light) as well as on the shape, the size, the speed and the reflection of the object that was brought into the detection area. The detection area of the fittings or the distance of the switch-on/off point from the fitting is approx. 160 to 200 mm in normal operation. The detection of dark (for example grey-black) objects by the fittings is inadequate because of their low reflection. The range of the detection area or the distance of the switch-on/off point can be smaller than 160 mm. The detection of bright or reflecting objects by the fittings is very good as a result of their high reflectivity. The range of the detection area or the distance of the switch-on/off point can be greater than 200 mm. Strong light sources should not shine directly on the sensor window of the fittings. Drops of water or condensed water on the sensor window of the fittings can remain unrecognized running of the water.

Range setting for infrared proximity electronics

It may be necessary to reduce the range of the infrared proximity electronics by manual mode switching when the fittings are connected to very small or highly reflecting washstands. The following two modes can be selected:

- Maximum range (factory setting)
- Reduced range (maximum range reduced by approx. 50 mm)

The LED behind the sensor window signals which mode the fittings are currently in:

- Short blinking when the fittings are closed = "reduced range"
- No blinking when the fittings are closed = "maximum range"

Perform the following steps to change from "maximum" to "reduced" range or vice versa:

- Disconnect electrical plug connection between fitting and battery housing or power pack. During this time, briefly reach with your hand into the detection area of the sensor window so that the capacitor discharges. Restore the power connection after 10 s.
- The LED blinks to indicate the software version (e.g. blinking once = software version 1).
- Wait for calibration to finish.
- After calibration, the light-emitting diode lights up for 10 s. During these 10 s, fully cover the sensor range with your hand or a sheet of white paper for 5 s to 10 s. (Water is released for 5 s).
- Uncover the sensor window.
- The LED indicates the currently activated mode by blinking. Once = "maximum range", twice = "reduced range".
- The LED then lights permanently and the calibration of the parameter range of the infrared proximity switch has completed.
- Range setting can be repeated within the next 10 s.
- When the LED goes off again, the fittings are ready for operation.

Technical Data

This mixer series produced with EcoSmart (flow limiter)

Operating pressure	max. 0.8 MPa
Recommended operating pressure	0.1 - 0.5 MPa
Test pressure	1.6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature	max. 60°C
Maximum flow rate at temperature at 50 K temperature difference and 0.3 MPa flow pressure	max. 42°C
Follow-up time	1 - 2 s
Automatic switching-off	after 10 s
battery	CR P2 / 6 V Lithium
transformer	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Protection category	IPX5
Installation site of type plate	see page 71

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Safety Function (see page 66)

The desired maximum temperature for example max. 38°C can be preset thanks to the safety function.

Maintenance (see page 69)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Cleaning (see page 68)

Never use high pressure cleaners or steam cleaners to clean the fittings.

Cleaning washbasin (see page 68)

After setting the parameters for the hygiene rinse or making a user reset, wait for approx. 90 s before you can enable the "Clean wash basin" function.

Exchange battery (see page 70)

Protected area (see page 64)

Spare parts (see page 71)

Dimensions (see page 65)

Flow diagram (see page 65)

Test certificate (see page 70)

Operation (see page 67)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half litre flowing from the tap in the morning, after the hygiene rinse is enabled, or after prolonged non-use. If the fitting opens again after approx. 5 s, the viewing window must be uncovered.

Hygiene rinse

To enable or disable the hygiene rinse, proceed as follows:

- Disconnect the electrical plug connection between fitting and battery housing or power pack. During this time, briefly reach with your hand into the detection area of the sensor window so that the capacitor discharges. Restore the power connection after 10 s.
- The LED blinks to indicate the software version (e.g. blinking once = software version 1).
- The light-emitting diode lights up for 10 s, wait for the light-emitting diode to go out.
- Cover the sensor window completely with your hand or a white piece of paper for 5 s - 10 s. (Water output starts for 5 s).
- Uncover the sensor window.
- The currently enabled mode is indicated by the flashing of the LED. 1 x = enabled, 2 x = disabled.
- A subsequent change of operating mode is possible again after calibration.
- The fitting only returns to normal operation 60 s after the last change of operating mode.

Permanent rinse

After setting the parameters for the hygiene rinse or making a user reset, wait for approx. 90 s before you can enable the "Permanent rinse" function.

- cover sensor window completely with your hand or a white piece of paper.
- The fitting opens for approx. 5 s and immediately closes again. If the fitting opens again after approx. 5 s, the viewing window must be uncovered.
- Permanent rinse is enabled for approx. 180 s and can be interrupted at any time by a movement in the field of vision.

Thermal disinfection

- Thermal disinfection per sanitary process sheet DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 min) must only be carried out by qualified personnel.
- Risk of scalding with thermal disinfection!
- The cold water feed must be locked during thermal disinfection. Afterwards, "Permanent rinse" can be enabled.

Net reset

A user reset causes the fittings to readjust.

- Interrupt the voltage supply to the fittings.
- Briefly reach into the field of vision of the fittings to cause the capacitors to discharge.
- Wait for approx. 10 s, then plug the connection in again.
- The fittings will readjust during the next 30 s. Do not reach into the field of vision during this period of time.

Disposal of waste batteries and old Electrical & Electronic Equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product or end-of-life or the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Assembly (see page 64)

Indicazioni sulla sicurezza

- Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo
- L'uso del prodotto da parte di bambini senza sorveglianza può essere permesso solo, quando sono state istruite adeguatamente persone, che sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro e di capire i pericoli in caso di uso sbagliato
- Alla linea di allacciamento elettrica del rubinetto è consentito collegare solo la scatola para-barriera con barriera CRP2 oppure con alimentatore codice HG 30589.310 offerta da Hansgrohe
- Un cavo di collegamento usato danneggiato non deve essere assemblato. In questo caso il trasformatore non deve essere fatto più funzionare
- Il trasformatore compresa la spina deve essere montato e/o utilizzato solo in locali umidi ascrivibili alle zone protette
- Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0 e 1
- La presa elettrica deve trovarsi fuori le zone protette (vedi pagg. 64, fig. 7)
- Il rubinetto può essere installato in zona protetta 2
- Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non vi siano strati danneggiati durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici
- Montare, lavare e controllare rubinetto e rubinetteria osservando le norme correnti
- Vanno osservate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese
- Sopra il rubinetto vi deve essere un'adeguata spazio per eseguire lavori di servizio (min. 200 mm)
- Il rubinetto non può essere montato in lavabi con bordo elevato (vedi pagg. 64)
- Alla prima messa in funzione o dopo lavori di manutenzione attraverso abbagli di luce o riflessioni può accadere che alla regolazione della portata dell'elettronica visiva funzionalità del valvolame sparisca nel tempo. A tal proposito è necessario un'altra regolazione dell'elettronica, la quale viene eseguita attraverso una calibratura automatica dell'elettronica dopo circa 10 - 15 min.

Installazione elettrica

Installatore elettricista

- Il lavori d'installazione e verifica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato e abilitato nel rispetto della norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701

Allacciamento elettrico

- Alimentazione elettrica 230 V AC ± 10 % / 50-60 Hz
- La protezione deve avvenire mediante un dispositivo di protezione salvavita (RCD / FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA. Il dispositivo di protezione va controllato a intervalli regolari sul suo funzionamento
- Tutti i lavori devono essere eseguiti solo a strato privo di tensione. Nel far questo, l'alimentazione elettrica deve poter essere staccata in modo sicuro mediante interruttore principale o spina di rete
- La presa elettrica deve trovarsi fuori le zone protette (vedi pagg. 64, fig. 7)

Taratura

Questo rubinetto elettronico ha una dissolvenza di sfondo con adattamento del campo d'azione, ciò significa che i sensori del rubinetto si adattano automaticamente alle condizioni locali (dimensioni del lavabo, altezza dell'imbocco, riverbero), non è necessaria la regolazione dei sensori ad infrarossi.

Funzionamento a batteria

Il diodo luminoso segnala che è necessario cambiare la batteria.

Tensione della batteria ≤ ca. 5,5 V: il diodo luminoso nella finestrella del sensore lampeggia se si accende il rubinetto. È ancora possibile azionare il rubinetto per fare uscire dell'acqua.

Tensione della batteria ≤ ca. 5,3 V: il diodo luminoso nella finestrella del sensore si illumina in modo permanente. Non è più possibile azionare il rubinetto per fare uscire dell'acqua. È dunque necessario cambiare la batteria.

Attenzione! Dopo l'inserimento della batteria bisogna assolutamente aspettare circa 30 secondi prima di azionare nuovamente il rubinetto. Questo tempo è necessario per la regolazione automatica del rubinetto.

Per il cambio, l'installazione e la smaltimento delle batterie vanno osservate le avvertenze in base alla norma EN 60335-1 allegato J paragrafo 7.12.

Funzionamento ad alimentatore

La procedura per il cambio dell'alimentatore corrisponde alla procedura per il cambio della batteria.

Funzionamento normale

Il raggio d'azione del campo di rilevamento cioè la distanza del punto di accensione e disinvazione dal lavabo dipende dalle condizioni anche ambientali (per esempio dalla forma e dalla riflessione del lavabo e dall'illuminazione dell'ambiente) anche dalla forma, dalla misura, dalla velocità e dalla riflessione dell'oggetto posto nel campo di rilevamento. Il campo di rilevamento del rubinetto cioè la distanza del punto di accensione e disinvazione del rubinetto con azionamento normale è nuova appositamente tra 160 e 200 mm. Oggetti scuri (per esempio di colore grigio scuro) non vengono rilevati bene dal rubinetto a causa della loro scarsa riflessione. Il raggio d'azione del campo di rilevamento cioè la distanza del punto di accensione e disinvazione può essere ridotta a 160 mm. Oggetti chiari e con superfici speciali invece vengono rilevati bene anche dal rubinetto a causa della loro alta riflessione. Il raggio d'azione del campo di rilevamento cioè la distanza del punto di accensione e disinvazione può essere aumentato a 200 mm. Fonti di luce intense non devono puntare direttamente sul sensore del rubinetto. Gocce d'acqua oppure acqua di condensazione sulla finestrella del sensore del rubinetto possono anche rilevare automaticamente il rubinetto e fare uscire dell'acqua.

Regolazione del raggio d'azione del sistema elettronico di avvicinamento a raggi infrarossi

Se il rubinetto viene montato su lavabi molto piccoli oppure molto riflettenti può essere necessario ridurre il raggio d'azione del sistema elettronico di avvicinamento cambiando manualmente il modo di funzionamento. Si può selezionare scegliendo tra due modi di funzionamento:

- raggio d'azione massimo (impostazione di fabbrica)
- raggio d'azione ridotto (raggio d'azione massimo, ridotto di ca. 50 mm)

Per cambiare modo di funzionamento del rubinetto vanno seguiti rispettivamente il diodo luminoso dietro la finestrella del sensore:

- lampeggiamento breve quando si chiude il rubinetto = "raggio d'azione ridotto"
- lampeggiamento lungo quando si chiude il rubinetto = "raggio d'azione massimo"

Per cambiare dal raggio d'azione "massimo" a quello "ridotto" e viceversa è necessario eseguire i seguenti passi:

- Togliere la spina dal rubinetto o la scatola della barriera o l'alimentatore. Durante questo tempo, mettere brevemente la mano sul campo di rilevamento della finestrella del sensore, in modo che il condensatore si scarichi. Ripristinare il collegamento di alimentazione dopo 10 s.
- La versione del software viene indicata mediante il lampeggiamento del diodo luminoso (p.es. 1 x lampeggiamento = versione software 1)
- Attendere la calibratura
- Dopo la calibratura, il diodo luminoso si accende per 10 secondi. Durante questi 10 secondi, coprire completamente il campo del sensore per 5-10 secondi con la mano o con un foglio di carta bianca (l'erogazione dell'acqua viene avviata per 5 s)
- Scoprire di nuovo la finestrella del sensore
- Il diodo luminoso indica il modo di funzionamento attualmente attivo lampeggiando 1 volta per segnalare il "raggio d'azione massimo" oppure 2 volte per segnalare il "raggio d'azione ridotto"
- Dopodiché il diodo luminoso s'illumina nuovamente in modo permanente fino a quando la calibratura appena impostata del sistema elettronico di avvicinamento a raggi infrarossi è terminata
- Una nuova impostazione della portata è possibile entro i prossimi 10 s
- Quando il diodo luminoso si spegne nuovamente il rubinetto è pronto per essere usato

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)

Pressione d'esercizio	max. 0,8 MPa
Pressione d'esercizio consigliata	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda	max. 60°C
Temperatura d'esercizio massima a 50 K di differenza di temperatura e 0,3 MPa di pressione idraulica	max. 42°C
Tempo di rilevamento	1 - 2, 5
Disinserimento automatico	dopo 10 sec
Batteria	CR P2 / 6 V al litio
trasformatore	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Tipo di protezione	IPX5
Ubicazione della targhetta	vedi pagg. 71

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare alcool o corrosivi, acidi o alcalini!

Safety Function (vedi pagg. 66)

Grazie alla funzione di sicurezza Safety la temperatura massima per esempio max. 38°C desiderata è facilmente regolabile

Manutenzione (vedi pagg. 69)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno)

Pulitura (vedi pagg. 68)

Non pulire/lavare le armature con pulitori ad alta pressione o pulitori a vapore

Pulire il lavandino (vedi pagg. 68)

Se poco prima è stata eseguita un'interruzione di lavaggio igienico oppure in caso di rete elettrica, occorre allora attendere ancora circa 90 s, finché sia possibile attivare la funzione "Pulizia lavandino"

Sostituzione della batteria (vedi pagg. 70)

0,1,2 Zona protetta (vedi pagg. 64)

Parti di ricambio (vedi pagg. 71)

Ingombri (vedi pagg. 65)

Diagramma flusso (vedi pagg. 65)

Segno di verifica (vedi pagg. 70)

Procedura (vedi pagg. 67)

Il lavaggio igienico raccomanda l'attivazione del lavaggio igienico oppure di mensile o dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzolitro come acqua potabile. Con lavaggio igienico attivato, il rubinetto apre per 10 secondi ogni 24 ore dalla sua ultima attivazione

Lavaggio igienico

Per attivare e/o disattivare il lavaggio igienico è necessario eseguire i passi seguenti:

- Togliere la spruzzetta e la scatola della batteria e l'alimentatore. Durante questo tempo, mettere brevemente la mano nel campo di rilevamento della finestrella del sensore, in modo che il condensatore si scarichi. Ripristinare il collegamento di alimentazione dopo 10 s.
- La versione del software viene indicata mentre il lampeggiamento del diodo luminoso (p.es. 1 x lampeggiamento = versione software 1)
- Il diodo luminoso si accende per 10 secondi, attendere finché si spegne
- Coprire completamente la finestrella del sensore con la mano o con un pezzo di carta bianca per 5 s a 10 s (l'erogazione dell'acqua viene avviata per 5 s)
- Scoprire di nuovo la finestrella del sensore
- Il diodo luminoso indica il modo di funzionamento attualmente attivo (lampeggiando 1 x = attivo, 2 x = disattivo)
- Dopo la calibrazione è possibile eseguire di nuovo un cambio della modalità di funzionamento
- Il rubinetto va nel funzionamento normale solo 60 s dopo l'ultimo cambio di modalità di funzionamento

Lavaggio continuo

Se poco prima è stata eseguita un'interruzione di lavaggio igienico oppure in caso di rete elettrica, occorre allora attendere ancora circa 90 s, finché sia possibile attivare la funzione "Lavaggio continuo"

- Bisogna coprire completamente la finestrella del sensore con la mano oppure con un pezzo di carta bianca
- Il rubinetto apre per circa 5 s e si richiude immediatamente. Quando il rubinetto si riapre dopo circa 5 s, il finestrino deve essere di nuovo scoperto
- Il lavaggio continuo è attivo per circa 180 s. Questo può però essere interrotto in qualsiasi momento attraverso un movimento di breve visibile

Disinfezione termica

- La disinfezione termica, secondo la scheda di lavoro DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min), deve essere eseguita solo da personale addestrato
- Alla disinfezione termica sostituire il pomello di scorrimento
- Durante la disinfezione termica il rubinetto di miscelazione dell'acqua fredda deve essere chiuso. Dopodiché è possibile attivare il "lavaggio continuo"

Reset rete elettrica

Con un'interruzione della rete elettrica il rubinetto viene nuovamente registrato

- Interrompere l'alimentazione del rubinetto
- Inserire brevemente la mano nel campo visivo del rubinetto, affinché il condensatore si scarichi
- Ricollegare il connettore dopo circa 10 s
- Durante i passivi 30 s il rubinetto viene nuovamente registrato e in questo tempo non deve essere inserita la mano nel campo di rilevamento

Smaltimento delle batterie esauste e di dispositivi elettronici ed elettrici vecchi (applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenti).

Il presente simbolo (impresso sulla batteria, il prodotto o l'imballaggio) indica che la batteria e il prodotto non devono essere trattati come rifiuti domestici. Assicurandosi che la batteria e il prodotto vengano smaltiti nel modo corretto, aiuterà a prevenire possibili conseguenze negative a scapito dell'ambiente e della salute umana. Riciclare i materiali permette di conservare le risorse naturali. Per assicurarsi che la batteria e il prodotto vengano trattati correttamente e smaltiti in modo ecologico, consegnarli ai punti di raccolta dedicati a batterie e dispositivi elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto e della sua batteria, si preghiamo di contattare il vostro Ufficio civico locale, il vostro servizio per lo smaltimento dei rifiuti specifici o il negozio in cui ha acquistato il prodotto

Montaggio (vedi pagg. 64)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje debe utilizarse guantes para evitar lesiones por aplastamiento o corte.
⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
⚠ Los niños solo pueden utilizar el producto sin vigilancia si previamente se les ha enseñado a utilizarlo con seguridad y a comprenderlos peligros que implica su uso incorrecto.
⚠ A la hora de conexión eléctrica se puede conectar únicamente la caja de pilas con una pila C-R-P2 o un bloque de alimentación HG n° 30589 000 de Hansgrohe.
⚠ No se pueden reemplazar los cables de conexión dañados. En tal caso, queda prohibido poner en marcha el transformador.
⚠ El transformador para conectar de red, puede ser montados o enchufados sólo en interiores secos y fuera de las zonas de protección.
⚠ El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0 ó 1.
⚠ La toma de corriente debe estar instalada fuera de las zonas de protección (ver página 64, fig. 7).
⚠ El grifo puede ser instalado en zonas de protección 2.
⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar se el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Las conducciones y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Es necesario de poner de suficiente espacio sobre el grifo para los trabajos de servicio (mín. 200 mm).
- La grifería no se puede montar en lavabos con borde elevado (ver página 64).
- En la primera puesta en servicio y después de trabajos de montaje mínimo, debido a reflejos de luz o reflexión en el ajuste del alcance del sensor de infrarrojos, puede producirse un funcionamiento diferido de la grifería. En este caso es necesario volver a ajustar el sensor de infrarrojos, lo cual se efectúa mediante una calibración automática del sensor de infrarrojos después de aprox. 10 - 15 min.

Instalación eléctrica

Instalador eléctrico

⚠ Los trabajos de instalación y revisión deben ser realizados por un electricista especializado, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.

Conexión eléctrica

⚠ Alimentación de tensión: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD / FI) con una corriente diferencial de medición de in<30 mA. El dispositivo de protección debe ser sometido a un control de funcionamiento con regularidad.
⚠ Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión. Para lo cual debe separarse la alimentación de tensión mediante el interruptor general o un enchufe de red.
⚠ La toma de corriente debe estar instalada fuera de las zonas de protección (ver página 64, fig. 7).

Ajuste

El sensor de esta grifería electrónica se ajusta automáticamente a las condiciones de su entorno (tamaño del lavabo, dureza, reflejos). No precisa ningún ajuste manual.

Funcionamiento por pila

El diodo luminoso piloto señaliza el momento oportuno del cambio de pila.
Tensión de pila ≤ aprox. 5,5 V: El diodo piloto en la ventana del sensor resplandece luz verde brevemente al accionar la grifería. Sigue siendo posible la toma de agua.
Tensión de pila ≤ aprox. 5,3 V: El diodo piloto en la ventana del sensor resplandece luz permanente, no es posible la toma de agua, es necesario cambiar la pila.
¡Atención! Después de haber colocado la pila, la grifería no se deberá activar durante aprox. 30 seg. Para ello requiere este tiempo para autoregulación.
Para el cambio, manejo y eliminación de las pilas es obligatorio seguir las indicaciones de la norma EN 60335-1, anexo J, capítulo 7.12.

Funcionamiento por bloque de alimentación

El modo de proceder al cambio del bloque de alimentación corresponde al modo de proceder al cambiar la pila.

Funcionamiento normal

El alcance de la toma de agua en la ducha del punto de conexión y desconexión de la grifería depende de las condiciones ópticas ambientales (por ejemplo de la forma y reflexión del lavabo y de la iluminación del entorno), así como de la forma, del material, de la velocidad y de la reflexión del objeto colocado en el área de detección. El área de detección de la grifería a la distancia del punto de conexión y desconexión de la grifería se halla, para un funcionamiento normal, aproximadamente en el área de entre unos 160 y 200 mm. Los objetos oscuros (por ejemplo gafas negras) se detectan mal debido a su reflexión reducida. El alcance del área de detección a la distancia del punto de conexión y desconexión puede ser reducido a aprox. 100 mm. Los objetos claros o reflectantes son detectados muy bien por la grifería, debido a su alta reflexión. El alcance del área de detección a la distancia del punto de conexión y desconexión puede ser ampliado a aprox. 200 mm. Las fuentes de luz de alta intensidad no se deberán dirigir directamente hacia la ventana del sensor de la grifería. Las gotas de agua o agua condensada sobre la ventana del sensor de la grifería pueden activar una emisión involuntaria de agua.

Regulación del alcance del sistema electrónico de proximidad por infrarrojo

Si la grifería se conecta a lavabos muy pequeños o con una fuerte reflexión, es posible que sea necesario reducir el alcance del sensor electrónico de proximidad por infrarrojo, conmutando manualmente el modo de funcionamiento. Solamente se puede cambiar entre los dos siguientes:

- Alcance máximo (regulación en fábrica)
- Alcance reducido (alcance máximo reducido por aprox. 50 mm)

El modo de funcionamiento en el que se encuentra actualmente la grifería, lo señaliza el diodo piloto ubicado detrás de la ventanilla del sensor.

- centelleo breve al cerrar la grifería = "Alcance reducido"
- se centellea al cerrar la grifería = "Alcance máximo"

Para cambiar de "alcance máximo" a "alcance reducido" o viceversa, se deberá proceder como se explica a continuación:

- Retirar el enchufe entre la grifería y la caja de la batería o la fuente de alimentación. Mientras se hace puente la masa en la zona de agarre de la ventana del sensor para que el condensador se descargue. Pasados 10 s restablecer la alimentación eléctrica.
- la luz intermitente del piloto luminoso señaliza la versión del software (p. ej. 1 centelleo = versión del software 1).
- Esperar a que se ejecute la calibración.
- Después de la calibración, el diodo luminoso permanece encendido durante 10 s. Durante este tiempo, cubra completamente la zona del sensor con la mano o con un trozo de papel blanco durante 5 s - 10 s (el suministro de agua se activa durante 5 s).
- Volver a habilitar la ventana del sensor.
- el diodo piloto muestra parpadeo el modo de funcionamiento actualmente activado: 1 x = "Alcance máximo", 2 x = "Alcance reducido".
- a continuación, el diodo piloto se iluminará de modo permanente, hasta haber concluido el calibrado del alcance recién ajustado del sensor electrónico de proximidad por infrarrojo.
- se puede ajustar de nuevo el alcance en los próximos 10 s.
- al apagarse de nuevo el diodo piloto, significa que la grifería está lista al funcionamiento.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

Presión en servicio	máx. 0,8 MPa
Presión recomendada en servicio	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente	máx. 60°C
Máxima temperatura del agua mezclada con una diferencia de temperatura de 50 K y 0,3 MPa de presión de flujo	máx. 42°C
Tiempo hasta cerrar el grifo según	1 - 2, según
Cierre automático	al cabo de 10 seg.
Pila	CR P2 / 6 V litio
Transformador	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Tipo de protección	IPX5
Lugar de colocación de la placa de características	ver página 71

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable

Descripción de símbolos

No utilizar cuando exista peligro de heladas

Safety Function (ver página 66)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo máx. 38°C

Mantenimiento (ver página 69)

Las válvulas antiretorno deben ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en función de las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, cada mes)

Limpiar (ver página 68)

Los grifos no deben ser limpiados con limpiador de alta presión o de vapor

Limpiar el lavabo (ver página 68)

Si se ha realizado un ajuste del enjuague higiénico o si ha cortado la red debe esperar aprox. 90 s hasta que se pueda activar la función "Limpiar lavabo"

Cambio de pila (ver página 70)

Área protegida (ver página 64)

Repuestos (ver página 71)

Dimensiones (ver página 65)

Diagrama de circulación (ver página 65)

Marca de verificación (ver página 70)

Manejo (ver página 67)

Hasgrohe recomienda activar el enjuague higiénico, antes de utilizar el primer medio litro de agua para beber por las mañanas o después de periodos largos de estancamiento. Con el aclarado higiénico activado la grifería se abre durante 10 s cada 24 h hasta la última activación.

Enjuague higiénico

Para activar o desactivar el enjuague higiénico son necesarios los siguientes pasos:

- Retirar el enchufe entre la grifería y la caja de la batería o la fuente de alimentación. Mientras se hace puente la masa en la zona de espera del sensor para que el condensador se descargue. Pasados 10 s restablecer la alimentación eléctrica.
- La luz verde/roja del piloto luminoso señaliza la versión del software (p. ej. 1 parpadeo = versión del software 1).
- El diodo luminoso está encendido durante 10 s, espere hasta que se apague.
- Cubrir completamente la ventana del sensor con la mano o con un papel blanco de 5 a 10 segundos (se entrega agua durante 5 s).
- Volver a habilitar la ventana del sensor.
- El diodo luminoso indica el modo de funcionamiento activo mediante parpadeo (1 vez = activado, 2 veces = desactivado).
- A continuación se puede volver a cambiar el modo de operación nuevamente.
- La grifería está en funcionamiento normal solamente 60 s tras el último cambio de modo de operación.

Enjuague continuo

Si se ha realizado un ajuste del enjuague higiénico o si ha cortado la red debe esperar aprox. 90 s hasta que se pueda activar el enjuague continuo.

- Cubrir completamente la ventanilla del sensor con la mano o con un trozo de papel blanco.
- La grifería se abre durante aprox. 5 s y se vuelve a cerrar inmediatamente. Si la grifería se abre de nuevo tras aprox. 5 s, hay que volver a habilitar la misma.
- El enjuague continuo se activa durante unos 180 seg., pero puede ser interrumpido en todo momento con un movimiento en la zona de detección.

Desinfección térmica

- La desinfección térmica conforme a la hoja de trabajo DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) solo puede ser ejecutada por personal especializado.
- Peligro de quemaduras por la desinfección térmica.
- Durante la desinfección térmica debe estar cerrada la entrada de agua fría. A continuación se puede activar el "enjuague continuo".

Reinicio de red

Cuando se interrumpe la red la grifería se reajusta automáticamente:

- Interrumpir el suministro de presión al grifo.
- Agarrar brevemente en el campo visual del grifo, para que se descargue el condensador.
- Volver a unir los conductores tras unos 10 seg.
- Durante los 30 seg. siguientes el grifo se reajusta, durante este periodo no puede acceder nada al área de detección.

Eliminación de baterías usadas y equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar las reservas naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratada adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten er voorbehoedmiddelen tegen elektrische en stofexplosies worden gedragen
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsverzorging worden gebruikt
- ⚠ Kinderen mogen het product alleen zonder toezicht gebruiken wanneer zij voldoende instructies hebben gekregen om het product op een veilige manier te gebruiken en de gevaren van een verkeerde bediening begrijpen
- ⚠ Op de elektrische aansluitleiding van de braam mag uitsluitend de door Hansgrohe geleverde batterijbehuizing met batterij CR P2 resp. adapter HG-nr. 96589 010 worden aangesloten
- ⚠ Een beschadigde verbindingskabel mag niet vervangen worden. De mengkraan mag dan niet meer gebruikt worden
- ⚠ De netadapter mag alleen gemonteerd resp. aangesloten worden in droge binnenruimtes buiten de veiligheidszone
- ⚠ De netadapter mag niet in veiligheidszone 0 of 1 opgebouwd worden
- ⚠ De contactdoos moet buiten de veiligheidszone liggen (zie blz. 64, Afb. 7)
- ⚠ De braam kan opgebouwd worden in veiligheidszone 2
- ⚠ Gronding verschillen tussen de hard- en warmwaterleidingen vermeden worden

Montage-Instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen
- De in de overeenkomstige landen geldende installatievoorschriften moeten nageleefd worden
- Boven de armatuur moet voldoende plaats voor serviceventielen aanwezig zijn (min. 200 mm)
- De braam mag niet worden gemonteerd op waterfels met een verhoogde rand (zie blz. 64)
- Bij de eerste inbedrijfstelling of na onderhoudswerkzaamheden kan door kalkspoeling of reflecties bij de instelling van de reikwijdte van de elektronica een verminderde functionaliteit van de armatuur ontstaan. In dat geval is een nieuwe instelling van de elektronica vereist die door een zelfstandige kalibrering van de elektronica na ca. 10 - 15 min. uitgevoerd wordt

Elektrische installatie

Electro-installateur

- ⚠ De installatie- en controlevoorzieningen moeten uitgevoerd worden door een erkende elektricien die verantwoordelijk is voor de montage volgens DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701

Elektrische aansluiting

- ⚠ Spanningsvoorziening: 230 V AC ± 10 %/ 50...60 Hz
- ⚠ De beveiliging moet gebeuren via een aardlekstroomschakelaar (RCD / FI) met een nagebootste veiligheidsstroom ≤ 30 mA. De veiligheidsschakeling moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden
- ⚠ Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand. Daarbij moet de spanningsvoorziening via hoofdschakelaar afgesloten veiligheidshalve worden
- ⚠ De contactdoos moet buiten de veiligheidszone liggen (zie blz. 64, Afb. 7)

Instellen

Deze elektronische braam heeft een achtergrondschakeling met diepte-aanpassing, d.w.z. het sensorsysteem stelt zich automatisch de plaatselijke omstandigheden (gewaar van waterfel, lichtreflecterend reflexie) in. Instellen van de infrarood-sensor is niet nodig.

Gebruik met batterijen

Via een LED wordt aangegeven dat de batterij moet worden vervangen.
Batterijspanning ≤ ca. 5,5 V: De LED in het sensorvenster tikt, als de braam wordt gebruikt. Het is nog mogelijk een warme en de braam te patten.
Batterijspanning ≤ ca. 5,0 V: De LED in het sensorvenster brandt continu. Het is niet meer mogelijk een warme en de braam te patten. De batterij moet worden vervangen.

Tip: Nadat de batterij is vervangen, mag de braam gedurende ca. 30 seconden niet worden geactiveerd. In deze tijd stelt de braam zichzelf af.
Bij de wissel, de inbouw en de afdichting van een batterij moeten de instructies conform EN 60335-1 bijlage J paragraaf 7.12 in acht genomen worden.

Gebruik met adapter

Bij het vervangen van de adapter moet hetzelfde recht worden gegaan als bij het vervangen van de batterij.

Normaal gebruik

Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het schakel- en uitschakelpunt van de braam is uitsluitend afhankelijk van de optische omgevingsfactoren (bijvoorbeeld van de vorm en de reflectie van de wasrafel en de verlichting in de omgeving), naar aard van de vorm, de grootte, de stralingheid en de reflectie van het object dat op dat moment binnen het detectiegebied wordt gehouden. Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het uitschakel- en uitschakelpunt van de braam ligt bij normaal gebruik tussen ca. 160 en 200 mm. Donkere (bijv. grijszwarte) objecten worden op grond van hun geringe reflectie slechter herkend door de braam. Bij deze objecten ligt het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het uitschakel- en uitschakelpunt tevens zij dan 160 mm. Lichte of spiegelende objecten worden op grond van hun hoge reflectie eveneens goed herkend door de braam. Bij deze objecten ligt het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het uitschakel- en uitschakelpunt groter zij dan 200 mm. Snelle lichtbrekers mogen niet direct op het sensorvenster van de braam worden gericht. Daarvan druppels of condenswater op het sensorvenster van de braam worden bedoeld aangaan.

Instelling reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica

Als de armatuur aan zeer lichte of sterk reflecterende wasrafels wordt aangesloten, kan het voorkomen dat een ongewenste uitschakeling van de bedrijfsmodus de reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica reduceren. Er kan tussen de volgende reikwijdtes worden gewisseld:

- „maximale reikwijdte" (instelling af fabriek)
- „gereduceerde reikwijdte" (maximale reikwijdte ca. 50 mm gereduceerd)

Is welke bedrijfsmodus de armatuur zich actueel bevindt, wordt door de LED achter het sensorvenster gesignaleerd:

- kort tikken bij het starten van de armatuur = „gereduceerde reikwijdte"
- geen tikken bij het starten van de armatuur = „maximale reikwijdte"

Om te wisselen van de „maximale reikwijdte" naar de „gereduceerde reikwijdte" of omgekeerd moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Betreffende stekerverbinding tussen armatuur en batterijpot resp. voeding scheiden. Gedurende deze tijd over met de hand in het detectiegedeelte van het sensorvenster grijpen zodat de condensator zich ontladen. Na 10 s de stroomverbinding weer herstellen
- door het tikken van de LED wordt de software-versie weergegeven (bijv. 1 x tikken = software-versie 1)
- Kalibrane afwachten
- Na de kalibrane brandt de LED gedurende 10 s. Gedurende deze 10 s het sensorgedeelte met de hand af met een wrijf papiergedurende 5 s, na 10 s volledig afdekken. (Het water begint daarbij voor 5 s te stromen)
- Sensorvenster weer vrijgeven
- de LED geeft door te tikken de actueel geactiveerde bedrijfsmodus aan: 1 x = „maximale reikwijdte", 2 x = „gereduceerde reikwijdte"
- daarna brandt de LED weer permanent na het kalibreren van de zojuist opnieuw ingestelde reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica is afgesloten
- een nieuwe instelling van de reikwijdte is binnen de volgende 10 s mogelijk
- als de LED weer uitgaat, is de armatuur bedrijfsklaar

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

Werkdruk max	max. 0,8 MPa
Aanbevolen werkdruk	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water	max. 60°C
Maximale instroomtemperatuur bij 50 K temperatuurverschil en 0,3 MPa stroomdruk	max. 42°C
Naloopnijder	1 - 2 sec.
Antikalkinrichting	ca. 10 secunden
Batterij	CR P2 / 6 V lithium
Netdeel	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Beveiligingsklasse	IPX5
Plaats typeplaatje	zie blz. 71

Het product is uitgerust met een overspanningsbeveiliging (bliksembeveiliging).

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zachte of beschadigde sponzen!

Safety Function (zie blz. 66)

Dit betekent dat de Safety Function bij de ingestelde maximale temperatuur van bijv. max. 38 °C van de warme kant wordt ingesteld.

Onderhoud (zie blz. 69)

Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden (1 controle per jaar).

Reinigen (zie blz. 68)

De armatuur mag niet schoongemaakt worden met een hogedruk- of stoomreiniger.

Wastafel reinigen (zie blz. 68)

Als binnen een instelling op de hygiënespoeling of een servicetechnicus wordt ingegrepen, moet nog ca. 90 s gewacht worden tot de functie "Wastafel reinigen" geactiveerd kan worden.

Batterij verwisselen (zie blz. 70)

Veiligheidszone (zie blz. 64)

Service onderdelen (zie blz. 71)

Maten (zie blz. 65)

Doorstroomdiagram (zie blz. 65)

Keurmerk (zie blz. 70)

Bediening (zie blz. 67)

Hoewel de adviseur de aanwezigheid van de hygiënespoeling af en toe nodig acht, is de langere stagnatietijd voor de meeste klanten niet acceptabel. Bij een geactiveerde hygiënespoeling gaat de armatuur gedurende 10 s om de 24 h na de afgelopen bediening open.

Hygiënespoeling

Om de hygiënespoeling te activeren c.q. deactiveren, moeten de volgende stappen uitgevoerd worden:

- Elektrische stekkervoeding tussen armatuur en batterijvak resp. voeding scheiden. Gedurende deze tijd over de handen het deksel van het sensorvenster grijpen zodat de condensator zich ontlaadt. Na 10 s de stekkervoeding weer herstellen.
- door het tippen van de LED wordt de software-versie weergegeven (bijv. 1 x tippen = software-versie 1).
- De diode brandt gedurende 10 s. Wacht met de diode dooft.
- Sensorvenster met de hand af een wit papier gedurende 5 s. na 10 s geheel afdekken. (Waterafgifte start hierbij voor 5 s).
- Sensorvenster weer vrijgeven.
- De led geeft door tippen de actuele bedrijfsmodus weer. 1 x = geactiveerd, 2 x = gedeactiveerd.
- vervolgens is een wisseling van de bedrijfsmodus via de kalkbrake weer mogelijk.
- pas 60 s na de laatste wisseling van de bedrijfsmodus staat de armatuur weer op normale werking.

Continue spoeling

Als binnen een instelling op de hygiënespoeling of een servicetechnicus wordt ingegrepen, moet nog ca. 90 s gewacht worden tot de permanente spoeling geactiveerd kan worden.

- sensorvenster met de hand af een wit papier volledig afdekken.
- Armatuur gaat na ca. 5 s open en moeten weer dekt. Als de armatuur na ca. 5 s weer open gaat moet het sensorvenster weer vrijgegeven worden.
- De continue spoeling is gedurende ca. 180 s geactiveerd. Ze kan op elk gewenst door een beweging in het zichtbereik afgebroken worden.

Thermische desinfectie

- De thermische desinfectie conform werkblad DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min.) mag enkel uitgevoerd worden door geschoold personeel.
- Bij de thermische desinfectie bestaat verbrandingsgevaar.
- Tijdens de thermische desinfectie moet de handwarmte weer afgesloten worden. Vervolgens kan de "continue spoeling" geactiveerd worden.

Netreset

Bij een reset stelt de armatuur zichzelf opnieuw in.

- Spanningsbeveiliging van de armatuur is onderbroken.
- Kort in het zichtbare bereik van de armatuur grijpen zodat de condensator zich ontlaadt.
- Controle duurt ca. ca. 10 s. opnieuw verbinden.
- Gedurende de volgende 30 s stelt de armatuur zich opnieuw in, in die tijd mag niets in het waarnemingsgebied verschijnen.

Verwijdering van afgedankte batterijen en oude elektrische en elektronische apparatuur
(van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen).

Dit symbool op de batterij, het product of de verpakking geeft aan dat de batterij of het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Deze waren zoals de batterij of het product op de juiste manier worden verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Het recyclen van de materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Om ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt behandeld, moet het product aan het einde van de levensduur worden overhandigd aan het betreffende inzamelingspunt voor het recyclen van batterijen, elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product of deze batterij contact op met de gemeentelijke instanties, uw afvalverwijderingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Montage (zie blz. 64)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved montering skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår
⚠ Produkter må kun bruges til bade-, hygiejne og brusebrusefamilie
⚠ Børn må kun bruge produkter uden opsyn, hvis børnesikringerne blev manipuleret og kun bruge produkter på et sikkert måde og forstår farerne som opstår ved en ukorrekt betjening
⚠ Kun der af Hansgrohe anbefalet batteri må bruges med batteri CR-P2 (Art.-nr. 96789010) må udskiftes til originale udskiftningsbatteri
⚠ Et beskadiget nætstrømsledning må ikke erstattes. Transformeren må ikke bruges
⚠ Transformeren (udtrukne erstatter må kun monteres, hvis stikkontakten i overensstemmelse med gældende bestemmelser
⚠ Transformeren må ikke monteres i bestemmelseszone 0 eller 1
⚠ Snittemperaturen skal være overholdt bestemmelseszone (se s. 64, Fig. 7)
⚠ Armaturer kun monteres i bestemmelseszone 2
⚠ Snemærkningsforskrifter mellem koldt og varmt vand bør udjævnes

Monteringsanvisninger

- For montering skal produkter tørrelleres for rørsporstader. Efter montering godkendes rørsporstade rellerstader på overfladen ikke længere
- Ledninger og armaturer skal monteres, styres og tørrelleres iht. de gældende standarder
- Installationsbestemmelser, der gælder i det enkelte land, skal overholdes
- Der skal være sat plads over armaturet til service arbejde (min. 200 mm)
- Armaturer må ikke monteres på vægtæthed med forbeger (se s. 64)
- Ved første indgreb og eller efterfølgende boldelsesarbejder kan der på grund af lyspejlinger eller reflekser over udsalninger af elektronikkens ætteviddeforeteinne en udsforstadrfastrelsninger af armaturene. Hemt bliver en synkroniseringsfunktion af elektronikken, som gennemføres via en selvtalibrering af elektronikken efter ca. 10 - 15 min. nedvendig

El-installation

El-installatør

⚠ Installationen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt elinstallatør iht. DIN VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701

El-tilslutning

⚠ Spændingsforsyning: 230 VAC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Strømkredsen skal være overen fejlstrømsafbryder (RCD / FI) med en fejlstrømsudløsningsstrøm ≤ 30 mA. Bestemmelsesområderne skal forsynes med egnet passende afbrydelsesfor fastmon
⚠ Alle arbejder må kun gennemføres, hvis apparatet er uden spænding. Herved skal spændingsforsyningen sikres mod utilsigtet tilkobling via hovedafbryderen eller lignende
⚠ Snittemperaturen skal være overholdt bestemmelseszonen (se s. 64, Fig. 7)

Forindstilling

De elektroniske armaturer tilpasses automatisk omgivelserne (håndvaskens størrelse, lys/mørke og refleksioner), hvorfor det ikke er nødvendigt at justere den infrarøde sensor

Batteridrift

Er batteristrømsforsyningen vises med lysdioden:

Batterispænding ≤ ca. 5,5 V: lysdioden blinker i sensorvinduet, når armaturet aktiveres, en vandafprøvning er nødvendigvist mulig

Batterispænding ≤ ca. 5,3 V: lysdioden i sensorvinduet lyser konstant, en vandafprøvning er ikke længere mulig, batteriet skal skiftes

Pas på! Når batteriet er tomt, må armaturet ikke aktiveres i ca. 30 sek. I denne tid gennemfører batteriet en selvjustering

Ved batteriskift, montering og bortskaffelse skal henvisningerne iht. EN 60335-1 bilag J afsnit 7.12 overholdes

Netdeldrift

Et netdel skiftes på samme måde som et batteri

Normal drift

Registreringsområdets ætteviddeafstand og slutteposition afstand til armaturet afhænger af de øjnede omgivelsesbetingelser (f.eks. vaskebordets og omgivelsesbelysningens form og refleksion), som fx formen, størrelsen, hældningen og reflekserne af det gennemstrømmede, der er brugt til registreringsområdet. Armaturets registreringsområde kan afstanden mellem nærmeste og slutteposition og armaturet ligger ved normal drift i området mellem ca. 160 og 200 mm. Mørke (f.eks. gårsom) genstande registreres dårligt af armaturet, da de ikke reflekterer så meget. Registreringsområdets ætteviddeafstand kan være under 160 mm, lyse eller spejlende genstande registreres meget godt af armaturet på grund af deres høje refleksion. Registreringsområdets ætteviddeafstand kan være over 200 mm. Enkelte lysbilder må ikke rettes direkte mod armaturets sensorvindue. Vanddråber eller bordet vand på armaturets sensorvindue kan udløse en utilsigtet vandudstrømning.

Indstilling af rækkevidde for den infrarøde nærhedselektronik

Tilsluttes armaturet til meget små eller stærkt reflekterende håndvaske, kan der være nødvendigt at reducere ætteviddet for den infrarøde nærhedselektronik ved at udføre følgende manøvrer. Der kan kun skiftes mellem følgende to:

- „maximal ætteviddet" (fabriksindstilling)
- „reducer ætteviddet" (max. ætteviddet reduceret med ca. 50 mm)

lysdioden bag ved sensorvinduet signalisere(r) hvilken tilstand armaturet befinder sig for nærmet

- kan blinkt når armaturet tændes = „reducer ætteviddet"
- inter blinkt når armaturet tændes = „max. ætteviddet"

Der skiftes fra den „max." til den „reducerede ætteviddet" eller omvendt ved at gennemføre følgende trin:

- Afbryd strømforsyningen mellem armatur og batteriholder eller strømforsyningsenheden. I denne situation skal du sørge for at håndvaskens overflade i sensorvinduets område, så kan der ikke opstå vandudstrømning efter 10 s.
- Blinker lysdioden, vises softwareversionen (f.eks. 1 x blinkt = softwareversion 1)
- Afvent tilbageslag
- Efter tilbageslag lyser LED'en i 10 sekunder. I løbet af disse 10 sekunder skal du dække sensorområdet helt i 5 til 10 sekunder med din hånd eller et vådt stykke papir (vanddispenseringsområdet i 5 sek.)
- Fjern igen sensorvinduet
- Efter blinker lysdioden viser den ønskede indstillede (f.eks. 1 x = „max. ætteviddet", 2 x = „reducer ætteviddet")
- Herefter lyser lysdioden i ca. 10 sekunder igen, til tilbageslag af den nye synkroniserede ætteviddet for den infrarøde nærhedselektronik er færdig
- I de næste 10 sekunder kan indstillingen ændres synkroniseret
- Når lysdioden slukker igen, er armaturet klar igen

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænser)

Dæftryk	max. 0,8 MPa
Anbefalet dæftryk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvandstemperatur	max. 60°C
Maximal udløbstemperatur ved en temperaturforskel på 50 K og et dæftryk på 0,3 MPa	max. 42°C
Efterløbstid	1 - 2, sek.
Automatisk slutfunktion	efter 10 s
Batteri	CR P2 / 6 V litium
Transformer	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Kapslingsklasse	IPX5
Montering med monteringsplade	se s. 71

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Den må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Safety Function (se s. 66)

Tæt ved varm Safety varmvandsbegrænsningen bør maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 38°C

Service (se s. 69)

Følge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænseren overensstemmelse med sanitære regler afprøves regelmæssigt (anbefales gang om året)

Rengøring (se s. 68)

Armaturerne må ikke rengøres med en højtryks- eller damprenser

Rengøring af håndvasken (se s. 68)

Hvis der barnål fjernes blev gennemført udskillinger på hygiejnestyringen eller erstatter, skal man vente ca. 90 sekunder førbruger "Reset vasker" bør aktiveres

Udskiftning af batteri (se s. 70)

0, 1, 2 Beskyttelsesklasse (se s. 64)

Reservedele (se s. 71)

Måleme (se s. 65)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 65)

Godkendelse (se s. 70)

Brugsanvisning (se s. 67)

Hensigten anbefaler, at hygiejnestyringen aktiveres, eller at den første halve time ikke bruges som drikkevand om morgenen eller efter længere pauser under. Ved aktiv hygiejnestyring åbnes armaturet i 10 s hver 24 time efter sidste aktivering

Hygiejneskylning

Følgende må er nødvendige for at aktivere eller deaktivere hygiejnestyringen

- Afbryd strømforsyningen mellem armatur og batteriholder eller strømforsyningsenheden. I denne situation skal de barnesikre låsemekanismer deaktiveres, så batterierne kan aflades (Gentag processen efter 10 s)
- Blå lysdioder, vises software-versionen (f.eks. 1 x blink = software-version 1)
- LED'er lyser i 10 sek., derefter slukker LED'er automatisk
- Dæft sensorområder helt ind med hånden eller en tør klud, papir i 5 -10 s (Derved startes varmvandsfølsomhed i 5 s)
- Fingeren fjernes sensorområder
- lysdioder viser ved blink den ønskede aktiverede dæftform: 1 x = aktiverer, 2 x = deaktiverer
- ordet mislykkes dæftmålingen gentages efter kalibrering
- Først 60 s efter sidste anvendelse af dæftmålerne er armaturerne i normal dæftmåling

Varig skylning

Hvis der barnål fjernes blev gennemført udskillinger på hygiejnestyringen eller erstatter, skal man vente ca. 90 sekunder førbruger "Reset vasker" bør aktiveres

- aktivt sensorområder dæmpler med hånden eller en tør tørre papir
- Armaturer åbner ca. 5 s og lukker automatisk igen. Hvis armaturer åbner igen efter ca. 5 s, skal visningsområderne gentages fingeren
- Den varige skylning er aktiveret i 180 s. Denne barnål kan hvornår afbrydes ved en bevægelse i det synlige område

Termisk desinfektion

- Den nødvendige desinfektion i arbejdsblad DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 min) må kun gennemføres af trænet personale
- Ved termisk desinfektion er der risiko for forbrændinger
- Under den termiske desinfektion skal håndvandhaner afspærres. Herefter kan den "brugsklare styring" aktiveres

Net-reset

Ved en nulstilling nulstilles armaturerne

- Afbryd armaturens spændingsforsyning
- Grib batterierne i armaturens ledningsområde så batterierne aflades
- Forbind strømforbindelserne efter ca. 10 sekunder
- Herefter de næste 30 sekunder armaturerne, i den rækkefølge de er nummereret i nedenstående områder

Bortskaffelse af brugte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk udstyr (gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).

Dette symbol på batteriet, produktet eller emballagen betyder, at batteriet eller produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald. Ved at sikre, at batteriet eller produktet bortskaffes på den korrekte måde, hjælper du med at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med at bevare naturens ressourcer. For at sikre at batteriet eller produktet bliver behandlet, indsamlet og genbrugt på bæredygtig vis, skal produktet ved bortskaffelse afleveres til et passende indsamlingssted til genbrug af batterier og elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljeret information om genbrug af dette produkt eller batteri bedes du kontakte din lokale kommune, husholdningsaffaldsservice eller den butik, hvor du købte produktet.

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de cortes e de correntes.
⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
⚠ As crianças só podem utilizar este produto sem a presença de adultos se tiverem sido devidamente instruídas sobre como utilizar o produto de forma segura e compreenderem os perigos inerentes a uma utilização incorrecta.
⚠ Apenas a caixa da pilha com pilha CR P2 e/ou a fonte de alimentação nº HG 30589 010 oferecida pela Hansgrohe devem ser ligadas ao cabo de conexão eléctrica da misturadora.
⚠ Não pode ser utilizado um cabo de ligação danificado. O transformador não pode ser mais utilizado.
⚠ O transformador incluindo a ficha de rede, só pode ser montado em locais secos fora das áreas de protecção.
⚠ O transformador não pode ser montado na área de protecção 0 ou 1.
⚠ A montagem tem que ser feita fora das áreas de protecção (ver página 64, Fig. 7).
⚠ O misturador pode ser montado na área de protecção 2.
⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As rebarbas e arranhões têm que ser removidas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respectivos países devem ser respeitadas.
- Por cima do misturador deve existir suficiente espaço para a realização dos trabalhos de serviço (mín. 200 mm).
- A misturadora não deve ser instalada em lavatórios com borda elevada (ver página 64).
- Durante a primeira colocação em funcionamento ou durante trabalhos de manutenção podem acumular-se restos nas partes da válvula ou, devido a reflexões de luz ou reflexões ao ajuste do raio de alcance do sensor electrónico. Para estes casos é necessário o reajuste do sensor electrónico, o qual é efectuado através de uma calibração automática pelo sensor electrónico, passados aprox. 10 - 15 min.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos ecopontos de eliminação previstos para estes materiais.

Instalação eléctrica

Electricista de construção civil!

⚠ Os trabalhos de instalação e de conexão devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas DIN VDE 0100 Parte 701 / IEC 60364-7-701.

Ligação eléctrica

⚠ Alimentação eléctrica: 230 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz
⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magnetotérmico bipolar (RCCB) com uma corrente residual ≤ 30 mA. O funcionamento correcto do dispositivo de protecção deve ser controlado periodicamente.
⚠ Todos os trabalhos só podem ser realizados com a fonte de alimentação desconectada da corrente eléctrica. Neste caso deve-se separar a alimentação eléctrica através do interruptor principal ou através do conector de rede.
⚠ A montagem tem que ser feita fora das áreas de protecção (ver página 64, Fig. 7).

Afinação

A misturadora possui a seguinte característica: Esta misturadora de fundição é misturadora com afinação de alcance integrada, o que significa que a misturadora se ajusta automaticamente às condições locais (lavatório, luminosidade e reflexo) através do seu sensor de sensores.

Funcionamento com pilha

A necessidade de mudança de pilha é sinalizada pela indicação rápida do luminoso (LED).

Tensão da pilha ≤ aprox. 5,5 V: A retirada de água com a torneira é possível, quando a indicação do LED na parte do sensor piscar ao accionamento da misturadora.

Tensão da pilha ≤ aprox. 5,3 V: A retirada de água não é mais possível, quando a indicação do LED na parte do sensor acender permanentemente. Neste caso é necessário substituir a pilha.

Atenção! Após a colocação da pilha a misturadora não deve ser activada por aprox. 30 seg. por causa do seu período de auto-ajuste.

Para a substituição da pilha, montagem e eliminação devem ser respeitados os avisos segundo EN 60335-1 anexo J, ponto 7.12.

Funcionamento com fonte de alimentação

O procedimento de substituição da fonte de alimentação é igual ao procedimento de mudança de pilha.

Funcionamento normal

O alcance da zona de detecção, isto é, a distância da parte de activação e desactivação da misturadora depende das condições ambientais ópticas (por exemplo, da forma e da reflexão da lavatório e da luminosidade no local), bem como da forma, da rugosidade, da velocidade e da reflexão do objecto irradiado na zona de detecção. A zona de detecção da misturadora, isto é, sem parte de activação e desactivação fica na faixa de aprox. 160 a 200 mm em caso de accionamento normal. Objectos escuros (por exemplo, peças de vestuário escuras) não são bem detectados pela misturadora devido ao seu baixo grau de reflexão. Nesta situação o alcance da zona de detecção, isto é, sem parte de activação e desactivação poderá ser diminuído a 160 mm. Já a detecção de objectos claros ou com reflexo é excelente por causa do elevado grau de reflexão. Assim, o alcance da zona de detecção, isto é, a parte de activação e desactivação da misturadora poderá ultrapassar 200 mm. Fontes de luz de grande potência não devem ser directamente direccionadas sobre a janela do sensor da misturadora. Gotas de água ou água condensada na janela do sensor da misturadora podem provocar uma saída de água indesejada.

Ajuste do alcance da electrónica de aproximação com infravermelho

Se a misturadora for colocada a lavatórios muito pequenos ou com fonte reflexo, poderá ser necessária uma redução do alcance da electrónica de aproximação com infravermelho através de configuração manual do modo de funcionamento. Há dois modos entre os quais é possível uma configuração:

- "Alcance máximo" (ajuste de fábrica)
- "Alcance reduzido" (reduz o alcance máximo cerca de 50 mm)

O modo de funcionamento actual é indicado pela duração luminosa (LED) antes da janela do sensor:

- LED pisca brevemente ao fechar a misturadora = "alcance reduzido"
- LED não pisca ao fechar a misturadora = "alcance máximo"

Para mudar de "alcance máximo" para "alcance reduzido" devem ser realizados os seguintes passos:

- Separar a conexão eléctrica entre misturadora e caixa da pilha ou fonte de alimentação. Durante este período, colocar brevemente a mão na zona de detecção da janela do sensor para que a condensador descarregue. Restabelecer a conexão eléctrica após 10 s.
- A versão de software é mostrada pelo pisca do LED (p. ex.: pisca 1 vez = versão de software 1).
- Aguarde a calibração.
- Após a calibração, o LED brilha durante 10 segundos. Durante estes 10 s, cobrir completamente a área do sensor durante 5 s a 10 s com a mão ou um pedaço de papel branco. (A saída de água é ativada durante 5 s).
- Descobrir novamente a janela do sensor.
- O LED indica o modo de funcionamento activo da seguinte maneira: pisca 1 vez = "alcance máximo", pisca 2 vezes = "alcance reduzido".
- Em seguida o LED volta a estar aceso de forma permanente, até a calibração do novo alcance da electrónica de aproximação com infravermelho estar concluída.
- Um reajuste do alcance é possível dentro dos próximos 10 s.
- A misturadora está pronta para uso quando a indicação do LED apagar.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento	max. 0,8 MPa
Pressão de funcionamento recomendada	0,1 - 0,5 MPa
Pressão restrita	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente	max. 60°C
Temperatura máxima de saída com uma diferença de temperatura de 50 K com uma pressão de 0,3 MPa	max. 42°C
Tempo de corte	1 - 2 s
Fecho automático	após 10 s
pilha	CR P2 / 6 V Lithium
Transformador	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Tipo de proteção	IPX5
Local de afixação da placa de características	ver página 71

Este produto foi único e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Safety Function (ver página 66)

Graças à função de segurança podese regular a temperatura máxima por exemplo max. 38°C

Manutenção (ver página 69)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo as regulamentações nacionais em vigor (pelo menos uma vez por ano)

Limpeza (ver página 68)

As torneiras não podem ser limpas com uma lavadora de alta pressão ou de vapor.

Limpeza do lavatório (ver página 68)

Se a torneira estiver montada efectuado um curto corte de ligação à rede, é necessário esperar cerca de 90 segundos até ser possível activar a função "limpar lavatório"

Mudança da pilha (ver página 70)

0,1,2 Área de protecção (ver página 64)

Peças de substituição (ver página 71)

Medidas (ver página 65)

Fluxograma (ver página 65)

Marca de controlo (ver página 70)

Funcionamento (ver página 67)

A função de detecção da activação do enxaguamento de higiene e a sinalização da primeira nova linha de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo. Com a lavagem higiénica activada, a misturadora abre durante 10 s a cada 24 h após a última activação.

Enxaguamento de higiene

Para activar ou desactivar o enxaguamento de higiene são necessários os seguintes passos:

- Separar a conexão eléctrica entre misturadora e caixa da pilha ou fonte de alimentação. Durante este período, colocar brevemente a mão na zona de detecção da janela do sensor para que o condensador descarregue. Restabelecer a conexão eléctrica após 10 s.
- A versão de software é mostrada pelo piscar do LED (p. ex. piscar 1 vez = versão de software 1).
- O modo de limpeza pelo lavatório durante 10 s, aguardar até o modo de limpeza apagar.
- Cobrir completamente a janela do sensor com a mão ou um pedaço de papel branco durante 5 a 10 s (A saída de água fica durante 5 s).
- Descobrir novamente a janela do sensor.
- A alteração correspondente do modo de limpeza indica o modo operativo actualmente activo. 1 x = activado, 2 x = desactivado.
- Em seguida, é novamente possível efectuar uma alteração do modo de funcionamento após a calibração.
- A misturadora só está em funcionamento normal 60 s após a última alteração do modo de funcionamento.

Enxaguamento permanente

Se a torneira tiver sido efectuado um curto corte de ligação à rede ou após falta da rede, é necessário esperar ainda cerca de 90 segundos até ser possível activar o enxaguamento permanente.

- cubra a janela do sensor completamente com a mão ou um pedaço de papel branco.
- A misturadora abre durante aprox. 5 s e volta a fechar imediatamente. Se a misturadora abrir novamente após aprox. 5 s, a janela não deve ser novamente descoberta.
- O enxaguamento permanente está activado durante aprox. 180 s. Este pode ser interrompido, a qualquer instante, através de um movimento na área de visão.

Desinfecção térmica

- A desinfecção térmica, segundo a ficha técnica DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 min), só pode ser realizada por funcionários devidamente qualificados.
- Durante a desinfecção térmica existe o perigo de queimaduras.
- A admissão da água fria deve ser cortada durante a desinfecção térmica. Seguidamente pode ser activado o "Enxaguamento permanente".

Reset da rede

Durante a reset da rede a misturadora realiza uma reposição:

- Interrupção da alimentação eléctrica da misturadora.
- Posicionar a mão, por breves instantes, na área de visão da misturadora, de modo a descarregar o condensador.
- Voltar a estabelecer as ligações após cerca de 10 s.
- Durante os próximos 30 s a misturadora realiza uma reposição. Durante este período nenhum objecto pode entrar na zona de detecção do sensor.

A eliminação de resíduos de pilhas e equipamento eléctrico e electrónico antigo (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha independentes).

Este símbolo nas pilhas, no produto ou na embalagem indica que as pilhas e o produto não devem ser tratados como lixo doméstico. Ao assegurar-se que as pilhas e o produto são eliminados correctamente, ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o ambiente e para a saúde pública. A reciclagem destes materiais contribui para conservar os recursos naturais. Para garantir que as pilhas e o produto serão manuseados correctamente, elimine o produto ao fim da sua vida útil no ponto de recolha apropriado para pilhas e equipamento eléctrico e electrónico. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto ou das pilhas, contacte o seu centro cívico local, serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Montagem (ver página 64)

Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do łapek, lagerów i czyszczenia okien.
- Dzieciom nie wolno pozwolić na używanie produktu bez nadzoru jedynie wtedy, gdy zostały one odpowiednio pouczone, które sprawia, że dziecko jest w stanie używać produkt w bezpieczny sposób i rozumie niebezpieczeństwa związane z nieodpowiednią obsługą.
- Do elektrycznego przewodu doprowadzającego armatury można podłączyć tylko sterowaną przez Hansgrohe obudowę baterii z baterią CR P2 wzgl. zasilaczem HG-Nr. 30589310.
- Uszkodzonego przewodu przyłączeniowego nie można zastąpić. Transformatora nie można jednak wymienić.
- Transformatora włączonego z wyciągiem sieciowym może być montowany wzgl. wiadomy tylko w suchych pomieszczeniach poza strefami ochronnymi.
- Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0 ani 1.
- Gniazdko musi znajdować się poza strefami ochronnymi (patrz strona 64, Rys. 7).
- Armatury nie można wbudować w strefie ochronnej 2.
- Zbyt duże ciśnienie dopływu ciepłej i zimnej wody może zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy starannie przepłukać przewody pod ciśnieniem wody, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i testowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wyżej wymienionych obowiązujących w danym kraju.
- Nad armaturą należy zagwarantować wystarczającą ilość miejsca na prace serwisowe (min. 200 mm).
- Armatury nie wolno montować przy umywalkach z podwieszaną krawędzią (patrz strona 64).
- Przy pierwszym uruchomieniu wzgl. po pracach konserwacyjnych może dojść do przejściowych zakłóceń w działaniu armatury ze względu na odbicia światła wzgl. promieni przy stosowaniu zestawu działania elektronicznego. Z tego względu baterie są regulacja elektroniki, która dostosuje się w procesie samoczynnej kalibracji elementów elektronicznych po ok. 10 - 15 minutach.

Instalacja elektryczna

Elektryk instalator

Prace instalacyjne i montażowe przeprowadza autoryzowany elektryk, przestrzegając przepisy DIN VDE 0100 cz. 701 / IEC 60364-7-701.

Przyłącze elektryczne

- Zasilanie: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą prądu wyzwalającą ≤ 30 mA. Urządzenie ochronne musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- Wszystkie prace mogą być przeprowadzane jedynie w stanie pozbawionym napięcia. Zasilanie należy wówczas w bezpieczny sposób oddzielić przy użyciu wyłącznika głównego wzgl. wyłącznika sieciowego.
- Gniazdko musi znajdować się poza strefami ochronnymi (patrz strona 64, Rys. 7).

Ustawianie

Armatura elektroniczna posiada czujnik, który stanowi elektronikę dostarczanych w danym pomieszczeniu, co zależy od armatura automatycznie mierzy otwarte w pomieszczeniu i odległość dla umywalki jej wielkość. Regulacja czujnika podczerwieni nie jest wymagana.

Zasilanie z baterii

Gdy potrzeba jest wymiana baterii, sygnalizowane jest to za pomocą diody świecącej.

Napięcie baterii ≤ ok. 5,5 V: dioda świecąca miga w obszarze czujnika, gdy armatura jest uruchomiona, pobór wody jest w dalszym ciągu możliwy.

Napięcie baterii ≤ ok. 5,0 V: dioda świecąca w obszarze czujnika świeci się stale, pobór wody nie jest już możliwy, baterię należy wymienić.

Uwaga! Po włożeniu baterii armatury nie można otrywować przez ok. 30 sek. Ten czas potrzeby jest dla kalibracji.

Przy wymianie baterii, montażu i utylizacji należy przestrzegać wskazówek z EN 60335-1 załącznik J rozdział 7.12.

Zasilanie z zasilacza

Sposób postępowania w wypadku wymiany zasilacza jest taki sam jak przy wymianie baterii.

Normalna praca

Zasięg obszaru wytrywałości wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia armatury zależy od przyczyn: warunków oraczenia (np. od tła/otoczenia, odbicia umywalki i otwarcia oraczenia) oraz od tła/otoczenia, wielkości, prędkości odbicia obszaru wytrywałości wnoszonych przedmiotów. Obszar wytrywałości armatury wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia armatury leży w normalnych warunkach mniej więcej od 160 do 200 mm. Gorące (np. szare i czarne) przedmioty wytrywane są przez armaturę z mniejszą ze względu na ich zmniejszone odbicie światła. Zasięg obszaru wytrywałości wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia może być mniejszy od 160 mm. Jasne albo odbijające się w świetle przedmioty rozpoznawane są przez armaturę bardzo dobrze ze względu na ich wysoki stopień odbicia światła. Zasięg obszaru wytrywałości wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia może wynosić ponad 200 mm. Wydające źródła światła nie mogą być bezpośrednio za otworem czujnika armatury. Krople wody lub strugi wody za otworem czujnika armatury mogą prowadzić do niezamierzonego spływu wody.

Ustawienie zasięgu elektroniki zbliżeniowej na podczerwień

Jeżeli armatura stosowana jest przy bardzo małych i odbijających światło umywalkach, to może się okazać, że konieczne jest zmniejszenie zasięgu elektroniki zbliżeniowej na podczerwień poprzez ręczne przełączenie typu pracy. Można przełączać między następującymi dwoma opcjami:

- „natrysk(ały) zasięg" (ustawienie fabryczne)
- „zredukowany zasięg" (natrysk(ały) zmniejszony o ok. 50 mm)

Wybór typu pracy znajduje się armatura w danym momencie, sygnalizowane jest za pomocą diody świecącej za otworem czujnika:

- bateria miga przy zamykaniu armatury = „zredukowany zasięg"
- bateria miga przy zamykaniu armatury = „natrysk(ały) zasięg"

Aby przejść z „natrysk(ałego)" na „zredukowany zasięg", wzgl. odwrotnie, należy wykonać następujące kroki:

- Rozłączyć elektryczne połączenia wtykowe pomiędzy armaturą i budową baterii wzgl. zasilaczem. W tym czasie należy na krótko sięgnąć ręką w pole widzenia otworu czujnika, aby rozładować się kondensator. Po 10 s przywrócić zasilanie.
- migającą diodą świecącą wskazuje wersję oprogramowania (np. miganie podstawowe = Wersja oprogramowania 1)
- Poczekać na kalibrację.
- Po kalibracji dioda świeci przez 10 s. W ciągu tych 10 s zatrzymać całkowicie obszar czujnika dłonią lub białą kartką papieru na 5 s do 10 s (woda zaczyna wypływać po 5 s).
- Odtrzeć otworu czujnika.
- dioda świecąca wskazuje przez swoje migania typ pracy otrywowany w danym momencie: 1 x = „natrysk(ały) zasięg", 2 x = „zredukowany zasięg"
- potem dioda świeci się zawsze stale, aż do zakończenia kalibracji właściwe stosowanego zasięgu elektroniki zbliżeniowej na podczerwień
- możliwe jest potrzebne stosowanie zasięgu w ciągu kolejnych 10 s
- gdy dioda świecąca zawsze zgaśnie, armatura gotowa jest do działania

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze	maks. 0,8 MPa
Zalecane ciśnienie robocze	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 145 PSI)
Temperatura wody gorącej	maks. 60°C
Maksymalna temperatura wypływającej wody przy różnicy temp. 50 K i ciśnieniu 0,3 MPa	maks. 42°C
Czas wypływu samoczynnego	1 - 2, set
Automatyczne wyłączenie	po 10 s
Bateria	CR-P2 / 6 V litowa
Transformator	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Stopień ochrony	IPX5
Miejsce umieszczenia tabliczki znamionowej	patrz strona 71
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

Opis symbolu

Nie stosować silników zawierających kwas octowy!

Safety Function (patrz strona 66)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 38°C

Konserwacja (patrz strona 69)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku)

Czyszczenie (patrz strona 68)

Armatur nie można czyścić przy użyciu myjki wysokociśnieniowej ani oczyszczacza parowego

Czyszczenie umywalki (patrz strona 68)

Jeżeli za trzeba przed/po dokonaniu czynności przy płukaniu higienicznym lub wykonaniu resetu sieci, należy odczekać ok. 90 sek., aż będzie można aktywować funkcję płukania ciągłego

Wymiana baterii (patrz strona 70)

0,1,2 Strefa ochronna (patrz strona 64)

Części serwisowe (patrz strona 71)

Wymiary (patrz strona 65)

Schemat przepływu (patrz strona 65)

Znak jakości (patrz strona 70)

Obsługa (patrz strona 67)

Hansgrohe zaleca aktywację płukania higienicznego wzgl. by zasada lub po dłuższym czasie nieużytkowania, pierwszego półlitra wody nie używać jako wody pitnej. Przy aktywnym płukaniu higienicznym armatura otwiera się na 10 s co 24 h po ostatnim użyciu.

Płukanie higieniczne

Do aktywacji wzgl. dezaktywacji płukania higienicznego baterie są zasilane bateryjnie.

- Rozłączyć elektryczne połączenia wtykowe pomiędzy armaturą i bateryjną baterią wzgl. zasilaczem. W tym czasie należy za to trzeba sięgnąć ręką w pole widzenia otwartą czujnika, aby rozładować kondensator (po 10 s przywrócić zasilanie)
- Jednocześnie dodatkowo świecąca wskazuje wersję oprogramowania (np. miganie podczas = Wersja oprogramowania 1)
- Dodatkowo przez 10 s, odczekać, aż zgaśnie
- Sięgnąć ręką do otwartą czujnika lub całkowicie zatrzeć białą bawełną papierową na 5 do 10 s (Podawanie wody zmieni się przy tym na 5 s)
- Odtrzeć otwartą czujnika
- dodatkowo świecąca wskazuje przez swoje migania rodzaj pracy aktywowany w danym momencie: 1 x = aktywowany; 2 x = dezaktywowany
- po wybraniu żądanej pracy ponownie rozładować zmianę rodzaju pracy
- dopiero po 60 s po ostatniej zmianie rodzaju pracy armatura zasila się w wodę automatycznie

Płukanie ciągłe

Jeżeli za trzeba przed/po dokonaniu czynności przy płukaniu higienicznym lub wykonaniu resetu sieci, należy odczekać ok. 90 sek., aż będzie można aktywować funkcję płukania ciągłego

- otwartą czujnika całkowicie przytrzeć ręką albo bawełnianą białego papieru
- Armatura uruchamia się na 5 s i ponownie, natychmiast zamyka. Jeżeli armatura po ok. 5 s uruchomi się ponownie, należy odtrzeć ponownie otwartą
- Płukanie ciągłe jest aktywowane na ok. 180 sek. Można je w każdym czasie przerwać za pomocą ręki w pole widzenia

Dezynfekcja termiczna

- Zgodnie z arkuszem roboczym DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) dezynfekcję termiczną może przeprowadzać jedynie przeszkolony personel
- Przy dezynfekcji termicznej istnieje niebezpieczeństwo oparzenia
- W trakcie dezynfekcji termicznej należy zablokować dopływ zimnej wody. Potem można aktywować "Płukanie ciągłe"

Reset sieci

W przypadku resetu sieci armatura się nie reguluje.

- Przerwać zasilanie napięciowe armatury
- Na trzeba sięgnąć w pole widzenia armatury, żeby rozładować kondensator
- Po ok. 10 sek. ponownie połączyć połączenia wtykowe
- W trakcie następnych 30 sek. armatura się nie reguluje, w tym czasie nie można się znaleźć w obszarze wykrywania

Unieszkodliwianie zużytych baterii i wyeksploatowanego sprzętu elektronicznego (obowiązuje w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich mających oddzielne standardy zbierania odpadów).

Ten symbol umieszczony na bateriach, produkcie lub opakowaniu oznacza, że te baterie lub produkt nie wolno przetwarzać wspólnie z odpadami z gospodarstwa domowego. Prawidłowo zużywając baterie lub produkt, zapobiegasz szkodliwym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia człowieka. Ponowne wykorzystywanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych. Aby mieć pewność, że bateria lub produkt będą przetwarzane w prawidłowy sposób, należy zastosować się do obowiązujących przepisów dotyczących odpowiedniego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania baterii oraz sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej szczegółowych informacji na temat ponownego wykorzystywania niniejszego produktu lub baterii można uzyskać w miejscowym zakładzie gminy, punkcie zbiórki i recyklingu odpadów z gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Montaż (patrz strona 64)

Bezpečnostní pokyny

- Pro zabránění rezervy zásahem a poškození nářadí je nutné při montáži dbát na dostatečné uzemnění.
- Přístroj smí být používán pouze ke kropení a za účelem lékařské hygieny.
- Používání tohoto přístroje smí být dítětem bez dozoru dovoleno pouze tehdy, pokud bylo dítě dostatečně s používáním přístroje obeznámeno, tak že je schopné přístroj bezpečně používat a chápe rizika spojená s nesprávnou obsluhou.
- Na elektrickou přívodku armatury se smí připojit pouze zdroj s baterií CR-P2 resp. síťový zdroj HG-č. 305893.10 z nabídky Hansgrohe.
- Poškozené přívodní vedení se smí nahrazovat. Transformátor poté nelze dále provozovat.
- Transformátor v síťové zásuvce smí být namontován např. zapuštěný do stěny pouze v suchých místnostech prostředí mimo ochranné oblasti.
- Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0 nebo 1.
- Zásuvka se musí nacházet mimo ochranné oblasti (viz strana 64, Obr. 7).
- Armatura je nasměrovatelná v ochranných oblastech 2.
- Je nutné vyměnit veškeré nádržky, které nejsou určené k pitné vodě.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba přístroj zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené následným nebo poškozením povrchu.
- Vedení armatury musí být namontovány, propláchnuty a proměřovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Nad armaturou musí být dostatečné místo pro výbavování servisních prací (min. 200 mm).
- Armatura se nesmí montovat za zrcadly se zvýšeným otvorem (viz strana 64).
- Při prvním uvedení do provozu nebo po údržbářských pracích může dojít ke zkreslení světla nebo odrazům při nastavování dosahu elektroniky k časově nepatřičné barvě armatury. Zde je nutné opětovné nastavení elektroniky, které se provede prostřednictvím samočinné kalibrace po cca 10 - 15 minutách.

Elektroinstalace

Elektroinstalatér

- Práce na instalaci a příslušenství musí být provedeny pouze certifikovaným elektroinstalatérem za dodržení normy DIN VDE 0100 část 701 / IEC 60364-7-701.

Elektrické připojení

- Napájení: 230 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz
- Jištění musí být provedeno přes proudový chránič (RCD / FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA. Ochranné zařízení musí být v prostorách s vanami a sprchami bezpodmínečně dodrženo.
- Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu. Přitom je třeba napájení napětím bezpečně oddělit přes hlavní vypínač nebo síťovou zásuvku.
- Zásuvka se musí nacházet mimo ochranné oblasti (viz strana 64, Obr. 7).

Nastavení

Tato elektronická armatura je vybavena zaostřením pozadí, přizpůsobením dosahu, tzn., seřízením armatury se automaticky nastaví na místní podmínky (velikost umyvadla, světelné prostředí, reflexy), jakož i infračerveného senzoru sám sebe.

provoz na baterie

Nutná výměna baterie je signalizována světelnou diodou.

Napětí baterie ≤ cca 5,5 V světelná dioda v otvoru senzoru bliká, jakmile se armatura uvede v činnost, odběr vody je ještě možný.

Napětí baterie ≤ cca 5,3 V světelná dioda v otvoru senzoru svítí nepřerušeně, odběr vody již možný není, baterie se musí vyměnit.

Pozor! Po vložení baterie nesmí být armatura po dobu cca 30 sekund aktivována. Tato doba potřebuje pro vlastní nastavení.

Při výměně baterie, montáži a likvidaci dodržujte pokyny normy EN 60335-1 v příloze J odstavec 7.12.

Provoz na síťový zdroj

Způsob výměny síťového zdroje odpovídá způsobu výměny baterie.

Normální provoz

Dosah oblasti resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu armatury závisí na optických podmínkách prostředí (např. barvě a odrazu umyvadla a okolním osvětlení), tak jako tvaru, velikosti, rychlosti a odrazu předmětu umístěného v rozsahu. Aby různé armatury resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu armatury se při normálním ovládání pohybuje od cca. 160 do 200 mm. Tmavé (např. sedačenské) předměty jsou v důsledku separačního odrazu špatně rozeznány. Dosah oblasti resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu může být menší než 160 mm. Předměty se světlým nebo zrcadlovým povrchem jsou na základě vysokého odrazu armatura velmi dobře rozeznány. Dosah oblasti resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu může přesahovat 200 mm. Výběr světelné zdroje nesmí být nastavovány přímo na otvoru senzoru armatury. Kapky vody nebo bordel na otvoru armatury mohou vyvolat nechtěný výdej vody.

Nastavení dosahu infračervené přibližovací elektroniky

Jelikož armatura reaguje na příliš malých nebo silně reflektujících umyvadlech, bude-li nutné určitým přepínáním způsobu provozu nebo barvy dosah infračervené přibližovací elektroniky. Při přepínání jsou dány tyto dvě možnosti:

- „maximální dosah" (nastavení ve výrobním závodě)
- „redukovaný dosah" (maximální dosah redukovaný o cca 50 mm)

Aktuální druh provozu armatury je signalizován světelnou diodou za dobu trvání senzoru.

- bliká-li dioda při zavření armatury = „redukovaný dosah"
- bez blikání při zavřené armatury = „maximální dosah"

Změna z "maximálního" na "redukovaný" dosah resp. naopak se provede následujícím způsobem:

- Odpojte elektrický zásuvkový spoj mezi armaturou a tělesem baterie resp. napájecím dílem. Během této doby sáhněte krátce do místa snímání senzorického pole, aby došlo k vybití kondenzátoru. Po 10 s opět obnovte elektrické spojení.
- blikáním světelné diody je indikována verze software (např. zablikání 1 x = verze 1)
- Vyčkejte provedení kalibrace.
- Po provedení kalibrace svítí světelná dioda po dobu 10 s. Během těchto 10 s zcela zakryjte oblast snímače nebo jej nějakým papírem na dobu 5 s až 10 s. (Voda se začne odpouštět až po době 5 s!)
- Znovu vyměňte senzorické pole.
- blikáním indikuje světelná dioda aktivovaný druh provozu: 1 x = „maximální dosah", 2 x = „redukovaný dosah"
- poté světelná dioda svítí opět nepřerušeně až do je kalibrace právě nové nastaveného dosahu infračervené přibližovací elektroniky ukončena.
- nové nastavení dosahu lze provést během dalších 10 s.
- potom světelná dioda zhasne, je baterie připravena k použití.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)

Provozní tlak	max. 0,8 MPa
Doporučený provozní tlak	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody	max. 60°C
Maximální teplota vyměšané vody při teplotním rozdílu 50 K a tlaku 0,3 MPa	max. 42°C
Doba doběhnutí	1 - 2, set
Automatické vypnutí	po 10 s
baterie	CR P2 / 6 V lithiová
Transformátor	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Třída krytí	IPX5
Umístění typového štítku	viz strana 71

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý ohřev z přívodu teplé vody.

Popis symbolů

Nepřetržitý provoz s obsahem bytelný ochranný

Safety Function (viz strana 66)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 38°C

Údržba (viz strana 69)

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy nastavující funkčnost (alespoň jednou ročně)

Čištění (viz strana 68)

Nesmí dovnitř armatury vniknout abrazivní nebo parní čištění

Čištění umyvadla (viz strana 68)

Pokud bylo před krátkou dobou provedeno nastavení hygienického vyplachování nebo reset, je nezbytné počkat cca 90 sec, než bude možné aktivovat funkci "Čištění umyvadla"

výměna baterie (viz strana 70)

Chráněná oblast (viz strana 64)

Servisní díly (viz strana 71)

Rozměry (viz strana 65)

Diagram průtoku (viz strana 65)

Zkušební značka (viz strana 70)

Ovládání (viz strana 67)

Hansgrohe doporučuje aktivovat hygienické vyplachování nebo nastavení resp. při delším nepoužívání vody nepřetržitý průtok vody (ale pozor na vodu!). V případě aktivovaného hygienického vyplachování na 10 sek každých 24 hod po poslední instalaci.

Hygienické vyplachování

Pro aktivaci nebo deaktivaci hygienického vyplachování postupujte následujícím způsobem:

- Odpojte elektrický zásuvný spoj mezi armaturou a bytovým barevně resp. zapojením dílem. Během této doby stiskněte tlačítko do nastavení senzorického pole, aby došlo k vybití kondenzátoru. Po 10 s opět obnovte elektrické spojení.
- blikáním světelné diody je indikována verze software (např. zablikání 1 x = verze 1)
- světelná dioda svítí po dobu 10 s, vyčkejte až dojde k vypnutí světelné diody
- Senzorické pole začne zatím rytmicky nebo trvale bílého papíru na 5 až 10 s (Přerušení se projeví výdejem vody na 5 s)
- Znovu stiskněte senzorické pole
- dioda blikáním symbolizuje aktuálně aktivovaný provozní režim (1x = aktivní, 2x = neaktivní)
- následně lze po provedení kalibrace opět změnit provozní režim
- až po 60 s od poslední změny provozního režimu se armatura nachází v normálním provozu

Trvalé vyplachování

Pokud bylo před krátkou dobou provedeno nastavení hygienického vyplachování nebo reset, je nezbytné počkat cca 90 sec, než bude možné aktivovat trvalé vyplachování.

- obě baterie nechte naplněné zatím rytmicky nebo bílým papírem
- Armatura se otevře za cca 5 s a automaticky se opět zavře. Jakmile se armatura po cca 5 s opět otevře, je nutné opět stisknout příslušné tlačítko.
- Trvalé vyplachování je aktivováno za cca 180 vteřin. Vyplachování je tímto taktéž možné přerušit jedním pohybem ve směru otevření.

Tepelná desinfekce

- Tepelná desinfekce podle pracovního listu DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) smí provádět pouze vyškolený personál
- Při tepelné desinfekci musí být uzavřen přívod studené vody. Pak lze opět aktivovat "trvalé vyplachování"

Reset sítě

Při resetu sítě se armatura znovu vyladí.

- Přerušit přívod proudu do armatury
- Držte pohybujte rukou v zorném poli armatury, aby došlo k vybití kondenzátoru.
- Zásuvný spoj po cca 10 sec opět spojte.
- Během dalších 30 sec se armatura znovu ladí, během této doby nesmí nic zasahovat do zaznamenávacího pole.

Likvidace odpadních baterií a starých elektrických a elektronických zařízení (platné v Evropské unii a v dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu).

Tento symbol na baterii, výrobku nebo obalu znamená, že baterie nebo výrobek nesmí být považován za domácí odpad. Zajištěním správné likvidace baterie nebo výrobku pomůžete předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá zachovat přírodní zdroje. Aby bylo zajištěno správné zacházení s baterií nebo výrobkem, odevzdejte prosím po baterii životnosti na příslušném sběrném místě určeném pro recyklaci baterií, elektrických a elektronických zařízení. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku nebo baterie získáte od místní úřadů, společnosti pro likvidaci domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Montáž (viz strana 64)

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte dať pozor, aby sa predišlo poškodeniu a rezným poraneniam
- Prístroj sa nesmie používať telesami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ od nej nedostali pokyny, ako sa prístroj používa
- Deťom sa nesmie povoliť používanie výrobku bez dozoru, aby nevydali pri hrách nebezpečné pokyny. Pamätajte, že deťom sa nesmie dovoliť používať bezpečnostné spínače alebo diaľkové ovládače, ktoré vyplývajú z nesprávnej obsluhy
- K elektrickému napájaciemu vedeniu prístroja sa nesmie pripojiť žiadna vodovodná batéria s batériou CR-P2 resp. sériová časť HG č. 30589 210 od spoločnosti Hansgrohe
- Poškodené napájacie vedenie musí vymeniť transformátor alebo servisné oddelenie
- Transformátor vždy musí byť zasunutý alebo byť zapojený len v suchých vnútorných priestoroch mimo ochranných oblastí
- Transformátor musí byť montovaný v ochrannej zóne 0 alebo 1
- Zásuvka musí byť mimo ochranných oblastí (viď strana 64, Obr. 7)
- Armatúra sa nesmie montovať v ochrannej oblasti 2
- Veľké rozdiely v hladine medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte predstierať, či rebrík počas rozopätia pozdĺžnej. Po zabudovaní rebrík vzadu žiadne škody spôsobené rozopätím alebo poškodením povrchu
- Potrubia a vybavenie musia byť sanitárne, prepláchnuté a vybavené v planom termíne
- Je potrebné dodržiavať smernice a nariadenia, ktoré sú práve teraz platné v krajine
- Na servisné účely musí byť rad armatúr k dispozícii dostatočné miesto (min. 200 mm)
- Batéria sa nesmie montovať na umývadlá so zvýšeným otvorom (viď strana 64)
- Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po údržbárskych prácach môže dôjsť k zvýšeniu svetla alebo odrazom po nastavovacej dosahu elektroniky k časovému pásmu farbou armatúry. Toto je normálne a pôvodné nastavenie elektroniky, ktoré sa vyberá pomocou samočinnej kalibrácie po asi 10 - 15 minútach

Elektroinštalácia

Elektroinštalatér

Inštalačné a stavebné práce môže vykonávať len certifikovaný elektroinštalatér na základe DIN VDE 0100 časť 701 / IEC 60364-7-701

Elektrické pripojenie

- Napájanie 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- Musí byť vybavené cez prepäťovú ochranu (RCD / FI) s menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA. Funkčnosť ochranného zariadenia sa musí kontrolovať v pravidelných časových intervaloch
- Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prívod odpojený od elektrického napätia. Napájanie musí byť proti bezpečne odpojené cez hlavný spínač alebo poistku
- Zásuvka musí byť mimo ochranných oblastí (viď strana 64, Obr. 7)

Nastavenie

Táto elektronická batéria má nastavenú funkciu zadnú dosku s integrovaným nastavením rozsahu, čo znamená, že sa batéria automaticky nastaví pre meniace podmienky (veľkosť umývadla, vzdialenosť, odraz) pomocou mechanizmu snímača

prevádzka batérie

Aby je ručná výmena batérie, signalizuje to zvolená dióda

Napätie batérie ≤ cca. 5,5 V zvolená dióda vo vnútri snímača bliká, aby sa batéria vyvážila, odberové ventily je ešte možný

Napätie batérie ≤ cca. 5,0 V zvolená dióda vo vnútri snímača stále svieti, odberové ventily už nie je možný, elektronická batéria sa musí vymeniť

Pozor! Po nasadení elektronickej batérie sa musí vodovodná batéria asi 30 s otvárať. Toto čas je potrebný na automatické nastavenie

Pri výmene batérií, montáži a likvidácii sa musia dodržiavať predpisy podľa normy EN 60335-1 príloha J odsek 7.12

prevádzka sieťové (časť)

Postup pri výmene sieťovej časti je rovnaký ako postup pri výmene elektronickej batérie

normálna prevádzka

Rozsah oblasti snímania alebo odstránenie bodu zapnutia alebo vypnutia z batérie závisí od rôznych podmienok okolia (napríklad od tvaru a odrazu umývadla a zvoleného okolia) alebo aj od tvaru, veľkosti, rýchlosti a odrazu predmetu umiestneného v oblasti snímania. Oblasť snímania batérie resp. vzdialenosť bodu zapnutia alebo vypnutia leží pri normálnom ovládaní približne v rozsahu od asi 160 do 200 mm. Tmavé (napríklad čierne) predmety sú zle rozpoznávané na základe ich vlastného nízkeho odrazu od armatúry. Šírka rozsahu snímania resp. vzdialenosť bodu zapnutia a vypnutia môže byť menšia ako 160 mm. Svetlé alebo zrkadlové predmety sú rozpoznané na základe ich vysokého odrazu od batérie. Šírka rozsahu snímania resp. vzdialenosť bodu zapnutia alebo vypnutia môže byť väčšia ako 200 mm. Výbavné zdroje svetla sa musia pri nastavovaní snímača batérie. Kvapky vody alebo bordel za ním sa otvorí snímača batérie môžu vyvolať nežiaduce svietenie vody

Nastavenie rozsahu pre infračervenú elektroniku

Aby je batéria pripojená k veľmi malým umývadlám alebo umývadlám so silným odrazom, môže byť potrebné ručným prepínaním režimu prevádzky znížiť šírku dosahu infračervenej elektroniky. Je možné prepínať medzi obomi nasledovnými stavmi:

- „normálna šírka rozsahu" (nastavenie z výroby)
- „znížená šírka rozsahu" (normálna šírka rozsahu znížená o asi 50 mm)

Voľbou režimu prevádzky sa batéria otvorí tak, že je signalizované svetelnou diódou za otvorom snímača

- krátke blikanie pri uzavretej batérii = „znížená šírka dosahu"
- žiadne blikanie pri uzavretej batérii = „normálna šírka dosahu"

Pri výmene „normálnej" za „zníženú šírku dosahu", resp. naopak, je treba vykonať nasledovné kroky:

- Rozpojte elektrické zásuvné spojenie medzi armatúrou a batériou, resp. sieťovou časťou. Počas tejto doby držte ruku do oblasti snímania, aby sa vybil kondenzátor. Po 10 s batériu znovu elektricky spojte
- Blikaním svetelnej diódy sa zobrazuje verzia softvéru (napr. 1 x blikne = verzia softvéru 1)
- Vyčkajte na kalibráciu
- Po kalibrácii svetelná dióda po dobu 10 sekúnd. Počas týchto 10 sekúnd kompletne zatvorte ruku alebo bielym papierom oblasť snímania asi 5 až 10 sekúnd. (Výdaj vody sa pritom spustí na 5 sekúnd)
- Oblasť snímania opäť otvorte
- svetelná dióda bliká a týmto zobrazuje otvorený režim prevádzky: 1 x = „normálna šírka dosahu", 2 x = „znížená šírka dosahu"
- potom svetelná dióda opäť svieti stále asi 2 s, týmto sa ukončí kalibrácia novej nastavenej šírky dosahu infračervenej elektroniky
- Opätovné nastavenie dosahu je možné v priebehu najbližších 10 s
- ak svetelná dióda opäť zhasne, batéria je pripravená na použitie

Technické údaje

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak	max. 0,8 MPa
Dopravovaný prevádzkový tlak	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody	max. 60°C
Maximálna teplota výtokovej prírodnej teplovodnej vody 50 l a tlaku 0,3 MPa	max. 42°C
Doba dobehu	1 - 2 s
Automatické vypnutie	po 10 s
batéria	CR-P2 / 6 V lítiová
Transformátor	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Trieda ochrany	IPX5
Miesto upevnenia typového štítku	viď strana 71

Výrobok je baterkovaný výhradne pre prívod!

Popis symbolov

Nepoužívať slnečníky s obsahom týchto ochrán!

Safety Function (viď strana 66)

Výdaj Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 38°C

Údržba (viď strana 69)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi realizovať kontrolné (aspoň raz ročne)

Čistenie (viď strana 68)

Armatúry sa nesmú čistiť vysokotlakovým čistiacim zariadením, ani parným čističom

Umyť umývadlo (viď strana 68)

Aby sa tlačidlo predným vytlačením nastavovalo na hygienické vyplachovanie alebo späť sem, musí sa počkať asi cca 90 sekúnd, týmto je možné aktivovať funkciu „čistenie umývadla"

Výmena batérie (viď strana 70)

Ochranná oblasť (viď strana 64)

Servisné diely (viď strana 71)

Rozmery (viď strana 65)

Diagram prietoku (viď strana 65)

Osvedčenie o skúške (viď strana 70)

Obaluha (viď strana 67)

Hneď ako odparíča aktivácia hygienického vyplachovania alebo núdze, resp. po dlhších dobách stání nepoužívať prvého pol litra ako prívod. Pri aktivovanom hygienickom vyplachovaní sa armatúra otvorí na 10 s každých 24 h po poslednom výdaji.

Hygienické vyplachovanie

Na aktivácie, resp. deaktivácie hygienického vyplachovania sú potrebné nasledujúce kroky:

- Rozpojte elektrické zásuvné spojenie medzi armatúrou a rukoväťou batérie, resp. sériovou časťou. Počas tejto doby nesmie tlačidlo stlačené do oblasti snímača, aby sa vybil hodnotový kondenzátor. Po 10 s obnovte elektrické spojenie.
- Blikaním svetelnej diódy sa zobrazuje verzia softvéru (napr. 1 x blikne = verzia softvéru 1).
- Až svetelná dióda svieti 10 sekúnd, počkajte tým nezávisle.
- Obe snímače bezpečne zatvorte (nie alebo bielym kusom papiera asi 5 až 10 s (Výdaj vody sa prerušuje asi na 5 s).
- Obe snímače opäť odtvorte.
- Svetelná dióda signalizuje blikaním aktivačný alebo deaktivačný kód prevádzky: 1 x = aktivovaný, 2 x = deaktivovaný.
- Následne je opäť možná zmena režimu prevádzky po takte.
- Až po 60 s po poslednej zmene režimu prevádzky sa armatúra nachádza v normálnej prevádzke.

Trvalé vyplachovanie

Aby sa tlačidlo predným vytlačením nastavovalo na hygienické vyplachovanie alebo späť sem, musí sa počkať asi cca 90 sekúnd, týmto je možné aktivovať funkciu trvalé vyplachovanie.

- Obe snímače úplne zatvorte (nie alebo bielym papierom).
- Armatúra sa otvorí na cca 5 s a následne sa zatvorí. Keď sa armatúra opäť otvorí po cca 5 s, musí sa opäť uvoľniť prekladané tlačidlo.
- Trvalé vyplachovanie je aktivované na dobu cca 180 s. Toto je možné kedykoľvek zrušiť pohybom v ľubovoľnom poli.

Termická dezinfekcia

- Termická dezinfekcia podľa pracovného listu nemeckého zväzu DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min.) sme vykonávaním vyššie uvedených pokynov.
- Pri termickej dezinfekcii hrozí nebezpečenstvo obarenia.
- Počas termickej dezinfekcie sa musí zariadenie prepnúť do studenej vody. Potom je možné aktivovať „trvalé vyplachovanie".

Reset alebo

Pri výmene sa armatúra nastaví takto:

- Premiestnite napájanie armatúry napätím.
- Na tlačidlo dobre stlačené do oblasti zaznamenávania armatúry, aby sa vybil hodnotový kondenzátor.
- Toto tlačidlo spojte odpojte po cca 10 sekundách.
- Počas nasledujúcich 30 sekúnd sa armatúra nastaví nastaví, v tejto dobe sa nesmie dostať nič do oblasti zaznamenávania.

Likvidácia odpadových batérií a starých elektrických a elektronických zariadení (platné v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom oddeleného zberu odpadu).

Tento symbol na batérii, výrobku alebo na obale znamená, že batéria alebo výrobok nesmie byť považovaný za domový odpad. Zaistením správnej likvidácie batérie alebo výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov pomáha tiež znižovať spotrebu prírodných zdrojov. Aby bola zaistená správna zaobchádzanie s batériou alebo výrobkom, odovzdajte produkt na batérie zhromaždiť sa príslušné zberné miesta určené k recyklácii batérií, elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie o recyklácii nájdete výrobku alebo batérie zistíte na miestnom úrade, v spoločnosti pre likvidáciu domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

安全须知

- 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套
- 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用
- 只有给予适当的监督使孩童更安全地使用该产品并了解错误操作的危险的说明时，才允许孩童在没有监管的情况下使用该产品
- 只有沃斯格雅供应的电池盒及电池 CR-P2 或电源组 HG-Nr. 305893010 可以与管接头的电缆相连
- 受损的电线不允许被替换，那么，变压器不能再使用
- 变压器包括电源插头除了保护区域都只允许安装或插在干燥的室内
- 变压器不得安装在0或1类保护区域内
- 插座应处于保护区域外（参见第页 64，第7）
- 该管接头能够在 2 类保护区域下安装
- 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查
- 请遵守当地国家现行的安装规定
- 必须为阀门留出足够的维护空间（至少 200 mm）
- 管接头切不可安装在边缘升高的盥洗槽上（参见第页 64）
- 第一次使用时或者维护工作之后，在调节电子设备相对于装置的延时功能性的射程范围时，可以通过光线反射进行。为此，需要重新调整电子设备，该调整是通过电子设备10-15分钟后的自动校准实现的

电气安装

电气安装人员

- 由获得许可的电气专业人员按照 DIN VDE 0100 第701部分 / IEC 60364-7-701 规定，实施安装和检查工作

电气连接

- 供电 230 VAC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- 必须通过一个故障电流保护装置（RCD / FI）进行保险，设计电流最≤ 30 mA。必须定期检查保护装置的功能
- 所有的工作只能在没有电压的状况下进行，其中通过总开关或电源插头可靠断开供电
- 插座应处于保护区域外（参见第页 64，第7）

调节

龙头具有如下功能：背景减弱和整体式范围调整，这意味着，龙头通过传感机构，自动调整到当地条件（水流、亮度、反光）

电池操作

LED指示灯发出必须更换电池的信号

电池电压≤ 大约5.5 V 管接头操作时，传感器窗口中的LED指示灯闪烁，水可以继续流出

电池电压≤ 大约5.3 V 传感器窗口中的LED指示灯连续闪烁，水无法再流出，必须更换电池

注意！插入电池后，管接头在大约30秒里不可启动。需要这个时间用于自我调整

在更换、安装、拆除电池时，请注意附录 3 第712 章节的 EN 60335-1 的提示

电源组操作

对于更换电源组，步骤对应于更换电池

正常操作

检测区域的范围或者从管接头拆卸开/关点去居于环境光学条件（例如，盥洗槽的形状和发光情况和环境照明）以及带入检测区域的物体的形状、大小、速度和反光情况。在正常条件下，管接头的检测区域或者来自管接头之开/关点的距离大约 160至200 灰暗（例如灰黑色）物体由于反光能力低，管接头对它们的检测不足。检测区域的范围或者开/关点的距离可能小于 160 mm。明亮或反光物体由于具有高反光性，故管接头对它们的检测效果很好。检测区域的范围或者开/关点的距离可能大于 200 mm。强光源不得直接照射到管接头的传感器窗口。管接头反射器窗口的水滴或冷凝水可能触发意外的水流流动

红外近接电子装置的范围设置

管接头连接到非常小或高度反光的盥洗槽时，可能需要使用手动模式开关，减少红外近接电子装置的范围。可以选择如下两个模式

- "最大范围"（出厂设置）
- "范围减少"（最大范围减少大约 50 mm）

传感器窗口后面的LED发出信号表示，管接头目前处于哪个模式

- 管接头闭合时，快速闪烁 = "范围减小"
- 管接头闭合时，不闪烁 = "最大范围"

从"最大"变更为"减少"（或反之亦然），的步骤如下

- 断开阀门和电池盒或电源件之间的电接头连接。在此期间，将手短暂伸入传感器窗口的检测区域，从而排出冷凝水。10 s 后重新插上电
- LED闪烁表示软件版本（即，闪烁一次 = 软件版本 1）
- 等待校准
- 校准完成后，指示灯将亮起 10秒。在这10秒内，请用手或白纸完全覆盖传感器区域≤至 10秒（此时出水程序运行 5秒）
- 重新释放传感器窗口
- LED通过闪烁表示当前激活的模式，一次 = "最大范围"，两次 = "范围减小"
- 然后，LED永久闪烁，直到刚刚设置的红外近接开关的校准已经完成
- 接下来的 10 s 内可以重新设置检测范围
- LED再次熄灭时，管接头准备操作

技术参数

本龙头配有 EcoSmart+流量限制器

工作压强	最大 0.8 MPa
推荐工作压强	0.1 - 0.5 MPa
测试压强	1.6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度	最大 60°C
50 °C温差和0.3 MPa流水压力下的最大流出量	最大 42°C
继续时间	1 - 2 秒
自动关闭	10秒后
电池	CR-P2 / 6 V 锂
变压器	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
保护等级	IPX5
放置地点铭牌	参见第页 71

该产品专为饮用水设计

符号说明


请勿使用含有乙酸的硅胶


安全功能 参见第页 66

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为38 °C


保养 参见第页 69

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 至少一年一次


清洗 参见第页 68

禁止用高压或蒸汽清洗器清洗龙头


清洗水盆 参见第页 68

如要短时间手先设置卫生冲洗或网络重置, 仍必须等待约 90 s, 直到能够激活"洁洗盆"


更换电池 参见第页 70


保护区域 参见第页 64


备用零件 参见第页 71


大小 参见第页 65


流量示意图 参见第页 65


检验标记 参见第页 70


操作 参见第页 67

Hansgrohe 建议进行卫生冲喷. 早晨或长期停用后不要将头半升水作为饮用水. 卫生冲洗装置激活时, 上次操作后, 阀门每 24 h 打开 10 s.

卫生冲喷

执行下列步骤, 激活或禁用卫生冲洗

- 断开阀门和电池盒或电源件之间的电接头连接. 在此期间, 将手短暂伸入传感器窗口的检测区域, 从而排出冷凝水. 10 s 后重新插上电
- LED闪烁表示软件版本 即, 闪烁一次 = 软件版本 1
- 指示灯持续亮 10秒, 请等待指示灯熄灭
- 用手或一张白纸将传感器窗口完全遮挡住约 5 s 至 10 s 时间 开始放水 时长 5 s
- 重新释放传感器窗口
- 指示灯闪烁, 表明进入以下工作模式: 1x = 启动, 2x = 关闭
- 然后在校准后可以再次更改运行模式
- 上次更改运行模式后的 60 s 后, 阀门才会处于正常运行模式

持续冲喷

如要短时间手先设置卫生冲洗或网络重置, 仍必须等待约 90 s, 直到能够激活持续冲洗

- 用手或者一张白纸, 完全覆盖住传感器窗口
- 阀门打开约 5 s 并立即再次关闭. 若约 5 s 后阀门再次打开, 必须再次释放传感器窗口
- 冲喷持续约180秒. 可以随时通过接触感应区取消持续冲喷

热力消毒

- 只允许受过培训的人员按照工作表 DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) 进行热力消毒
- 进行热力消毒时存在烫伤危险
- 在高温杀菌期间, 冷水管必须处于关闭状态, 然后才能启动"持续冲喷"

网络重置

网络重置时, 水龙头重新校准

- 中断水龙头电源
- 短时间进入水龙头探测范围, 便于电容器放电
- 约 10 s 之后重新连接插塞连接
- 后 30 s 期间, 水龙头重新校准, 在此期间, 任何物体不得进入检测范围



处理废旧电池和旧电气和电子设备 适用于欧盟和其他欧洲国家, 具有单独的收集系统.

电池上的此符号表示电池或产品未被视为生活垃圾. 通过确保电池或产品被正确回收处理, 您的行为有助于防止对环境和人类健康造成潜在的负面影响. 材料的回收需要帮助保护自然资源. 为确保正确处理电池或产品, 请在收集点末端移交产品, 以便回收电池, 电气和电子设备. 请联系您当地的Civic办公室, 您的家庭垃圾处理服务或您购买产品的商店获得关于回收此产品的详细信息.

安装 (参见第页 64)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прикосновения к порезам

⚠ Изделие разрешается использовать только в питьевых цепях для принятия ванн и питья людьми

⚠ Детям могут пользоваться изделием без присмотра взрослых только при условии того, что им были даны соответствующие инструкции, которые дают ребенку возможность безопасно пользоваться изделием и осознавать все риски неправильного использования изделия

⚠ К проводу для подключения электрооборудования арматуры разрешается подключать только корпус батареи CRP2 или блок питания № 30589310, предлагаемый Hansgrohe

⚠ Поврежденная соединительная линия заменяться не может. В этом случае эксплуатация трансформатора не допускается

⚠ Трансформатор и штекер подключения к сети питания разрешается устанавливать и включать только в сухих помещениях за пределами зон защиты

⚠ Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0 или 1

⚠ Розетка должна находиться за пределами зон защиты (см. стр. 64, рис. 7)

⚠ Арматуру можно устанавливать в зоне защиты 2

⚠ Для зоны 2 вне. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи котлов, регулирующих подачу воды в квартиру

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии к изменениям ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах
- Над арматурой должно быть достаточно места для сервисных работ (мин. 200 мм)
- Эту арматуру не разрешается устанавливать за панелями с повышенной кромкой (см. стр. 64)
- При первом вводе в эксплуатацию или после техобслуживания это может привести к задержанию срабатывания арматуры вследствие отражения света или к отражению при настройке дальности действия электроники. Кроме того, потребуется повторная регулировка электроники, выполняемая приблизительно через 10-15 минут после автоматической калибровки электроники

Электроустановка

Электромонтер

⚠ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться сертифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/ IEC 60364-7-701

Электроподключение

⚠ Электропитание 230 V AC ± 10 % / 50-60 Hz

⚠ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с номинальным дифференциальным током ≤ 30 мА. Защитное устройство подвергают регулярной проверке на предмет функционирования

⚠ Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии. При этом должна быть предусмотрена возможность обесточивания через плавкий выключатель или сетевую розетку

⚠ Розетка должна находиться за пределами зон защиты (см. стр. 64, рис. 7)

Подгонка

Температура устанавливается с помощью правой рукоятки. Эта электронная арматура оснащена фазовым выключением с адаптацией радиуса действия, т.е. сенсорная арматура автоматически настраивается в зависимости от местных условий (яличная раковина, освещенность помещения, отражение и т.д.), настройка инфракрасного датчика не требуется

Режим работы от батареи

Если требуется замена батареи, на это указывает светодиод.

Напряжение батареи ≤ ок. 5,5 В: светодиод в осях датчика мигает при включении арматуры, забор воды по-прежнему возможен

Напряжение батареи ≤ ок. 5,0 В: светодиод в осях датчика светится постоянно, забор воды невозможен, батарею необходимо заменить

Внимание! После установки батареи арматуру не разрешается активировать в течение ок. 30 с. Это время требуется для самокалибровки

При замене батареи, монтаже и утилизации соблюдайте требования EN 60335-1 Приложение J раздел 7.12

Режим работы от блока питания

При подаче замены блока питания аналогично зарядке замены батареи

Обычный режим

Радиус действия диапазона учета или удаления точек включения и выключения арматуры зависит от оптических свойств окружения (например, от формы и отражения расхожих освещенного пространства), а также от формы, скорости и отражения предмета, находящегося в диапазоне учета. Диапазон учета арматуры или удаление момента включения или выключения от арматуры при обычном включении приблизительно находится в диапазоне от ок. 160 до 200 мм. Темные (например, серо-черные) предметы вблизи них слабо отражения света распознаются арматурой. Радиус действия диапазона учета или удаления точек включения и выключения может быть меньше 160 мм. Светлые или отражающие предметы вблизи них высокого отражения очень хорошо распознаются арматурой. Радиус действия диапазона учета или удаления точек включения и выключения может быть более 200 мм. Мешающие источники света не разрешается направлять прямо на ось датчика арматуры. Капли воды или сконденсированная вода на оси датчика арматуры может вызвать самопроизвольную утечку воды.

Настройка диапазона дальности инфракрасной электроники приближения

Если арматура подключается с очень малым или сильно отражающим расходом, может потребоваться уменьшение диапазона действия инфракрасной электроники приближения путем ручного переключения режима эксплуатации. Возможно только переключение между двумя следующими режимами:

- „максимальная дальность действия" (заводская настройка)
- „сокращенная дальность действия" (максимальная дальность действия сокращена приблизительно на 50 мм)

Режим, в котором в данный момент находится арматура, указывает светодиод за осями датчика

- краткое мигание при закрывании арматуры = „сокращенная дальность действия"
- отсутствие мигания при закрывании арматуры = „максимальная дальность действия"

Для переключения с „максимальной" на „сокращенную дальность действия" или наоборот необходимо выполнить следующие действия:

- Разъедините электрическое соединение между арматурой и корпусом батареи либо блоком питания. В это время проведите рукой в диапазоне действия осей датчика, чтобы конденсатор разрядился. Спустя 10 секунд восстановите подачу тока
- миганием светодиода отображается версия ПО (напр., 1 х мигание = версия ПО 1)
- Дождитесь калибровки
- После калибровки светодиод горит 10 с. В течение этих 10 с полностью закройте область датчика рукой или белым листом бумаги на 5-10 с (при этом начнется выпуск воды на 5 с)
- Снова откройте оси датчика
- светодиод миганием покажет режим, активированный в данный момент (1 х = „максимальный диапазон действия", 2 х = „сокращенный диапазон действия")
- затем светодиод снова светится постоянно, пока не завершится калибровка нового диапазона действия инфракрасной электроники приближения
- Заново настроить диапазон действия можно будет в течение следующих 10 секунд
- когда светодиод снова погаснет, арматура готова к использованию

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются Eco Smart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление	не более 0,8 МПа
Рекомендуемое рабочее давление	0,1 - 0,5 МПа
Давление	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура горячей воды	не более 60°C
Максимальная температура на выходе при переводе температуры 50 K и давлении истечения 0,3 МПа	не более 42°C
Время выбега	1 - 2, с
Автоматическое отключение	через 10 с
Батарея	CR-P2 / 6 V литиевая
трансформатор	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Тип защиты	IPX5
Места расположения типовой таблички	см. стр. 71

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте сплавов, содержащих уксусную кислоту

Safety Function (см. стр. 66)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 38°C

Техническое обслуживание (см. стр. 69)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Очистка (см. стр. 68)

Для очистки арматур нельзя использовать аппараты высокого давления или паровые очистители

Очистка раковин (см. стр. 68)

Если незадолго до этого была выполнена настройка гигиенической промывки или сброс сети, необходимо подождать примерно 90 с, прежде чем активировать функцию "Почистить раковину"

Замена батареи (см. стр. 70)

0,1,2 **Защитная зона** (см. стр. 64)

Комплект (см. стр. 71)

Размеры (см. стр. 65)

Схема потока (см. стр. 65)

Знак технического контроля (см. стр. 70)

Эксплуатация (см. стр. 67)

Наладчик рекомендует активировать гигиеническую промывку либо по утрам, или после длительных перерывов не использовать первые порции воды в качестве питьевой. Если активирована промывка в цепи гигиены, каждые 24 часа после последнего использования арматура открывается на 10 секунд.

Гигиеническая промывка

Для активации либо деактивации гигиенической промывки нужно выполнить следующие действия:

- Разомкните электрическое соединение между арматурой и корпусом батареи либо блоком питания. В это время проведите рукой в диапазоне действия вашего датчика, чтобы конденсатор разрядился. Спустя 10 секунд восстановите подачу тока.
- Мигающим светодиодом отображается версия ПО (напр., 1 х мигание = версия ПО 1).
- Светодиод горит 10 с, подождите, пока светодиод погаснет.
- Полностью закройте ваш датчик рукой или листом белой бумаги на 5 - 10 секунд. (Подача воды включается на 5 секунд.)
- Снова откройте ваш датчик.
- Светодиод показывает миганием, какой режим работы активирован в данный момент. 1 х = активирован, 2 х = деактивирован.
- Затем после калибровки снова можно замена батареи.
- Только спустя 60 секунд после последнего изменения режима работы арматура работает в нормальном режиме.

Длительная промывка

Если незадолго до этого была выполнена настройка гигиенической промывки или сброс сети, необходимо подождать примерно 90 с, прежде чем активировать продолжительную промывку.

- Полностью закройте ваш датчик рукой или листом белой бумаги.
- Арматура открывается примерно на 5 секунд, и снова закрывается. Если арматура снова открывается спустя 5 секунд, смотровое окошко нужно снова открыть.
- Длительная промывка активируется примерно на 180 секунд. Ее можно прервать в любой момент движением в зоне видимости.

Термическая дезинфекция

- Термическую дезинфекцию согласно рабочему стандарту DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 мин) разрешается проводить только обученному персоналу.
- При проведении термической дезинфекции существует опасность обваривания.
- В процессе термической дезинфекции кран холодной воды должен быть перекрыт. Затем можно активировать "длительную промывку".

Сброс сети

При сбросе сети арматура регулируется заново.

- Отключите арматуру от источника питания.
- Незадолго вмешайтесь в зону видимости арматуры, чтобы разрядился конденсатор.
- Примерно через 10 с снова подключите штекерное соединение.
- В течение следующих 30 с арматура регулируется заново, в это время никого не должно находиться в радиусе действия.

Утилизация отработанных батарей и старого электрического и электронного оборудования (применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с раздельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батарей или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материала поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батарей или продукта не выбрасывайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батарей обратитесь в местное представительство Sanic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

Монтаж (см. стр. 64)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä kaasuerän poistamiseen ja vuotojen ehkäisemiseen rakennuksen eräämääräyksiä
- Tiivistämiseen saa käyttää ainoastaan tyhjiö-, kylpyhuone- ja polttoainesäiliötiivisteitä
- Lapsen saavat käyttää vaan sellaiset aikuiset, että he ovat saaneet sopivan opastuksen, jotta ovatko lapsi on oppinut turvallisen käytön ja vaaran käytön aiheuttamat asiat
- Haaran säätöruuvipäätä ei saa työntää vaan Hansgrohe-tiivistävän suojaa varten pensselillä CRP2 varaosanumero pensseltä ei verttolaitteeseen HG n:o 30589 210
- Valmistajan suojaa ilmaisupäätä ei saa tarvata irrallaan. Muovipää ei saa erää käyttää
- Muovipää ja verttopäätteet saa asentaa ruiskua pesuaineella vain kuivassa asennuksessa seepä-aineiden altopalolla
- Muovipää ei saa asentaa seepä-aineeseen 0 ruiskua 1
- Pistorasia on oltava ruiva-aineen 1 ja 2 altopalolla (katso sivu 64, kuva 7)
- Haaran vaa asentaa seepä-aineelle 2
- Suojan pane-eräät työntä ja kuumavesiliitäntöjen välillä on riittävä

Asennusohjeet

- Ennen asentamista on ruiskuttavaa muoviputki mahdollisen tulpeutuvaa liimaa. Asennuksen jälkeen tulpeutuminen ja pintavaurioita ei kyvätsyttä
- Perttejä ja kaasua on asennettava, kuivattavaa ja ruiskuttavaa vaan ainoa olevien standardien mukaisesti
- Jokaisessa maassa on standardeja sellä pätevä asennusohjeita
- Haaran yläpuolella täytyy olla riittävästi tilaa huoltotöitä varten (ainakin 200 mm)
- Kalustetta ei saa asentaa pesupöytään, jossa on kaivettu aukko (katso sivu 64)
- Esimerkiksi täytöksiä yhteydessä ruiskuttajien pitäen vaa, jotteivat valaisimista ja kojeista, elektroniikan seinämaalaus ruiskuttajuuden säädön yhteydessä ilmeä aiheuttaa epäilyksen syntyä ruiskuja. Tällöin elektroniikan seinämaalaus säätö on purettava, ruiskuttaja elektroniikan tulisi noin 10 - 15 minuutin

Sähköasennus

Sähköasentaja

- Asennus- ja ruiskuttajatyö tulee suorittaa pätevä sähköalan ammattilaisen standardien DIN VDE 0100 osan 701 / IEC 60364-7-701 määräysten mukaisesti

Sähkölaitäntä

- Jännite- ja syöttö 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- Varmistus on toteutettava vikavirtasuojakytkimellä (RCD / FI), jonka laukaisuvirta on ≤ 30 mA. Suojajohtimeen ruiskuttajan on ruiskuttavaa säätöjärjestelmän
- Kattilatyötä saa suorittaa vain jäännösvirtalaitteessa olossa. Tässä ruiskuttajuudessa virtajohdon on testattavaa vaihtovirtaa pulssimaista tasavirtaa ruiskuttajuudessa
- Pistorasia on oltava ruiva-aineen 1 ja 2 altopalolla (katso sivu 64, kuva 7)

Säätö

Elektroniikassa laitteessa on suojaa liikavirtaa ruiskuttajuuden suojaa laitteessa, se ruiskuttaja laitteen automaattisen suojaamisen pakottaa olosuhteiden (pesuaineen koko, ympäristön valaisun, laajuuden) mukaiseksi, infrapunaelektroniikan säätö on oltava

Paristokäyttö

Valodiodi ilmaisee millainen paristo on valittuna

Paristo jännite ≤ n. 5,5 V nimellisjännitettä olevia valodiodi viittaa laitteen täyttöasteessa, vedenpaine on edelleen mahdollista

Paristo jännite ≤ n. 5,0 V nimellisjännitettä olevia valodiodi palaa jatkuvasti, vedenpaine on enää ole mahdollista, paristo on vaihdettava

Huomioi! Kun paristo on vaihdettu, laitteistoa ei saa täyttää ennen kuin n. 30 sekuntia on kulunut. Autaa varmistaa moitteetonta toimintaa

Paristojen vaihdossa, asennuksessa ja hävityksessä on otettava huomioon standardin EN 60335-1 luvussa 3 kohdassa 7.12 mainitut ohjeet

Verkkolaitekäyttö

Verttolaitteen vaihdettavissa muovinsyöttöjohto on sama kuin paristovaihdettavissa

Normaalikäyttö

Tuotteen käyttöjännitteen vaihtelualueen päälle- ja pastyttöjännitteen ero on pieni. Tämän ansiosta ympäristön (esimerkiksi pesupöydän muodosta ja koosta ja ympäristön valaistuksesta) sekä tuotteen asetuksille mukaan esimerkiksi muodosta, suuruudesta, tarpeudesta ja koosta. Kalusteen tuotteen vaihtelualueen päälle- ja pastyttöjännitteen ero on normaalisti täytössä n. 100 - 200 mm. Kalusteen tuotteen koosta ympäristön (esimerkiksi harmaasuuruus) takia ero voi olla suurempi. Kun pesupöydän muodosta ympäristön päälle- ja pastyttöjännitteen ero voi olla suurempi kuin 200 mm. Vaihtoehtoisesti kalusteen ovat saa olla suuruudeltaan suuruus kalusteen tuotteen säätöä. Kalusteen tuotteen säätössä olevat vesiparametrit voivat vaihtua kalusteen vedenpäästä

Infrapuna-lähestymiselektroniikan tunnistusetäisyyden säätö

Kun kalusteen asentaminen hyvin pesuun ja vaihtoehtoisen ympäristön pesupöydän, voi olla tarpeen, että infrapunalähestymiselektroniikan tunnistusetäisyyttä pienentämällä sitä kuitenkin mukaan. Vaihtoehtoja on kaksi eri tunnistusetäisyyttä:

- normaali tunnistusetäisyys (oletusasetus)
- pienennetty tunnistusetäisyys (normaalietäisyyttä pienennetty n. 50 mm)

Tunnistusetäisyyden säätämiseksi olevat valodiodi ilmaisee kalusteen seuraavasti tunnistusetäisyyden:

- hyvin vilkkuminen kalusteen seisomassa = "pienennetty tunnistusetäisyys"
- ei vilkkumista kalusteen seisomassa = "normaali tunnistusetäisyys"

Vaihto "normaalista" "pienennetyn tunnistusetäisyyteen" on päätettävä seuraavasti:

- Irrota sähkö pistoke kalusteen ja pistorasian välistä. Kesto säätö on tehtävä tällöin hyvin tunnistusetäisyyden ympäristöolosuhteille, jotka todennäköisesti hyödyttävät. Palauta sähkö uudelleen 10 sekunnin kuluttua
- Valodiodi ilmaisee vilkkumalla ohjelmointivaihtoehdon (esim. 1 x = ohjelmointivaihtoehto 1)
- Odota 10 sekuntia
- Valodiodi palaa 10 kertaa pätevä 10 sekuntia. Pian tämän 10 sekuntia ohjelmointivaihtoehto tallennetaan valitsemalla painikkeella S - 10 sekuntia ajan. (Vedenpaineen täyttöasteen yhteydessä 5 sekuntia)
- Vapauta painikkeet pätevä
- Valodiodi ilmaisee vilkkumalla asetettuun tunnistusetäisyyden (1 x = "normaali tunnistusetäisyys", 2 x = "pienennetty tunnistusetäisyys")
- Edellisen pätevä valodiodi palaa jatkuvasti, kunnes infrapunalähestymiselektroniikan uusi asetettu tunnistusetäisyyden tallentaminen on suoritettu loppuun
- Uusi tunnistusetäisyyden säätö on mahdollista noin 10 sekunnin kuluttua
- Kun valodiodi sammuu kalusteen on täyttövalmis

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtaukseneräjoittimella)

Käyttöpaine	noin 0,8 MPa
Suositelty käyttöpaine	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Suurin veden lämpötila	noin 60°C

Mahdollisuus säätöalueen lämpötila 50 K lämpötilaerolla ja 0,3 MPa virtauspaineella noin 42°C

Jälkitäyttöaika	1 - 2 s
Automaattinen pesutyhjennys	10 s ajoitteen
Paristo	CR-P2 / 6 V litium
Muuntaja	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Suojausluokka	IPX5
Tyyppikilven sijainti pöntössä	katso sivu 71

Tuote on suunniteltu täyttämään ainoastaan juomaveden laatuvaatimukset

Merkin kuvaus

Älä täytä enintään ylimpään merkintään asti

Safety Function (katso sivu 66)

Safety Function -toiminto lämmittää huuhteluveden vähintään noin 38°C

Huolto (katso sivu 69)

Vastaavuuden varmistaa ainoastaan säännöllisesti suoritettu huolto ja tarvittaessa määräysten mukainen osien vaihto (EN 806-5, valmistajan toimesta)

Puhdistus (katso sivu 68)

Harjaa ei saa puhdistaa puhdistusaineella

Pesualtaan puhdistus (katso sivu 68)

Jos vähän aikaa käytössä ollut hygieniahuuhtelussa on tehty asetus vähintään 90 s, tuotteen suihkuun voi ilmestyä "pesualtaan puhdistus" -viesti

Patterin vaihtaminen (katso sivu 70)

Suoja-alue (katso sivu 64)

Varaosat (katso sivu 71)

Mitat (katso sivu 65)

Virtauskäyrä (katso sivu 65)

Koestusmerkki (katso sivu 70)

Käyttö (katso sivu 67)

Huomioi seuraavaa, että hygieniahuuhtelu ohjelmoidaan ja että aamuisin ensimmäisen täyttämisen ajoitteen aikana täytön ei pidä kestää yli 10 s. Jos hygieniahuuhtelu on ohjelmoitu, kuuma vesi on täytön jälkeen käytettävissä vasta 24 tunnin välein viimeisestä täytöstä

Hygieniahuuhtelu

Hygieniahuuhtelun ohjelmointi ja deaktivointi ovat seuraavat vaiheet ripeällä tahdilla

- Irrota sähköpistoke pistorasiasta ja pistoketeline vesiverkkoliitännästä. Kosketa ohjelmointipainiketta ensimmäisellä kerralla, jolloin laitteen ohjelmointi käynnistyy. Palauta sähköliitännät 10 sekunnin kuluttua
- Valodiodi ilmaisee viittomalla ohjelmoitavien jaksojen määrän (1 x = ohjelmoitavia 1)
- Valodiodi palaa 10 sekunnin ajan, odota, kunnes se sammuu
- Pidä painiketta kosketellaan tarvittaessa paperipalalla kolmesti 5 sekunnin - 10 sekunnin ajaksi (Hanasta alkaa silloin tällä 5 sekunnin ajan virrata)
- Vapauta painiketta jälleen
- valodiodi täymää viittomalla sillä kertaa ohjelmoitujen määrän (1 x = ohjelmoitu, 2 x = deaktivoitu
- Seis jälkeen on mahdollista jälleen valita kolmesta ajoitteen täymäpaa
- Hanaa on normaalisti täytössä vasta, kun viimeisestä täymäyksestä on kulunut 60 sekuntia

Jatkuva huuhtelu

Jos vähän aikaa käytössä ollut hygieniahuuhtelussa on tehty asetus vähintään 90 s, tuotteen jatkuva huuhtelu voi aktivoida

- pidä painiketta kosketellaan tarvittaessa paperilla
- Hanaa avataan noin 5 sekunnin ajaksi ja suihkuun ilmestyy jälleen välimäisin sadelikkeen. Jos hanaa avataan noin 5 sekunnin jälkeen sadelikkeen, jatkuva on vapautettava jälleen
- Jatkuva huuhtelu on ohjelmoitu noin 180 sekunnin. Sen voi keskeyttää aina kitteellä sähköliitännällä

Lämpödesinfektio

- Lämpödesinfektion saa suorittaa vain koulutettu henkilöstö DVGW:n työohjeen W 551 mukaisesti (≥ 70 °C / > 3 min)
- Lämpödesinfektiossa on palovammojen vaara
- Termisen desinfektion aikana ryyny tylnää vedenkulkua salpaa. Sen jälkeen voi ohjelmoida "jatkuvan huuhtelun"

Verkkoonliitäntä

Hana säätyy sadelikkeen vesiverkkoliitännän yhteydessä

- Kosketa kädellä virtausyksikköä
- Kosketa lyhyesti kädellä painiketta, jolloin laitteen ohjelmointi käynnistyy
- Irrota pistoke pistorasiasta 10 sekunnin ajaksi
- Hana säätyy sadelikkeen seuraavien 30 sekunnin aikana. Tänä aikana ei saa painaa mitään painiketta sadelikkeen

Käytettyjen paristojen ja vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (sovelletaan Euroopan unionissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräysjärjestelmät).

Tämä pistoke, pistokkeessa oleva merkki tarkoittaa, että tuotetta ei saa tällöin käsitellä kotitalousjätteenä. Varmistamalla pistoke tuotteen oikean hävittämisen avulla ehkäistään mahdollisia kielteisiä vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien kierrätämisen avulla säästämään luonnonvaroja. Varmistaaksesi pistoke tuotteen oikean käsittelyn ja täymäksi tuotteessa olevat osat ottamaan pistokkeen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Jos haluat lisäneuvoja tämän tuotteen hävittämisestä, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, kotitalousjätteiden hävittämispalveluun tai myymälään, josta ostit tuotteen

Asennus (katso sivu 64)

Säkerhetsanvisningar

- Handdatorsta bärs under monteringsarbeten så att man bara vidrör blån- och stålstativ
- Produkten får bara användas till toppslyngen med bad och dusch
- Barn får bara använda produkten utan uppsikt när de förvissat sig om att de har använda den på ett sätt som är och också förstår riskerna med en felaktig användning
- Endast batteriet typ CR P2 resp. adapter HG-nr. 30589 010 som erbjuds av Hansgrohe får användas till elförsörjning på blandaren
- En stadigt ansluten jordningsledning får inte byras ut. Transformatorn får då inte användas mer.
- Transformatorn och stärkbatteriet får bara monteras, respektive säkras, när den inte kan komma i kontakt med vatten
- Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0 eller 1
- Utrustningar måste förses med jordfelsbrytare (se sidan 64, Bild 7)
- Blandaren får bara monteras i skyddszon 2
- Stora nyckelhål mellan ansluten utrustning får inte och får inte vara större än nödvändigt för att förhindra att vatten kommer in

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har monterats korrekt och den monteras. Efter montering accepteras inga reklamationer eller ytskador
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och testas enligt de gällande bestämmelserna
- De installationsanvisningar som gäller i landet måste följas
- Det måste finnas tillräckligt med plats över blandaren för servicearbeten (min. 200 mm)
- Blandaren får inte monteras på närmare håll med hög ström (se sidan 64)
- Vid första användningstillfället, eller efter servicearbeten, kan ljusreflex- eller reflektorelektronikens räckviddsinställning göra att blandaren fungerar felaktigt. En sådan störning är dock ofarlig och försvinner automatiskt efter ca. 10 - 15 minuter.

Elinstallation

Elinstallatör

Installation och batteribyte måste utföras av en behörig elinstallatör och då enligt DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

Elektrisk anslutning

- Spänningsförsörjning: 230 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz
- En jordfelsbrytare (RCD / FI) med en märkdifferensström på ≤ 30 mA måste användas som skyddsåtgärd. Skyddsåtgärden får inte måste bortfallas med jämna mellanrum
- Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd. Spänningen ska då brytas på säkringen eller över huvudströmbrytare eller strömbrytare
- Utrustningar måste förses med jordfelsbrytare (se sidan 64, Bild 7)

Justering

Denna elektroniska blandare har en batteridrift med räckviddsanpassning vilket innebär att blandarens sensorer måste anpassas till lokala förhållanden (badbassängen, ljus- omgivningen, reflexer), i förändrade sensorn behöver inte justeras.

Batteridrift

Lysdioden signalisera när det är dags att batteriet måste bytas.

Batterispänning ≤ ca. 5,5 V: lysdioden i sensorfönstret blinkar när blandaren används, varvid batteriet måste bytas ut.

Batterispänning ≤ ca. 5,0 V: lysdioden i sensorfönstret blinkar permanent, varvid batteriet måste bytas ut omedelbart.

OBS! När batteriet byts får armaturen inte användas på under 30 sekunder. Det behövs tid för självtestning.

Vid batteribyte, rätt byggnad och tillsyn ska klämsäkringen enligt EN 60335-1 bilaga D avsnitt 7.12 beaktas.

Nätadapterdrift

En nätadapter byts på samma sätt som ett batteri.

Normaldrift

Räckvidden hos reflexgivaren eller avståndet till vatten och avståndsgivarens fönster hos blandaren beror på upptagna angivande förhållanden (till exempel formen och reflexen hos närmaste objekt och belysningen därintorg) samt formen, storleken, hastigheten och reflexen hos det föremål som har försvunnit i upptagningsområdet. Blandarens reflexgivarens räckvidd eller avståndet till vatten och avståndsgivarens fönster hos blandaren ligger som en område på cirka 160 till 200 mm vid normal användning. Mörka (till exempel grå) svarta föremål registreras mindre bra av blandaren på grund av de svaga reflexerna. Räckvidden hos reflexgivarens räckvidd eller avståndet hos vatten och avståndsgivarens fönster bör vara mindre än 160 mm. Blandaren registrerar ljusa eller reflekterande föremål mycket bra och kan vara den tidiga reflexen. Räckvidden hos reflexgivarens räckvidd eller avståndet hos vatten och avståndsgivarens fönster bör vara större än 200 mm. Snarta ljusbåtar får inte utnyttjas direkt mot sensorfönstret på blandaren. Varmvattenpipar eller bordsvärmare på blandarens sensorfönster bör undvikas av utstrålningsvärme.

Räckviddsinställning hos den infrarödd-gränsläges elektroniken

Om blandaren används till mycket små eller mycket reflekterande föremål bör den vara så dvärdigt att reducera räckviddsinställningen hos infrarödgränsläges elektroniken genom manuell anställning av det sensorn. Endast de båda sedan kommer följa för byte:

- "maximal räckvidd" (fabriksinställning)
- "reducerad räckvidd" (maximal räckvidd reducerad med ca. 50 mm)

lysdioden bakom sensorfönstret signalisera vilket typ av användning blandaren befinner sig i förhållande:

- barn blinkande när blandaren ställs in = "reducerad räckvidd"
- ingen blinkning när blandaren ställs in = "maximal räckvidd"

Följande steg måste följas vid omkoppling från "maximal" till "reducerad räckvidd" eller omvänt:

- Dra ur den elektriska anslutningen mellan blandare och batteriet eller stickadapter. Grip ur batteriet i sensorfönstrets närmaste område med händer så att batteriet kan laddas ur. Återanslut försörjningen efter 10 s.
- Software uppdatering visas när lysdioden blinkar (rött 1 x blinkning = Software version 1)
- Invänta bekräftelsen
- Efter bekräftelsen lyser lysdioden under 10 s. Täck under dessa 10 s sensorns område helt under 5 s till 10 s med händer eller en tjock papper (värmeavgivningen stänger då under 5 s)
- Ta bort händer resp. pappersskyddet från sensorfönstret
- lysdioden visar att vilket driftsyp genom att blinka: 1 x = "maximal räckvidd", 2 x = „reducerad räckvidd"
- därefter lyser lysdioden åter med fast sken till bekräftelsen av den nyställda räckviddes för infrarödgränslägeselektronikens är genomförd
- en ny räckviddsinställning är möjlig inom cirka 10 s
- när lysdioden slocknar är blandaren klar att använda

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)

Driftstryck	max. 0,8 MPa
Rek. driftstryck	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur	max. 60°C
Maximal utflödestemperatur vid 90 % temperaturblad och 0,3 MPa flödestryck	max. 42°C
Efterspolningstid	1 - 2, sek
Automatisk avstängning	efter 10 s
Batteri	CR P2 / 6 V Lithium
Transformator	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Skyddstyp	IPX5
Monteringsplatstyp/-typ	se sidan 71

Produkten är endast avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte skarpa rengöringsmedel

Safety Function (se sidan 66)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximala temperaturen till exempelvis 38°C och således förhindra skållningsrisk för barn.

Skötsel (se sidan 69)

Bortventilerbara munstycken måste demonteras regelbundet enligt tillverkarens anvisningar eller regionala bestämmelser enligt med EN 806-5 (minst en gång per år).

Rengöring (se sidan 68)

Blandaren får inte rengöras med högtryck- eller ångrengörare.

Rengör tvättställ (se sidan 68)

Om man utför en inställning på hygienspolningen eller en längre stund måste man vänta ca 90 sek. till, innan funktionen "Rengöra handfat" kan aktiveras.

Batteribyte (se sidan 70)

0,1,2 Skyddsområde (se sidan 64)

Reservdelar (se sidan 71)

Måtten (se sidan 65)

Flödesschema (se sidan 65)

Testsigill (se sidan 70)

Hantering (se sidan 67)

Hastighet och antal gånger hygienspolningen aktiveras, eller om den första blandaren inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre stillestånd/perioder. Om hygienspolningen är aktiverad öppnas blandaren i 10 s var 24:e timme efter den senaste aktiveringen.

Hygienspolning

Följande steg är nödvändiga för att aktivera eller avaktivera hygienspolningen:

- Dra av den elektriska anslutningskabeln mellan blandare och batterihållare eller strömadapter. Grip av batterihållaren i sensorfönstrets närmaste område med händerna så att batterierna inte laddas ur. Anslut strömförsörjningen efter 10 s.
- Software upplägg visas av lysdioden blinkar (t.ex. 1x blinkning = Software-version 1).
- lysdioden lyser under 10 s, varefter lysdioden slocknar.
- Täck för sensorfönstret helt med handen eller med en stycke vit papper i 5 till 10 s (Varningsupprepningsramtid: 5 s).
- Ta bort handen resp. pappersstycket från sensorfönstret.
- lysdioden visar den utvalda, aktiverade driftstypen genom att blinka (1x = aktiverad, 2x = avaktiverad).
- därefter kan driftstypen ändras igen efter behov igen.
- efter ca. 60 s. har gått efter senaste ändring av driftstyp återgår blandaren till normaldrift.

Kontinuerlig spolning

Om man utför en inställning på hygienspolningen eller en längre stund måste man vänta ca 90 sek. till, innan den kontinuerliga spolningen kan aktiveras.

- Täck helt över hela sensorfönstret med handen eller med en vit pappersbit.
- Blandaren öppnas ca. 5 s och stängs därefter igen. När blandaren öppnas efter ca. 5 s, måste sensorfönstret vara fritt igen.
- Den kontinuerliga spolningen är aktiverad under ca. 180 sek. Den kan avbrytas när som helst med en rörelse i sensorområdet.

Termisk desinfektion

- Den termiska desinfektionen enligt arbetsblad DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) får bara utföras av utbildad personal.
- Vid den termiska desinfektionen förutsätts ställningen.
- Under den termiska desinfektionen måste tillräckligt flöde säkras av. Därefter kan den "kontinuerliga spolningen" aktiveras.

Nätreset

Vid en återställer blandaren sig på nytt:

- Bryt spänningsmatningen till blandaren.
- Rör kort vid blandarens sensorområde så att batteriet laddas ur.
- Förbind strömförsörjningen efter ca. 10 sek.
- Under de följande 30 sek. ställer blandaren in sig på nytt. Under den tiden får ingen ny kontakt aktiveras.

Avfallshantering för använda batterier och gammal elektrisk och elektronisk utrustning
(tillämplig i Europeiska Unionen och andra europeiska länder med skilda insamlingssystem).

Denna symbol på batteriet, produkten eller förpackningen indikerar att batteriet eller produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Genom att se till att batteriet eller produkten återvinns och skrotas på ett korrekt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan. Återvinningen av materialen hjälper till att bevara naturresurser. För att se till att batteriet eller produkten kasseras korrekt bör du kontakta produkten på din återvinningsstation för batterier och elektrisk samt elektronisk utrustning eller produktens livslängd utgår. För mer information om återvinning av denna produkt eller batteri, vänligen kontakta din lokala kommun, din avfallshanteringsleverantör eller butiken där du köpte produkten.

Saugumo techninės nurodymai

- Apsaugokite nuo užsprendimo įrenginio naudojimo metu nuvedant prie žnyplės
- Gamintojo nebūtų atsakomybės, jeigu įrenginys būtų naudojamas netinkamai
- Vartotojas be priežiūros atsakingas prieš trečiąjį gali būti laikomas už jo veiksmus netiesiogiai, taip saugios atsakingo prietaisų priežiūros tvarkos, tokios pavyzdys tylos dėl senatvės valdymo
- Tik "Hausgeräte" gamybos baterijų tarpusavio baterijos CR-P2 arba elektros sienos netiesioginio blokas HG-Nr. 305890 10 gali būti naudojamas prie naudojimo elektros netiesioginės grandinės tabelės
- Pažeistos naudojimo tabelės negalima keisti. Tai atveju transformatoriaus dalių gedimas nebegalima atsakingas
- Transformatoriaus montavimo metu šalutinę būti galima nustatyti sąsajos vidaus pavyzdžio už saugos zonos ribų
- Transformatoriaus negali būti montuojamas 0 arba 1 saugos zonoje
- Lizdas gali būti įrengtas 2 saugos zonoje [žr. psl. 64, Pav. 7]
- Maišytuvas gali būti įrengtas 2 saugos zonoje
- Tai būti atlygintas šalutinė būtina slėgio atlyginama

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gamintojo nebuvo pažeistas montavimo metu. Sumontuotas pažeistas dėl montavimo ir pavaizduotas pažeidimų nepriimamas
- Vamzdžiai įrenginio nėra būtini montuoti, plaukiantys montuoti pagal galiojančias normas
- Laikykitės montavimo sąlygų galiojančių direktyvų dėl įrenginio
- Virš maišytuvo nėra būtina patartina vietos priežiūros darbams [mažiausiai 200 mm]
- Maišytuvo negalima montuoti arba prausyklės su pakelta baltuvu [žr. psl. 64]
- Priimąs eksploatavimo metu arba periodiškai priežiūros darbų dėl atsargiai šviesos arba reflektavimo jutiklinės elektroninės įrangos vertinimo zonų gali sąveikauti prausyklės vandens. Todėl būtina užtikrinti elektroninę įrangą, kad automatiškai suaktyvinama po maždaug 10 - 15 min.

Elektros įrenginys

Elektromontuotojas

Elektros įrenginio montavimo darbai turi būti atliekami pagal DIN VDE 0100, 701 / IEC 60364-7-701 dalį galiojančių tvaliktuvų elektrą

Elektros prijungimas

Elektros įrangos nominalus: 230 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz

Apsaugą turi būti įrengta sudėtingai elektros sienos saugiklį [RCD / FI] su sienos nuotėkio srovės ≤ 30 mA. Tai būti reglamentuojama nuolatinės srovės nuotėkio saugos įrenginio vertinimo

Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įrangą. Del maitinimo nominalios nuolatinės per pagrindinį jungiklį arba elektros tinklą

Lizdas gali būti įrengtas 2 saugos zonoje [žr. psl. 64, Pav. 7]

Reguliavimas

Šis elektroninis maišytuvas automatiškai prisitaiko prie išorinių sąlygų [prausyklės dydžio, šviesos, atspindžio] todėl sudėtingo reglamentuoto infraraudonųjų spindulių jutiklio

Elektros srovę tiekia baterijos

LED indikatorius užsidega, tada baterijų būtina pakeisti

Baterijos įtampa ≤ apie 5,5 V. LED indikatorius jutiklio langelyje mirksi, bet maišytuvas veikia, vandens srautas galima keisti

Baterijos įtampa ≤ apie 5,0 V. LED indikatorius jutiklio langelyje dega nuolat, vandens tiekimas nebegalimas, baterijų būtina pakeisti

Demesio! Įdėjus baterijų, maišytuvą negalima įjungti apie 30 sekundžių. Šis laikas reikalingas sisteminiam nustatymui

Naudojami tik nauji baterijų bei naudojami jos atitinka, laikytinės standarto EN 60086-1 2 punkto 7.1.2 atsparumo reikalavimų

Elektros srovės tiekimas iš srovės tiekimo bloko

Naudojami patikimi elektros sienos netiesioginio bloko, atkreipkite dėmesį į procedūrą, taip pat baterijoms patikimi

Normalus funkcionavimas

Jautrios veikimo sienos asmenys arba įrenginio [įjungimo] rašto pašalinimas iš maišytuvo pateikiamas esant optimalų aplinkos sąlygą [pvz., aplinkos apšvietimo ir prausyklės formos bei atspindžio] ir esant objektui, patenkinti į optimalios formos, dydžio, greičio ir atspindžio. Maišytuvo optimalios arba įrenginio [įjungimo] rašto asmenys iš maišytuvo yra apie 160-200 mm, veikiant normalia režimu. Tamsių [pvz., pilkų] objektų optimalios yra tinkamos, esant atspindžiui prausyklės. Optimalios sienos arba įrenginio [įjungimo] rašto asmenys gali būti sumažėjusios iki 160 mm. Ryškių arba atspindinčių objektų optimalios laikomos geriau, esant pelkės atspindi. Optimalios sienos arba įrenginio [įjungimo] rašto asmenys gali būti padidėjusios iki 200 mm. Ryškių šviesos šaltinių sienoje užtikrinti maišytuvą jautrios laisvei. Vandens laistai arba oro jautrios laisvės sudarytų tarpdisciplininio laisvės gali atbaidyti vandens srautą.

Atstumo nustatymo infraraudonaisiais spinduliais elektroninės atstumo nuostatų reguliavimas.

Atstumo nustatymo infraraudonųjų spindulių elektroninės atstumo nuostatos gali būti sumažinti perjungiant rankinį režimą, jei maišytuvas įjungtas per labai mažas arba labai atspindinčios šviesos prausyklės. Galima pasirinkti šiuos dydžius:

- natūralus atstumas [gamyklinė nuostata]
- sumažintas atstumas [natūralus atstumas sumažintas apie 90 mm]

LED indikatorius jutiklio langelyje rodo, kuriuo režimu maišytuvas

- normaliai atliekamas užduotis maišytuvą = "sumažintas atstumas"
- užduotis maišytuvą indikatorius sumirksi = "natūralus atstumas"

Naudojami perjungti atstumą į "natūralų", į "sumažintą" arba atvirkščiai, atlikite šiuos veiksmus:

- Apatinėje būtinai elektros įrangos armatūros indikatoriaus baterijos dangtelio arba maitinimo bloko. Tuo metu rankenėlės nuimkite jutiklio langelio apdailos sąvartą, tada išstatykite baterijas. Po 10 s vėl atstatykite elektros sienos netiesioginį
- LED indikatorius sumirksi, suskaičiuokite programos įrangos versiją [pvz., versiją bandymui mirksi = programos įrangos versija - 1]
- Palaukite, kol bus baigtas bandymas
- Sulaikykite šviesos diodas šviečia 10 s. Per šias 10 s nuimkite arba baltos popieriaus gabalėlio vaizdą užduotį jutiklinį sąvą 5 s iki 10 s. [Vandens padavimas pradedamas 5 s]
- Vėl atidarbre jautrios laisvės
- LED indikatorius mirksi parodo atlyginį režimą, viena bandymui = "natūralus atstumas", du kartus = "sumažintas atstumas"
- po to LED indikatorius dega nuolat, kol baigiamas atminimo sistemos infraraudonųjų spindulių tikrinimas
- Vėl uždarykite jautrios laisvės
- LED indikatorius išsijungs, maišytuvas galima naudotis

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis	ne daugiau kaip 0,8 MPa
Rekomenduojamas slėgis	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
Karšto vandens temperatūra	ne daugiau kaip 60°C

Maksimali temperatūra, esant 50 K temperatūrų skirtumui, esant 0,3 MPa slėgiui: ne daugiau kaip 42°C

Laiko tarpas	1 - 2 s
Automatinis išjungimas	po 10 set
Baterija	CR P2 / 6 V liūdo
Transformatorius	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Apsaugos nuo	IPX5
Daugiau informacijos internete	žr. psl. 71

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolių aprašymas

Nenaudokite šilto vandens, kuris sudėtyje turi acto rūgšties!

Apsaugos funkcija (žr. psl. 66)

Saugos funkcija karšto vandens temperatūrą gali būti išsaugoti nuo karšto vandens, pvz., esant aukštesnei kaip 38°C

Techninis aptarnavimas (žr. psl. 69)

Arbatinio vožtuvo apsauga privalo būti naudojama reguliariai (maždaug kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regioninės normas

Valymas (žr. psl. 68)

Maišytuvų negalima valyti aukšto slėgio arba garų valymo įrenginiais

Išvalyti praustuvą (žr. psl. 68)

Jei prieš kriauklės arba higieninio stalviršio fasadinės perforuotos arba netilo pertvaros, esantis palaikymo maždaug 90 s, tol vol bus galima atjungti fasadinį „Valyti praustuvą“

Baterijos keitimas (žr. psl. 70)

0,1,2 Saugos zona (žr. psl. 64)

Atsarginės dalys (žr. psl. 71)

Išmontavimui (žr. psl. 65)

Praleidimo diagrama (žr. psl. 65)

Bandymo patyrimą (žr. psl. 70)

Eksploatacija (žr. psl. 67)

„Hansgrohe“ rekomenduoja atjungti higieninį stalviršį arba nuo jo išgesinę prausyklę nuo karšto vandens prieš ilgesnį laiką. Atjungus higieninį stalviršį, maišytuvas atsidaro 10 s bas 24 h po paskutinio atjungimo

Higieninis skalavimas

Norint atjungti arba atkurti higieninio stalviršio fasadą, arba atlikti šias veiksmus

- Apsaugos bateriją elektros prijungimo arba maišytuvo korpuse arba maišytuvo blokte. Tuo metu rankenėlė nepaspaudžiama, jei ji laikoma apatinėje padėtyje, tada išsaugoti karšto vandens temperatūrą iki 10 s vėl atsiranda elektros srovės nebėra
- LED indikatorius suveikia, suteikdamas programuotą reikšmę (pvz., vieną kartą mirksi = programuotą reikšmę versija - 1)
- Šviesos diodas užgesta 10 s, palaukite, kol šviesos diodas užges
- Jei rankenėlė vaistas užtikrinkite 5 - 10 s rankenėlė arba kitas paspaudimas (Tuo metu vandens srautas 5 s)
- Vėl užtikrinkite rankenėlę
- Intervalas šviesos diodas parodo esamą darbo režimą: 1 x = atjungtas, 2 x = atkurtas
- Todėl po kalibravimo vėl galima pasirinkti darbo režimą
- Tik praėjus 60 s nuo paskutinio darbo režimo pasirinkimo maišytuvas vėl įsijungia normaliuoju režimu

Nuolatinis skalavimas

Jei prieš kriauklės arba higieninio stalviršio fasadinės perforuotos arba netilo pertvaros, esantis palaikymo maždaug 90 s, tol vol bus galima atjungti fasadinį stalviršį

- vaistą rankenėlė arba kitas paspaudimas užtikrinkite rankenėlę
- Maišytuvas atsidaro maždaug 5 s ir vėl į tą patį užsidaro. Jei maždaug po 5 s maišytuvas atsidarys vėl, sureguliuokite rankenėlę, kad ji užsidarytų vėl
- Nuolatinis stalviršio atjungimas maždaug 180 set. Jį galite nuimti pakeisdami baterijos atkūrimo vertinimo sąrašą

Terminis dezinfekavimas

- Dezinfekuoti remiantis pagal darbo specifikaciją DVGW W 551 (≥70 °C / > 3 min) galint išmatuoti darbo srautą
- Dezinfekuojant remiantis tyla pavojaus nepaisyti
- Kol vykdo šilumos dezinfekciją, nėra būtina užblokuoti karšto vandens nebėra. Po to galima atjungti nuolatinio stalviršio fasadą

Perkraut tinklą

Pertvaros netilo, maišytuvas saugiosios apsaugos iš naujo

- Nenaudokite maišytuvo nebėra maišytuvui
- Atkurkite maišytuvo taisymosi sąrašą, tada išsaugoti bateriją nebėra
- Po maždaug 10 s vėl sujungti įkrovimo įrenginį
- Po to per 30 s maišytuvas sąsiuvinį iš naujo ir perskaitykite vietos nėra pateikti į baterijos sąrašą

Senų baterijų ir senos elektrinės bei elektroninės įrangos utilizavimas (taikoma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse su atskiro surinkimo sistemomis).

Šis simbolis ant baterijos, produkto arba pakuotės reiškia, kad baterijos arba produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Užtikrinkite, kad baterijos ar produktas būtų išmestas tinkamai, pagal galiojančias vietines taisykles. Kad šie baterijos ir prietaisas būtų elgiamasi netinkamai, perduokite nebereikalingą produktą į artimiausią surinkimo centrą perdirbti į baterijų elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos apie produkto ar baterijos perdirbimą rasite vietinėje atsakingoje institucijoje, buitinių atliekų perdirbimo įmonėje ar parduotuvėje, kurioje įsigijote produktą.

Sigurnosne upute

- Pribor nesmije se rabiti za pripremanje pregrijevanje i pospremanje namirnica osim ako to nije izričito navedeno
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kuhanje, nikakvu drugu uporabu ili rukovanje
- Djeca smiju biti sama proizvod bez nadzora samo ako su dobila odgovarajuće upute tako da su sposobna proizvod koristiti na siguran način i razumjeti moguće opasnosti pogrešnog rukovanja!
- Na električni priključak uređaja smije se priključiti samo ploča s brojem CNP2 odnosno upravljač HG br. 3058910 iz ponude Hansgrohe
- Oštećen priključni vod smije se zamijeniti. U tom slučaju transformator se smije više ugrađivati
- Transformator se zajedno sa smještenim unutar njega mrežnim odvodom priključnog ugljičnog vodiča sa svim pripadajućim izvodima zaštitnog područja
- Transformator se smije ugrađivati u zaštitno područje 0 ili 1
- Uhišće se mora uzemljiti izvan zaštitnog područja (pogledaj stranicu 64, SI 7)
- Armatura se može ugrađivati u zaštitno područje 2
- Velika razlika u potencijalu između vodiča i kućišta može dovesti do opasnosti

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod ošteđen prilikom transporta. Naknadne reklamacije zbog oštećenja nastalih prilikom transporta ne mogu se uvažiti
- Cijevi armature moraju biti postavljene, isprane i ispitane prema važećim normama
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u državi ugradnje
- Mora postojati dovoljno prostora iznad armature za obavljanje servisnih radova (min. 200 mm)
- Armatura se ne smije montirati u nivoiranom ili pomičnom zidu (pogledaj stranicu 64)
- Prilikom prvog puštanja u rad i nakon radova održavanja može doći do vremenskog pomaka u radu armature. U tom slučaju elektronika mora izvršiti prilagodbu, što se postiže samostalnom kalibracijom elektronike nakon približno 10 do 15 minuta

Električna instalacija

Elektroinstalater

- Električne instalacije i upute radove smije obavljati samo osposobljeni električar u skladu s važećim odredbama DIN VDE 0100 dio 701 / IEC 60364-7-701

Električni priključak

- Opskrba napona 230 V AC ± 10 %/ 50–60 Hz
- Vod se mora osigurati odgovarajućom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA. U svakom vremenskom razvodnom mjestu mora postojati ispravan strujni zaštitni sklop
- Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju. Prije spajanja mora se ukloniti poklopac glave sklopke ili strujnog utora
- Uhišće se mora uzemljiti izvan zaštitnog područja (pogledaj stranicu 64, SI 7)

Regulacija

Senzori armature provjeravaju se automatski ovisno o vremenu postavljanja (veličina uvažavanja, osjetljivost otkrivanja, reflektirani). Provjera infracrvenog senzora nije potrebna

rad na bateriji

Treba li u skorije vrijeme zamijeniti bateriju, to se signalizira LED indikatorom

napon baterije ≤ oko 5,5 V: LED indikator u senzorskom otvoru treperi tada se ručica armature, a voda se i dalje može pustiti

napon baterije ≤ oko 5,2 V: LED indikator u senzorskom otvoru stalno svijetli, voda se više ne može pustiti, mora se zamijeniti baterija

Pažnja! Nakon umetanja baterije armatura se smije tek otvoriti nakon 30 s, jer je tijekom tog vremena potrebno za samo provjeru baterije

Prilikom zamjene, ugradnje i zbrinjavanja baterija i akumulatora treba se pridržavati odredaba iz EN 60335-1 prilog J odlomak 7.12

rad s ispravljačem

Ispravljač se zamjenjuje na isti način kao što se zamjenjuje i baterija

normalni rad

Donji senzor za otkrivanje udaljenosti mjesta otključavanja i zaključavanja od armature ovisi o upućenom okolnom (za primjer obitelji reflektirajuće nivoa ostalog svijeta) koji se može, veličini, brzini i reflektirajućem predmetu u području registracije. Područje registracije armature odnosno udaljenost mjesta otključavanja i zaključavanja od armature pri normalnom otvaranju leži unutar opsega od oko 160 do 200 mm. Tanki (za primjer svjetlosni) predmeti se zbog svojeg loše reflektirajućeg nesto prepoznaju od strane armature. Donji senzor za otkrivanje udaljenosti mjesta otključavanja i zaključavanja može biti maksimalno 160 mm. Svijetli reflektirajući predmeti se zahvaljujući svojoj visokoj reflektirajućoj dobro prepoznaju od strane armature. Donji senzor za otkrivanje udaljenosti mjesta otključavanja i zaključavanja može biti veći od 200 mm. Slučajni izvori svjetla se ne smiju izravno usmjeravati na senzorske otvore armature. Kapljice vode ili brzo senzorskom otvoru armature mogu prouzročiti nepotrebno pražnjenje vode

namještanje dometa infracrvenom bliznjskom elektronikom

Kako se armatura pritiskanje na nekim jako reflektirajućim nivoima, može biti neophodno ručnim prebacivanjem režima rada smanjiti domet infracrvene bliznjske elektronike. Može se birati između dvije sljedeće opcije

- „maksimalni domet" (isporučeno stanje)
- „smanjeni domet" (maksimalni domet smanjen za oko 50 mm)

LED indikator na senzorskom otvoru pokazuje trenutni režim rada armature

- trepćenje nakon povratka napajanja armature = „smanjeni domet"
- stalno svijetli nakon povratka napajanja armature = „maksimalni domet"

Za prelazak s „maksimalnog" na „smanjeni domet" i obrnuto treba učiniti sljedeće

- Razdvojite električni priključni spoj između miješalice i kućišta baterije odnosno jedinice za napajanje. Zatim umetnite natrag zatvarač u područje domet senzorskog prozora tako da se bezdelatno razdvoji. Nakon 10 s povežite napajanje
- Treperenjem LED indikatora pokazuje se trenutačno stanje softvera (primjer LED treperi 1 x = način softvera 1)
- Pređite na kalibraciju
- Nakon kalibracije svijetli LED indikator najmanje 10 s. Unutarnji vremenski razmak od 10 s ostvaruje se bijelog papira ili crne površine senzora u rasponu od 5 do 10 s (Prekoračenje raspona od 5 s)
- Povežite ponovno napajanje
- Treperenjem LED indikatora pokazuje se koji je način rada moguće aktivirati 1 x = „maksimalni domet", 2 x = „smanjeni domet"
- Nakon LED indikator povežite svijetli bez prekida, sve dok se ne odabere željeno stanje odabranog dometa infracrvene bliznjske elektronike
- Postupak se može ponoviti unutar sljedećih 10 s
- Armatura je spremna za rad tada se LED indikator ugasi

Tehnički podatci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak	tlak 0,8 MPa
Preporučeni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode	tlak 60°C
Maksimalna temperatura vode uz 50 % temperaturne razlike i preporučeni tlak	
0,3 MPa	tlak 42°C
Vrijeme pranja	1 - 2 s
Automatsko aktiviranje	nakon 10 s
Baterija	CR P2 / 6 V litij
Transformator	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Stupanj zaštite	IPX5
Mjesto za tipsku naljepnicu	pogledaj stranicu 71
Proizvod je baterijski upravljan za pitku vodu!	

Opis simbola

Ne nagrizati kiselinski lužnati sadržaj čišćenja kiselinom!

Safety Funkcija (pogledaj stranicu 66)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. 38°C

Održavanje (pogledaj stranicu 69)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovno provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje)

Čišćenje (pogledaj stranicu 68)

Zabranjena je čišćenje armature vodootpornim ili parom čistećim sredstvima

Očistite umivaonik (pogledaj stranicu 68)

Ako je tijekom prethodnog higijenskog ispiranja ili resetiranja mreže, mora se pričekati još oko 90 s, prije nego što se može aktivirati funkcija čišćenja umivaonika

Zamjena baterije (pogledaj stranicu 70)

Zaštitno područje (pogledaj stranicu 64)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 71)

Mjere (pogledaj stranicu 65)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 65)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 70)

U potreba (pogledaj stranicu 67)

Hladnjaci prepariranja aktivnog higijenskog ispiranja ili dugotrajnog aktivnog higijenskog ispiranja moraju biti odvojeni od dalje nadolazeće pitke vode sa prekidačem za protok. Kod aktivnog higijenskog ispiranja miješalica se otvara u razmacima od 10 s na svakih 24 h.

Higijensko ispiranje

Za aktiviranje odnosno deaktiviranje higijenskog ispiranja potrebno je sljedeće:

- Razdvojite električni spoj između miješalice i bežičnog područja za upravljanje. Zatim vijčanim ključem otpustite vijak za pričvršćivanje poklopca senzorskog područja da se baterija može izvaditi. Nakon 10 s ponovno spojite na napajanje.
- Treperenjem LED indikatora potvrđuje se programiranje softvera (npr. LED treperi 1 x = način rada 1).
- LED indikator svijetli 10 s, pričekajte da se ugasi.
- Nakon ili bijelog papira potrebno je zatvoriti senzorsko područje u razmacima od 5 do 10 s. (Prvo vađenje u razmacima od 5 s).
- Ponovno otvorite senzorsko područje.
- Treperenje LED indikatora ukazuje na ponovno aktiviranje načina rada: 1 x = aktiviran, 2 x = deaktiviran.
- Ponovno se može kalibrirati nakon ponovnog aktiviranja miješalice.

Dugotrajno ispiranje

Ako je tijekom prethodnog higijenskog ispiranja ili resetiranja mreže, mora se pričekati još oko 90 s, prije nego što se može aktivirati dugotrajno ispiranje.

- Uklonite senzorsko područje ponovno zatvorite nakon ili bijelog papira.
- Miješalica se otvara u razmacima od oko 5 s i odmah zatim ponovno zatvara. Kada se kroz oko 5 s miješalica ponovno otvori, može se mjerna vrijeme oslobodite.
- Dugotrajno ispiranje traje oko 180 s, a može se i ovdje prekinuti ponovnim otvaranjem senzorskog područja.

Termička dezinfekcija

- Termička dezinfekcija sukladno radnom listu DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) smije obavljati samo ovlašteno osoblje.
- Prikladan termičke dezinfekcije pospan opasnost od opeklina.
- Tijekom termičke dezinfekcije mora se onemogućiti dotok hladne vode. Nakon toga može se ponovno aktivirati funkcija dugotrajnog ispiranja.

Reset mreže

Pri resetiranju mreže armatura se vraća na tvorničke postavke.

- Prekinite napajanje armature.
- Nakon zatvaranja ili bijelog papira armature tako da se isprazni senzorsko područje.
- Nakon oko 10 s ponovno uspostavite električni priključak.
- Tijekom sljedećih 30 s armatura se vraća na tvorničke postavke i ponovno se može koristiti u cijelom dometu.

Zbrinjavanje istrošenih baterija i stare električne i elektroničke opreme (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama sa sustavima odvojenog sakupljanja).

Ova simbol na bateriji, proizvodu ili pakiranju upućuje na to da se proizvod ne smije tretirati kao kućanski otpad. Pravilnim zbrinjavanjem baterije ili proizvoda pomažete u sprječavanju štetnog djelovanja na okoliš i ljudsko zdravlje. Recikliranje tvarnog materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste se pobrinuli za to da će proizvod biti pravilno zbrinut, pri kraju vijeka trajanja predajte ga na prikladno mjesto za recikliranje baterija, električne i elektroničke opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte lokalni upravni ured, službu za zbrinjavanje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 64)

Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziilor și rănirii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Utilizarea fără supraveghere a produsului de către copii este permisă doar în cazul în care aceștia au fost instruiți în mod corespunzător în acest sens, astfel încât să poată utiliza produsul în siguranță și să înțeleagă pericolele care pot apărea în urma utilizării necorespunzătoare.
- La cablul de alimentare electrică a bateriei de apă se pot conecta numai carcase de baterii electrice cu baterie CR P2 sau surse de conectare la rețeaua electrică ar cancel Hansgrohe 30589310.
- Nu utilizați cablul de conectare de tip Transformatorul nu poate fi pus în funcțiune.
- Transformatorul, redresorul electric poate fi montat, respectiv conectat doar în spații interioare uscate în afara domeniilor de protecție.
- Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0 sau 1.
- Conectorul nu trebuie să se afle în afara domeniilor de protecție (vezi pag. 64, fig. 7).
- Bateria poate fi montată în domeniul de protecție 2.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Țeava de racordare verticală, dacă produsul prevăzut de racordare de tip spate. După racordare garnitura va acoperi deschizăturile de montaj și ele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la racordare valabile în țara respectivă.
- Deasupra robinetelor trebuie să existe destul spațiu pentru efectuarea lucrărilor de service (min. 200 mm).
- Bateria nu poate fi montată pe lavoare cu bordură adâncă (vezi pag. 64).
- După prima punere în funcțiune sau după efectuarea lucrărilor de întreținere din cauza aglutinării lamelor sau din cauza reflexiilor la reglarea razei de acțiune a electronicii, poate urmări punerea în funcțiune fără mâini în așa fel încât este nevoie de reglarea manuală a electronicii, care se va efectua după calibrarea ulterioară, după cca. 10-15 minute.

Instalarea electrică

Electricianul

Lucrările de racordare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, până cu cele din DIN VDE 0100, partea 701 și IEC 60364-7-701.

Conexiune electrică

Alimentarea cu tensiune: 230 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz.

Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curenților reziduali (RCD / FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA. Dispozitivul de protecție trebuie verificat la intervale regulate.

Toate lucrările trebuie efectuate doar când sursa este scoasă de sub tensiune. Pentru acesta întrerupeți alimentarea cu curent electric de la contorul principal sau prin siguranța de alimentare.

Conectorul nu trebuie să se afle în afara domeniilor de protecție (vezi pag. 64, fig. 7).

Reglare

Această baterie electronică este dotată cu un senzor de lumină cu reglarea razei de acțiune, cu ajutorul senzorului din baterie se reglează automat la condițiile locale (lumina zilei de bază, lumina ambientală, reflexii), reglarea senzorului ulterioară nu este necesară.

Funcționare pe baterie electrică

LED-ul indică dacă bateria electronică trebuie schimbată.

Tensiune baterie ≤ cca. 5,5 V: LED-ul de fereastra senzorului luminează intermitent când utilizați bateria de apă, dar puteți folosi apa în continuare.

Tensiune baterie ≤ cca. 5,0 V: LED-ul din fereastra senzorului luminează permanent, nu puteți da domeniul la apă, trebuie să schimbați bateria electrică.

Atenție! După remedierea bateriei electronice va puteți utiliza bateria de apă peste 30 sec. Acest timp este necesar pentru autoreglarea bateriei de apă.

La schimbarea, montarea și eliminarea bateriei trebuie respectate indicațiile standardului EN 60335-1, Anexa 1, Secțiunea 7.12.

Funcționare cu alimentare de la rețeaua electrică

Procedura de schimbare a unei prize de curent de alimentare din rețea este similară cu procedura de schimbare a bateriei electrice.

Funcționare normală

Domeniul de sesizare sau distanța dintre senzor și punctul de pornire și de oprire a bateriei depinde de condițiile ambientale (de ex. de forma și reflexiile de pe lavoar și lumina ambientală), și de forma, mărimea, vizibilitatea și reflexiile de pe obiectul din raza de percepere a senzorului. Domeniul de sesizare a bateriei sau distanța dintre punctul de pornire și de oprire a bateriei în cazul utilizării normale este între 160 și 200 mm. O bucată de culoare închisă (de ex. gri sau negru) sau sesizare mai mică de baterie din cauza reflexiilor slabe. Domeniul de sesizare sau distanța între punctul de pornire și de oprire poate fi mai mică de 160 mm. Obiecte reflectorizante sau de culoare deschisă vor fi sesizate și de baterie. Domeniul de sesizare sau distanța între punctul de pornire și de oprire poate fi mai mare de 200 mm. Nu dați voie ca picăturile de la mână în direcția fereastra senzorului a bateriei. Picăturile de apă sau curgerea pe fereastra de sesizare a bateriei pot declanșa pornirea apei.

Reglarea domeniului de sesizare al sistemului electric pe infraroșu.

Dacă bateria este montată la lavoare foarte mici sau cu reflectivitate mare, poate fi necesară reducerea domeniului de sesizare a senzorului electric pe infraroșu prin selectarea manuală a modului de funcționare. Selectați una dintre cele două moduri de funcționare disponibile:

- domeniu de sesizare maximă (setare din fabrică)
- domeniu de sesizare redus (domeniul de sesizare este redus cu cca. 50 mm)

LED-ul din spatele ferestrei de sesizare indică modul de funcționare a bateriei:

- LED-ul se aprinde scurt la închiderea bateriei = domeniu de sesizare redus
- LED-ul se aprinde scurt la închiderea bateriei = domeniu maxim de sesizare

Selectați unul dintre modurile de funcționare ale bateriei prin executarea următoarelor pași:

- Deschideți conectorul electric dintre baterie și carcasa bateriei, respectiv alimentarea de rețea în acest timp, urmăriți scurt mânuța domeniului de sesizare al ferestrei senzorului, ca să descărcați condensatorul. Restabiliți conexiunea electrică după 10 s.
- Lumina intermitentă a LED-ului semnalizează versiunea software (de ex. lumini-lumini-pauză = versiunea 11).
- Așteptați finalizarea calibrării.
- După calibrare, LED-ul va rămâne aprins timp de 10 secunde în acest interval de 10 secunde, acoperiți complet zona senzorului cu mâna sau cu o bucată albă de hârtie timp de 5-10 secunde (se va elibera după timp de 5 secunde).
- Eliberați din zona ferestrei senzorului.
- LED-ul indică prin lumina intermitentă modul de funcționare ales: 1 x = domeniu maxim de sesizare, 2 x = domeniu redus de sesizare.
- După acesta LED-ul luminează în continuu, până se termină calibrarea senzorului electric conform modului de funcționare selectat.
- O nouă reglare a domeniului de sesizare este posibilă în următoarele 10 s.
- După stingerea LED-ului bateria poate fi utilizată din nou.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)

Presiune de funcționare	max. 0,8 MPa
Presiune de funcționare recomandată	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde	max. 60°C
Temperatura maximă de reglare la o diferență de temperatură de 50 K și presiune apă 0,3 MPa	max. 42°C
Timp de mișcare dus/oprire	1 - 2 s
Oprire automată	după 10 s
Baterie	CR P2 / 6 V Lithium
Transformator	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Clasă de protecție	IPX5
Loc de amplasare plăcuță de tip	vezi pag. 71

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați sticle cu conținut de acid acetic!

Funcția de siguranță (vezi pag. 66)

Dotează funcția de siguranță pentru prevenirea temperaturii maxime, de ex. 38°C

Întreținere (vezi pag. 69)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardelor naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an)

Curățare (vezi pag. 68)

Armăturile nu pot fi curățate cu aparate de curățat de presiune sau cu abur

Curățați cada de baie (vezi pag. 68)

Dacă nu țineți sau efectuați curățarea la sistemul de spălare igienică sau nu este la ședință, trebuie să mai așteptați cca. 90 s, până când veți putea activa funcția „Curățare chiuvetă"

Schimbarea bateriei (vezi pag. 70)

0,1,2 Domeniu de protecție (vezi pag. 64)

Piese de schimb (vezi pag. 71)

Dimensiuni (vezi pag. 65)

Diagrama de debit (vezi pag. 65)

Certificat de testare (vezi pag. 70)

Utilizare (vezi pag. 67)

Vă recomandăm să activați clănța de igienă și să utilizați primul pahar de lapte de apă caldă după vacanță, respectiv după pauze mai lungi de funcționare. Dacă este activată clănța de igienizare, bateria se deschide pentru 10 s la fiecare 24 h după ultima acționare.

Clătire de igienă

Pentru activarea sau dezactivarea funcției de spălare igienică executați următorii pași:

- Țineți senzorul electronic din baterie și capacul bateriei, respectiv din ședință în zona de acționare, timp de cca. 10 s, până când se aprinde LED-ul senzorului de detectare a mâinilor, ca să descărcați condensatorul. Restabiliți conexiunea electrică după 10 s.
- Lumina intermitentă a LED-ului semnalizează versiunea software (de ex. luminează o dată = versiunea 1).
- LED-ul va rămâne aprins timp de 10 secunde, așteptați până când acesta se stinge.
- Acoperiți complet fereastra senzorului cu mâna sau cu o bucată de hârtie albă timp de 5 s până la 10 s (lățimea apei este pornită pentru 5 s).
- Eliberați din nou fereastra senzorului.
- LED-ul intermitent indică prin pâlpâire regimul de funcționare activat: 1 x = activat, 2 x = dezactivat.
- Apoi este din nou posibilă o schimbare a regimului de funcționare, după calibrare.
- Bateria se află în regim normal abia la 60 s după ultima schimbare a regimului de funcționare.

Clătire continuă

Dacă nu țineți sau efectuați curățarea la sistemul de spălare igienică sau nu este la ședință, trebuie să mai așteptați cca. 90 s, până când veți putea activa funcția de clătire continuă.

- Acoperiți complet fereastra senzorului cu mâna sau cu o bucată de hârtie albă.
- Bateria se deschide pentru cca. 5 s și se închide apoi imediat. Când bateria se deschide din nou după cca. 5 s, fereastra senzorului trebuie eliberată din nou.
- Clănța continuă este activă timp de aprox. 180 s. Aceasta poate fi terminată oricând pentru încheierea câmpului de vizualizare.

Dezinfecție termică

- Dezinfecția termică conform Fișei de lucru DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) poate fi efectuată doar de către un personal instruit.
- În cazul dezinfecției termice există pericol de opărire.
- În timpul dezinfecției termice trebuie să închideți apa rece. Apa poate fi activă doar la clănța continuă.

Reset rețea

În cazul unui reset de rețea se resetează și robinetul.

- Întrerupeți alimentarea cu energie electrică a robinetului.
- Țineți apăsată scurt tasta de vizualizare a robinetului, pentru a descărca condensatorul.
- Conectați conexiunile după cca. 10 s.
- În următoarele 30 s robinetul se resetează. În timpul resetării nu trebuie să porniți nici o altă tastă de acționare a acestuia.

Distrugerea bateriilor consumate și a dispozitivelor electronice și electrice uzate (aplicabilă în Uniunea Europeană și în alte state cu sisteme de colectare diferite).

Acest simbol, imprimat pe baterie, produs sau ambalaj, indică faptul că bateria sau produsul nu trebuie tratate ca deșeu menajer. Asigurându-vă că bateria sau produsul sunt dispuse în mod corect, veți evita consecințele potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru a vă asigura că bateria și produsul sunt dispuse în mod corect, predați produsul unor către centrul de colectare competent pentru reciclarea bateriilor și echipamentelor electronice și electrice. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs sau a bateriei, contactați biroul Civil local, serviciul de dispunere a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Montare (vezi pag. 64)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφεύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια

⚠ Τα παιδιά επιτρέπεται να χρησιμοποιούν μόνο εάν είναι άνω των 8 ετών, εάν είναι εποπτευόμενα και εάν έχουν καθοδηγηθεί για τη σωστή χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη

⚠ Σε παιδιά επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος χωρίς επιτήρηση μόνον εφόσον τους έχουν δοθεί οι κατάλληλες οδηγίες, έτσι ώστε να είναι σε θέση να κάνουν χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και να μπορούν να αντιληφθούν τους ενδεχομένους κινδύνους από λανθασμένο χειρισμό

⚠ Στην ηλεκτρική αγωγή σύνδεσης της βάνας επιτρέπεται να συνδέσετε μόνο τα περιβλήματα του αισθητήρα με τον αισθητήρα CRP2 ή/και τα τροφοδοτικά HG-Nr. 305890 10 που είναι από την εταιρεία Hansgrohe

⚠ Ένας ελαττωματικός αγωγός σύνδεσης δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί. Σε αυτήν την περίπτωση ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιηθεί

⚠ Ο μετασχηματιστής πολύ με τα βύσματα επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους εκτός των περιοχών προστασίας

⚠ Ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0 ή 1

⚠ Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται εκτός των περιοχών προστασίας.
(βλ. Σελίδα 64, εικ. 7)

⚠ Η βάνα μπορεί να εγκατασταθεί στην περιοχή προστασίας 2

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της συνδεσης ερμού και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξέτασετε τα προϊόντα ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν από πίσω και να διαμορφωθούν
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε χώρα
- Πρέπει να υπάρχει ελεύθερος χώρος πάνω από την μπαταρία για τις εργασίες συντήρησης (τουλάχιστον 200 mm)
- Η βάνα δεν επιτρέπεται να συναρμολογηθεί σε νιπτήρες με ανοιχτούς χυτούς
(βλ. Σελίδα 64)
- Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία ή μετά από εργασίες συντήρησης μπορεί να παρουσιαστούν από αντιπαλότητες φωτός κατά τη ρύθμιση της ευαισθησίας του ηλεκτρονικού αισθητήρα, για καθεστηκυία χρονικά ενεργοποίηση της λειτουργίας της μπαταρίας. Στην περίπτωση αυτή είναι αναγκαίο για να ρυθμιστεί του ηλεκτρονικού αισθητήρα, η οποία γίνεται με αντίστροφη βαθμονόμηση του μετά από 10-15 λεπτά

Ηλεκτρική εγκατάσταση

Ηλεκτρολόγος εγκατάστασης

⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιηθούν από εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους όρους του προτύπου DIN VDE 0100 Μέρος 701 / IEC 60364-7-701

Ηλεκτρική παροχή

⚠ Τροφοδοσία τάσης: 230 VAC ± 10 %/ 50- 60 Hz

⚠ Η ασφάλιση του φωτοστοιχείου πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας ασφαλιστικών ρευματος (RCD / FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA. Η λειτουργία της διάταξης προστασίας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα

⚠ Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει η τροφοδοσία τάσης να αποκόπτεται με ασφαλή τρόπο μέσω ενός γενικού διακόπτη ή μέσω ενός βύσματος ρεύματος

⚠ Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται εκτός των περιοχών προστασίας.
(βλ. Σελίδα 64, εικ. 7)

Ρύθμιση

Λόγω η ηλεκτρονική βάνα (ηλεκτροβάνα) σπάνια για βαθμιαία εξασθένιση από παρασκήνια με προσαρμογές των πλάτους πρόσβασης, όμως η τεχνολογία αισθητήρων της βάνας ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τα τοπικά δεδομένα (μέγεθος νιπτήρα, φωτεινότητα περιβάλλοντος, αντανακλάσεις), ενώ δεν είναι απαραίτητη η ρύθμιση του αισθητήρα επιφανείας

Λειτουργία με συσσωρευτή

Εάν πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία του συσσωρευτή, αυτό σημαίνει από τη φωτοδίοδο

Σε τάση συσσωρευτή ≤ περ. 5,5 V η φωτοδίοδος στο παράθυρο του αισθητήρα αναβοσβήνει, όταν ενεργοποιείται η βάνα, και ένα, σπανίως δύναται η λήψη νερού. Τάση συσσωρευτή ≤ περ. 5,0 V η φωτοδίοδος στο παράθυρο του αισθητήρα αναβοσβήνει διαρκώς, δεν είναι πλέον δυνατή η λήψη νερού, πρέπει να γίνει αλλαγή του συσσωρευτή

Προσοχή! Μετά την τοποθέτηση του συσσωρευτή, η βάνα δεν επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί για περ. 30 s. Χρεώζεται αυτόματα χρόνο για την αυτορρύθμιση

Κατά την αλλαγή, τοποθέτηση και απόρριψη του συσσωρευτή, προσέχετε τις οδηγίες κατά EN 60335-1 Παράρτημα J Τμήμα 7.12

Λειτουργία τροφοδοτικού

Η προσαγωγή κατά την αλλαγή του τροφοδοτικού αντιπαρέχει στην προσαγωγή κατά την αλλαγή συσσωρευτή

Κανονική λειτουργία

Η ερβίλεια του πεδίου επιλογής ή/και η απόρριψη του σήματος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης από τη βάνα, εξαρτάται από τις απτές συνθήκες του περιβάλλοντος (για παράδειγμα από τη μορφή και την αντανάκλαση του νιπτήρα και το φωτισμό του περιβάλλοντος), καθώς και από τη μορφή, το μέγεθος, την ταχύτητα και την αντανάκλαση του αντικειμένου που έχει τεθεί στο πεδίο επιλογής. Το πεδίο επιλογής της βάνας ή/και η απόρριψη του σήματος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης της βάνας, σε κανονική ενεργοποίηση, βρίσκεται περίπου στα πεδίο των 160 έως 200 mm. Τα σκεύη (για παράδειγμα γυαλιά ή αντικείμενα δεν αναγνωρίζονται εύκολα από τη βάνα, εξαιτίας της μειωμένης αντανάκλασης τους. Η ερβίλεια του πεδίου επιλογής ή/και η απόρριψη του σήματος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη από 160 mm. Τα φωτεινά ή ανακλώντα αντικείμενα αναγνωρίζονται πολύ εύκολα από τη βάνα, εξαιτίας της υψηλής αντανάκλασης τους. Η ερβίλεια του πεδίου επιλογής ή/και η απόρριψη του σήματος ενεργοποίησης και απενεργοποίησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη από 200 mm. Οι σημαίες φωτισμού μεγαλύτερη απόσταση δεν επιτρέπεται να είναι απορριπτικές απευθείας στο παράθυρο του αισθητήρα της βάνας. Οι σταγόνες νερού ή τα σημειώματα στο παράθυρο του αισθητήρα της βάνας μπορεί να προκαλέσουν μη επιθυμητή διαρροή νερού

Ρυθμίσεις της ευαισθησίας της ηλεκτρονικής μονάδας υπερύθρων

Εάν μια βάνα συνδεθεί με πολύ μικρά ή με είναι ανακλώντα νιπτήρα, μπορεί να χρειαστεί, μέσω της χειρονομίας εναλλαγής του τρόπου λειτουργίας, να ρυθμιθεί η ερβίλεια της ηλεκτρονικής μονάδας προσαγωγής μέσω επιφανειών. Ένα δύναται η αναλλαγή μόνο μεταξύ των εξής

- της μέγιστης ερβίλειας (εργοστασιακή ρύθμιση)
- και της μειωμένης ερβίλειας (μέγιστη ερβίλεια μειωμένη κατά περ. 50 mm)

Ο τρόπος λειτουργίας της βάνας σημαίνεται από τη φωτοδίοδο πάνω από το παράθυρο του αισθητήρα ως εξής

- αναβοσβήνει σπάνια κατά το άνοιγμα της βάνας="μειωμένη ερβίλεια"
- δεν αναβοσβήνει κατά το άνοιγμα της βάνας = μέγιστη ερβίλεια"

Για να μεταβείτε από τη "μέγιστη" στη "μειωμένη" ερβίλεια ή/και αντιστρόφως, πράξτε τα εξής

- Διακόψτε την ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ μπαταρίας και περιβλήματος συσσωρευτή ή τροφοδοτικού. Κατά τη διάρκεια αυτού του διαστήματος προσέχετε συνέχεια με το χέρι την περιοχή εποπτείας στο παράθυρο του αισθητήρα, για να αποφεύγεται η επιφάνεια. Επανασυνδέστε μετά από 10 δευτ
- Μέσω του αναβοσβήσματος της φωτοδιόδου επιδεικνύεται η ενέργεια του λογισμικού (π.χ. εάν αναβοσβήνει 1 φορά = Ενέργεια Λογισμικού 1)
- Περιμένετε να ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση
- Μετά από τη βαθμονόμηση, η φωτοδίοδος ανάβει για 10 s. Στη διάρκεια αυτών των 10 s αλλάξτε με το χέρι ή ένα εφαρμοστικό χαρτί πλήρως την περιοχή αισθητήρα για 5 s έως 10 s (η εξαγωγή νερού ξεκινά σε αυτή τη διαδικασία για 5 s)
- Ανοίξτε πάλι το παράθυρο του αισθητήρα
- Η φωτοδίοδος επιδεικνύει μέσω αναβοσβήσματος τον τρέχοντα ενεργοποιημένο τρόπο λειτουργίας. 1 x = „μέγιστη ερβίλεια" 2 x = „μειωμένη ερβίλεια"
- εάπαξ η φωτοδίοδος ανάβει και πάλι διαρκώς, μέχρις όπου να ολοκληρωθεί η διαμόρφωση της νέας ρυθμισμένης ερβίλειας της ηλεκτρονικής μονάδας προσαγωγής μέσω επιφανειών
- μπορεί να προγραμματισθεί για να ρυθμιστεί τις ερβίλειας εντός των επόμενων 10 δευτ
- εάν η φωτοδίοδος σβήσει εντελώς, η βάνα είναι έτοιμη για χρήση

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart (μαύρης ροής)

Λειτουργία πίεσης	έως 0,8 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού	έως 60°C
Μέγιστη θερμοκρασία εισόδου σε διαφορά θερμοκρασίας 50K και πίεση ροής 0,3 MPa	έως 42°C
Χρόνος εναπομένουσας αξιοπιστίας	1 - 2, δεκαετράλεπτα
Αυτόματη απενεργοποίηση	μετά από 10 δεκαετράλεπτα
Συσσωρευτής	CR P2 / 6 V λιθίου
Trafo (μετασχηματιστής)	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Βαθμός προστασίας	IPX5
Θέση Πινακίδα τύπου	βλ. Σελίδα 71

Τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε συσκευή που παρέχει αξιοπιστία!

Safety Function (βλ. Σελίδα 66)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 38°C).

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 69)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους τοπικούς εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (τουλάχιστον μια φορά το χρόνο).

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 68)

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καθαρίζονται με πλυντικά μηχανήματα υψηλής πίεσης ή απορρυπαντές.

Καθαρίστε το νιπτήρα (βλ. Σελίδα 68)

Αν προγραμματίσατε προγραμματισμένες ρυθμίσεις στην ηλεκτρονική εξέλιξη ή επαναφορά δικτύου, πρέπει να περιμένετε περίπου 90 s, μέχρι να μπορεί να ενεργοποιηθεί η λειτουργία "Καθαρισμός νιπτήρα".

Αλλαγή συσσωρευτή (βλ. Σελίδα 70)

0,1,2 Εύρος προστασίας (βλ. Σελίδα 64)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 71)

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 65)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 65)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 70)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 67)

Hansgrohe συνιστά την ενεργοποίηση της ηλεκτρονικής εξέλιξης ή τη χρησιμοποίηση, το πρωί ή μετά από μεγάλα διαστήματα σχρησίας, τουλάχιστον δύο λίτρων νερού σαν πόσιμο νερό. Η ενεργοποιημένη ηλεκτρονική εξέλιξη ανοίγει την μπαταρία για 10 δευτ. κάθε 24 ώρες μετά από την τελευταία χρήση.

Υγιεινή έκπλυση

Για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της ηλεκτρονικής εξέλιξης είναι απαραίτητα τα εξής βήματα:

- Διακόψτε την ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ μπαταρίας και περιβλήματος σκαλωσιάς ή τροφοδοσίας. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαστήματος προσέχετε συνεχώς με τα χέρι την περιοχή επαγρύπνησης απομακρύνοντας τα αντικείμενα, για να αποφύγετε ανεπιθύμητες ενεργοποιήσεις. Επαναπαύεται μετά από 10 δευτ.
- Μέσω του αναβοσβήματος της φωτοδιόδου επιβεβαιώνεται η ένδειξη του λογισμικού (π.χ. εάν αναβοσβήνει 1 φορά = Έκδοση Λογισμικού 1).
- Η φωτοδίοδος παραμένει αναμμένη για 10 s, περιμένετε, μέχρι να σβήσει η φωτοδίοδος.
- Καλύψτε πλήρως για 5 έως 10 δευτ. με το χέρι ή ένα λευκό καρτέλι χαρτί τα παράθυρα του αισθητήρα (Η ροή του νερού ξεκινά για 5 δευτ.).
- Ανοίξτε πάλι τα παράθυρα του αισθητήρα.
- Όταν η φωτοδίοδος αναβοσβήνει δείχνει τα άδεια λειτουργίας που έχει ενεργοποιηθεί. 1 x = ενεργοποιημένη, 2 x = απενεργοποιημένη.
- Κατόπιν μπορεί να πραγματοποιηθεί πάλι μετά τη βαθμονόμηση για αλλαγή των άδειας λειτουργίας.
- 60 δευτ. μετά την τελευταία αλλαγή των άδειας λειτουργίας επανέρχεται η μπαταρία στην κανονική λειτουργία.

Διαρκής έκπλυση

Αν προγραμματίσατε προγραμματισμένες ρυθμίσεις στην ηλεκτρονική εξέλιξη ή επαναφορά δικτύου, πρέπει να περιμένετε περίπου 90 s, μέχρι να μπορεί να ενεργοποιηθεί η λειτουργία "Διαρκής έκπλυση".

- Καλύψτε πλήρως τα παράθυρα του αισθητήρα με το χέρι ή με ένα λευκό καρτέλι χαρτί.
- Η μπαταρία ανοίγει για περ. 5 δευτ. και κλείνει αμέσως μετά. Όταν ανοίξει πάλι η μπαταρία μετά από περ. 5 δευτ. θα πρέπει να ανοίξει πάλι ο απτικός αισθητήρας.
- Η διαρκής έκπλυση είναι ενεργοποιημένη για περ. 180 s. Αυτή μπορεί οποιαδήποτε στιγμή να διακοπεί με μια επιπρόσθετη ενέργεια του απτικού αισθητήρα.

Θερμική απολύμανση

- Τη θερμική απολύμανση επιτρέπεται να την αναλαμβάνουν μόνο επαγγελματικά προσωπικό, σύμφωνα με το φύλλο εργασίας DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min).
- Κατά τη θερμική απολύμανση αφαιρέστε ενδεχόμενες εγκαταστάσεις.
- Κατά τη διάρκεια της θερμικής απολύμανσης πρέπει να είναι ελεύθερη η τροφοδοσία ζεστού νερού. Κατόπιν μπορεί να ενεργοποιηθεί η "διαρκής έκπλυση".

Επαναφορά δικτύου

Κατά την επαναφορά δικτύου ρυθμίζεται η μπαταρία ως εξής:

- Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης της μπαταρίας.
- Μετακινήστε τα χέρι σας στην περιοχή του απτικού αισθητήρα για να αποφύγετε ανεπιθύμητες ενεργοποιήσεις.
- Μετά από 10 s ενώστε πάλι τις επαφές σύνδεσης.
- Κατά τα επόμενα 30 s ρυθμίζεται η μπαταρία εκ νέου, αν κατά το χρονικό διάστημα δεν πρέπει να σημειωθεί καμία ενέργεια μέσα στην περιοχή επαγρύπνησης του αισθητήρα.

Απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών και των παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμμάτων).

Λιπή τα σερβίτσια στη μπαταρία, τα προϊόντα ή στη συσκευασία επιβεβαιώνεται ότι η μπαταρία ή τα προϊόντα δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της σωστής διάθεσης της μπαταρίας ή των προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή τα προϊόντα θα υποστούν τη σωστή επεξεργασία, παραδώστε τα προϊόντα, μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, στα κατάλληλα σημεία συλλογής για ανακύκλωση μπαταριών, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τα αρμόδια τοπικά γραφεία της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τα συλλογή προϊόντα.

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 64)

Varnostna opozorila

- Pri montaži je treba izdelek odstraniti iz embalaže, da se preprečijo poškodbe zaradi zarezov ali urezov.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z ustrezno svetilko, vzdrževanja ključno in reševalno.
- Otroci lahko pravilno brez nadzora uporabljajo le, če so dobili primerne napotke, ki jim omogočajo varno uporabo proizvoda in razumevanje nevarnosti, ki izhajajo iz napačne uporabe.
- Na električni priključni vodnik omarice se sme priključiti le ohišje baterije z baterijo CR P2 iz omrežnega napajalnika HGstr. 305893010 iz proizvodnje podjetja Hansgrohe.
- Poškodovanega priključnega vodnika se sme zamenjati. Transformator se sme več obravnavati.
- Transformatorja vtiča z omrežjem vnešen se sme montirati iz priključnih v suhih, zaprtih prostorih izven zaščitnih območij.
- Transformatorja se smete vgraditi v območje zaščite 0 ali 1.
- Vtičnica se mora nahajati izven zaščitnega območja (glejte sliko 04, Sl. 7).
- Armatura se lahko vgradi v zaščitno območje 2.
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mešano priključkom za napajanje vode je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek previdno glede morebitnih nasprotnih poškodb. Po vgradnji nasprotne ali prevzete poškodbe se bodo več priznale.
- Cevi za armaturo je treba montirati, izpirati in preizkusiti po veljavnih standardih.
- Uporabljen je treba pravilno tesnilno sredstvo, ki veljajo v posameznih državah.
- Nad armaturo mora biti dovolj prostora za servisna dela (min. 200 mm).
- Armaturo se sme montirati le z nevtralnim, prevzetim robom (glejte sliko 04).
- Po prvem zagonu ali po vzdrževalnih delih lahko zaradi odstranjenih ali reflektirajočih sveti pri nastavitvi dosega elektronike pride do zakasnitve delovanja armature. V ta namen je potrebno ponovno nastavitev elektronike, ki se izvede s samodejnim kalibriranjem elektronike po približno 10 - 15 min.

Električna inštalacija

Električni priključek

- Napajanje: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD/FI) z diferenčnim tokom ≤ 30 mA. Delovanje zaščitne naprave je treba preveriti v rednih časovnih presledkih.
- Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti. Pri tem je treba z glavnim stikalom ali omrežnim vtičem varno odklopiti napajanje.
- Vtičnica se mora nahajati izven zaščitnega območja (glejte sliko 04, Sl. 7).

Justiranje

Ta električna armatura ima funkcijo samodejnega izklopa z vgrajenim prilagajanjem dosega, ki omogoča, da se senzorska armaturna garnitura prilagodi dosegu (velikost armature, svetlost prostora, odsevnost, ozadje) uporabniškega senzorja in potrebe.

Obratovanje na baterijo

Če je treba zamenjati baterijo, se to pokaže s svetilno diodo.

Napetost baterije ≤ približno 5,5 V: svetilna dioda v senzorskem območju oddelka armature utripa, še približno mesec dni vode.

Napetost baterije ≤ približno 5,0 V: svetilna dioda v senzorskem območju stalno sveti, odvzem vode in več možen, baterijo je treba zamenjati.

Pozor! Po vsaki menjavi baterije armaturo se smete aktivirati približno 30 s. Ta čas potrebuje za samopreizkušanje.

Pri zamenjavi baterije, vgrajene ali odloženi v odpadu je treba upoštevati napotke po EN 60335-1 poglavje 3 odstavek 7.12.

Obratovanje z omrežnim napajalnikom

Postopek po zamenjavi omrežnega napajalnika je enakovreden postopku po zamenjavi baterije.

Normalno obratovanje

Doseg območja zaznavanja oz. oddaljenost vtlačne in iztlačne ročice od armature je odvisna od oblike in pogojev okolja (na primer od oblike in reflektivnosti materiala in oblike usvetlitve). Barva od oblike, velikosti, hrapavosti in reflektivnosti predmeta, ki se nahaja v območju zaznavanja. Območje zaznavanja armature oz. oddaljenost vtlačne in iztlačne ročice od armature leži pri normalnem območju približno v območju 100 do 200 mm. Tenke (na primer svežnje) predmete armatura zaradi njihove majhne odbojnosti le težko prepozna. Dosega območja zaznavanja oz. oddaljenost vtlačne in iztlačne ročice je lahko manjši od 100 mm. Svetle ali zrcalne predmete armatura zaradi njihove visoke odbojnosti zelo dobro prepozna. Dosega območja zaznavanja oz. oddaljenost vtlačne in iztlačne ročice je lahko večji od 200 mm. Možni izvedbe se smejo ob upoštevanju dinamike sestavnih območij armature. Kapljice vode ali kondenzat na senzorskem območju armature lahko sprožijo nekontrolirano vodo.

Nastavitev dosega infrardeče približevalne elektronike

Če se armatura priključi na zelo majhne ali močno reflektirne predmete, je morebitno treba z ročnim pritiskom obravnavanega območja znižati dosega infrardeče približevalne elektronike. Pritiskajte se lahko le med naslednjima dvema možnostima:

- „naravnalna doseg" (povprečna nastavitev)
- „redukcijski doseg" (naravnalni doseg znižajte za približno 50 mm)"

V tovarni obravnavanem območju se armatura nastavi tako, da svetilna dioda za senzorskim območjem

- ugasne ob zapiranju armature = „redukcijski doseg"
- se vključi ob zapiranju armature = „naravnalni doseg"

Za preklop z „naravnalnega" na „redukcijski doseg", oz. obratno, se morajo izvesti naslednji koraki:

- ločite električno vtično povezavo med armaturo in ohišjem baterije oz. napajalnikom. V tem času se barva pokalne rabe v območju zaznavanja ohišja senzorja, da se baterija izprazni. Po 10 sekundah obnovite električno povezavo.
- z vključeno svetilno diodo se pritiskajte verjetno programske opreme (npr. 1 x vključi = verjetno programske opreme 1)
- Počakajte kalibracijo.
- Po vključitvi svetilne diode sveti 10 sekund. V naslednjih 10 sekundah z roko ali nekim predmetom za 5 do 10 sekund popolnoma pokrijte območje senzorja. (Pri tem se voda odvaja 5 sekund).
- Postopek ponovite za senzorja.
- svetilna dioda z vključeno pritiskajte nekoliko obnovi obravnavani območje: 1 x = „naravnalni doseg", 2 x = „redukcijski doseg".
- zdaj svetilna dioda ponovno stalno sveti, dokler ni zaključen kalibracijski postopek infrardeče približevalne elektronike.
- V naslednjih 10 sekundah je možna ponovna nastavitev dosega.
- ko svetilna dioda ponovno ugasne, je armatura pripravljena za uporabo.

Tehnični podatki

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak	nats. 0,8 MPa
Priporočen delovni tlak	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode	nats. 60°C
Maksimalna temperaturna razlika pri temperaturi nazivi 50 K in pretočnem tlaku 0,3 MPa	nats. 42°C
Čas zatasnitve	1 - 2 s
Avtomatičen iztlop	po 10 s
Baterija	CR P2 / 6 V (in)
Trafo	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Vrsta zaščite	IPX5
Mesto pasivne nastavitvene plošče	glejte stran 71

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti skupaj, ki vsebuje ocetno kislino!

Varnostna funkcija (glejte stran 66)

Varnostna funkcija onemogoča, da vroča sanitarna voda doseže nastavljeno temperaturo npr. 38°C

Vzdrževanje (glejte stran 69)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno)!

Čiščenje (glejte stran 68)

Armaturo smete čistiti z vsakdanjim in ne preveč abrazivnim čistilom.

Očistite umivalnik. (glejte stran 68)

Po izvedeni sanaciji higienskega splakovalnika ali resetiranju omrežja morate počakati približno 90 s, preden lahko aktivirate funkcijo "Čiščenje umivalnika"

Zamenjava baterije (glejte stran 70)

Zaščitno območje (glejte stran 64)

Rezervni deli (glejte stran 71)

Mere (glejte stran 65)

Diagram pretoka (glejte stran 65)

Preskusni znak (glejte stran 70)

Upravljanje (glejte stran 67)

Hkrati sta potrebna aktiviranje higienskega splakovanja ali pa, da se zaženeta po dalj časa mirovanja prvega pol litra vode se uporabi bar pitne vode. Po aktiviranem higienskem splakovanju se ventil odpre za 10 sekund vsakih 24 ur po zadnjem sprožilu.

Higlensko splakovanje

Za aktiviranje oz. deaktiviranje higienskega splakovalnika sta potrebni dodatni koraki:

- Ločite električno povezavo med armaturo in ohišjem baterije oz. napajalnikom. V tem času se tipka poleže na ohišje, zaznavanja ob tem se zaključi, da se baterija ni izpraznila. Po 10 sekundah obnovite električno povezavo.
- Z impulzom svetleče diode se potrdi verzija programske opreme (npr. 1 x impulz = verzija programske opreme 1).
- Svetleča dioda sveti 10 sekund. Počakajte, da svetleča dioda ugasne.
- Obe senzorji popolnoma potopite z roko ali belim testnim papirjem za 5 do 10 sekund. (Pri tem se za 5 sekund začne oddajati vodni curek.)
- Roko umaknite izven območja zaznavanja.
- Svetleča dioda z impulzom tipke aktivira oz. deaktivira postopek (1 x = aktivirano, 2 x = deaktivirano).
- Nato je zaveda onemogočena sprememba načina delovanja po kalibraciji.
- Armatura deluje normalno šele 60 sekund po zadnji spremembi načina delovanja.

Stalno splakovanje

Po izvedeni sanaciji higienskega splakovalnika ali resetiranju omrežja morate počakati približno 90 s, preden lahko aktivirate stalno splakovanje.

- Z roko ali belim testnim papirjem popolnoma pretopite senzorično okence.
- Armatura se odpre za približno 5 sekund in se nato spet zapre. Če se armatura po približno 5 sekundah spet odpre, je treba tipalno okence spet sprostiti.
- Stalno splakovanje je aktivirano za približno 180 s. Nadaljnji čas lahko prebirate z gibanjem vidnega območja.

Termična dezinfekcija

- Termična dezinfekcija po delovnem listu DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) smete opraviti le izučeno osebje.
- Pri termični dezinfekciji ohišja ne smete razpršiti.
- Med termično dezinfekcijo morate biti dodatno tlačno vodo zaprti. Nato se lahko aktivira "stalno izplakovanje".

Resetiranje omrežja

Po resetiranju omrežja se armatura na novo pisma.

- Prebrizgajte pipico armature.
- Na tipko poseže v vidno območje armature, da se ta odzove z razsvetlitvijo.
- Po približno 10 s zaveda sprejme vnose spoje.
- V naslednjih 30 sekundah se armatura na novo pisma, v tem času se smete roko pasivno v zaznavno območje.

Odlaganje izrabljenih baterij in stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja).

Ta simbol na baterij, izdelku ali embalaži tega nam, da se baterija ali izdelek ne obravnavajo kot gospodinjski odpadek. S pravilnim odlaganjem baterije ali izdelka pomagate pri preprečevanju morebitnih škodljivih posledic za okolje in zdravje oseb. Recikliranje materialov pomaga pri ohranjanju naravnih virov. Da bi se prepričali, da bo baterija ali izdelek pravilno odstranjen, je na trgu ne uporabljen izdelka predajte na primernem mestu za recikliranje baterij, električne in elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju tega izdelka ali baterije se obrnite na mestno upravo, službo za odlaganje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

Montaža (glejte stran 64)

Ohutusjuhised

- Kaardte paigaldamisel enda ja lähtevigastuste vältimiseks tuleb järgida
- Teadet tohib kasutada ainult pesemis-, kuivatamis- ja tolmupühkimisseadmetes
- Lapsed võivad teadet ainult järelvalvega kasutada vastavalt juhendamisele ning lapsed on seotud ainult teadet ohutult kasutamise ja mõistab valet käsitsemisega kaasnevad ohtusid
- Segust elektrilöögistaotlikuga tohib ühendada ainult Hausgeräte-pistikupesa ette pingega kaitsega CR-P2 või rahvusvahelise NG-Nr 30589 310
- Kahjustatud ühendusjuhtmeid tohib asendada. Seda tohtivad teha kasutada ainult
- Trafo ja rahvusvahelise tohib ainult kasutada ainult kuivades sisemistes välispaigal kasutatud
- Trafo ei tohi pagundada kaitsetasse 0 ega 1
- Pistikupesa peab jääma väljaspoole kaitsela (vt lk 64, joonis 7)
- Segust saab pagundada kaitsetasse 2
- Ära tõlma ja kasuta vee ühendusse sinna ei väga ei sisse, mille seed kasutatakse rada

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb kaardet kontrollida nähtavate kahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tohi kasutada enam nähtavate või peidetud kahjustustega
- Vastikute ja segust paigaldamisel, kasutamisel ja kõrvaldamisel tuleb lähtuda kehtivatest seadmetest
- Vastavus nõuetele kehtivad paigaldusasutus tuleb jälgida
- Segust tuleb pistikupesa paigaldada nähtavalt (nt ca 200 mm)
- Segust ei tohi paigaldada tõgedatud servaga valamutele (vt lk 64)
- Esmatordsel kasutuselevõtul või pärast kuivatusrõõd vähk (valgus)peegeldise rõhu rottida elektroonika reguleerimise seadistamisel segust tuleb ajutiselt vaatlus. Selle võimaluse tuleb elektroonika ainult kahtlustada - see muutse automaatselt läbi umbes 10-15 minuti pärast

Elektrisüsteemi paigaldamine

Elektrimootor

Paigaldamis- ja kasutusjuhised peab kogema valitsevad elektrit, kasutades DIN VDE 0100 osa 701 / IEC 60364-7-701 standard

Elektrivõrgendus

Pingega varustamine: 220 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz

Kaitse peab olema nõuetekohase kaitseseadmega (RCD / FI, mille nimetamise diferentsvool on ≤ 30 mA. Kaitseseadist tuleb regulaarselt kontrollida

Kõik juhid tuleb toita pingevabas olekus. Seejuures tuleb kontrollimise pealiin või väga pinge abil kindlaks tehtada

Pistikupesa peab jääma väljaspoole kaitsela (vt lk 64, joonis 7)

Reguleerimine

Seda elektroonikat saab kõrgemaks tõstmisega tõhustada või nõrgendada valgustuse ooglase kasutamise. See rõhutab, et segust tuleb seadistada ainult paigaldusel pärast nõuetekohast (valamu seinas, valgustus, peegeldus). Infrapunaandurite tõmgeenimine ei ole vajalik

Akurežiim

Kui ei vajalik ei tühjeneta, ainult sellistel juhtudel kõrge valgustugevus

Akupinge ≤ ca. 5,5 V: Kui segust on kasutusel, vilgub sensorkatte all olev LED, mis saab energiat akust

Akupinge ≤ ca. 5,2 V: sensorkatte all olev valgustugevus püsib püsivalt, mis ei saa enam võrku, ei tohi välja valmistada

Tähelepanu! Pärast ei pingestamist ei tohi segust ca 30 sek vältel sisse lülitada

Segust on vaja ainult automaatselt reguleerimiseks

Ei valmistamise, paigaldamise ja kõrvaldamise kohta tuleb järgida standardi EN 60335-1 lisa J punkte 7.12 sõnastatud nõudeid

Tolmupühkimisrežiim

Tarnepakkis valitsevad kaitsmata ainult ühtlustamise puhul

Normaalne töörežiim

Segust ravastatud alumise ja sisse- ja väljalülituspunkti tõttu säilib ühtlustatud kasutuse optimaalne regulatsioon (ruumi valgustugevus) ning ühtlustatud valgustugevuse (nõutud ravastatud seadmete tõttu, sensorist, ühtlustugevuse peegeldusest. Segust ravastatud või segust sisse- ja väljalülituspunkti) tõttu on normaalsetel regulatsioonil valmistatud ca. 160 kuni 200 mm. Tavapärast (ruumi kõlbatuse) ei esinenud ravastab segust seadme kõrval peegeldusvõimet rõhu kõrval. Tavapärase alumise ja sisse- ja väljalülituspunkti tõttu võib alla vähtsem kui 160 mm. Nõutud või peegeldavad esinenud ravastab segust seadme nõuetekohase peegeldusvõime rõhu väga kõrge. Tavapärase alumise ja sisse- ja väljalülituspunkti tõttu võib alla suurem kui 200 mm. Segust sensorkatte all ei tohi kasutada võimsaid valgustugevusi. Veenilgud või tolmuosakesed segust sensorkatte all võivad põhjustada soovimatut veeldumist.

Infrapunalähenemiselektroonika tolmimisulatuse reguleerimine

Kui segust ühtlustatuse väga väike või nõuetekohast peegeldavate valamutega, võib osutada vajalikuks tõõtõõmi tõttu ühtlustamise, et valmistada infrapunalähenemiselektroonika ruumimõõtmed. Valmistada saab ainult tehtepõhimõttel seadme valmistamisel

- „natsionaalse ruumimõõtmed" (tehasseaded)
- „väikestatud ruumimõõtmed" (natsionaalse ruumimõõtmed ca. 50 mm võrra väikestatud)

Segust tõõsalevat rõõtõõmi saab sõltuvalt valgustugevusandurist sensorkatte raga

- Lülitage vältimise segust sõltuvalt = „väikestatud ruumimõõtmed"
- Segust sõltuvalt ei valgustugevusandurist = „natsionaalse ruumimõõtmed"

Ei valmistada „natsionaalse" „väikestatud ruumimõõtmed" või vastupidi, tuleb ruumi järgmiselt

- Kattestatud elektroonika ühtlustatuse segust ja ots tõõpsest või ruumilisest valmistatud päeva. Selle aja jooksul tõgestatud tõõtõõmi ei ole ravastamisotstarbekohane, et tõõtõõmi saab sõltuvalt ravastamisotstarbekohane. Seejärel saadetud 10 s pärast vastuvõtu ühtlustatuse
- Valgustugevuse vältimise tõõtõõmi vastuvõtu versioonis (nt 1 x vältimise = kattuva versioon 1)
- Oodake ots tähtsusetuse
- Pärast tähtsusetuse tuleb valgustugevust 10 sek. Kuni 10 sek jooksul sensorkatte all ühtlustatuse tõõga või valge paberiõõga 5 kuni 10 sentimeetri. (Seejuures vastab vähemalt 5 sentimeetri)
- Vabastage sensorkatte all ots
- Valgustugevust saab vältimise kindlal ajavahemikul rõõtõõmi: 1 x = „natsionaalse ruumimõõtmed", 2 x = „väikestatud ruumimõõtmed"
- Seejärel tuleb valgustugevust pärast püsivalt, kuni ots sensorkatte all seadmetest infrapunalähenemiselektroonika ruumimõõtmete tähtsusetuse ots lõpetatud
- Järgmise 10 sentimeetri jooksul ots võimalik ruumimõõtmeid sensorkatte all seadmetest
- Kui valgustugevust sensorkatte kasutab, ots segust tõõsatuvalmis

Tehnilised andmed

Segistsarion toodetud koos EcoSmart (vedhulgapiirajaga)

Töörõhk	mats 0,8 MPa
Soovitatav rõhk	0,1 - 0,5 MPa
Katserõhk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 145 PSI)
Kasutatava vee temperatuur	mats 60°C
Maksimaalne väljavoolu temperatuur 50 K temperatuurierinevusega ja 0,3 MPa survega	mats 42°C
Järelvoolu aeg	1 - 2 s
Automaatne väljalülitus	10 s pärast
patarei	CR-P2 / 6 V liitium
raisfirmaadapter	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Kaitseklass	IPX5
Tiibaldi pagaldustelje	vrt lk 71

Teadete ees- ja tagaküljed eraldatakse pagivee joaga!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage ööditite peresiddavat sibaani!

Turvafunktsioon (vt lk 66)

Täis akumulaatorsoojendile on võimalik soovitud mahutemperatuuri eelnevalt seadistada (kuni maks. 38°C)

Hooldus (vt lk 69)

Tagasilöögiklappide roomamisel tuleb kasutatava vedeliku ja regulaatorite määrimiseks kasutada originaalset tarnekomplekti kuuluvat silikoonrasva (vabalevi kaubandusvõrgust EN 806-5 (vabalevi kaubandusvõrgust)

Puhastamine (vt lk 68)

Segistiid ei tohi puhastada tärgamine- või abrasiivainega

Puhastage valamu (vt lk 68)

Kui soovite aega vaiksemaks muuta, kõigepealt seadistage ümber ja võtke kätte, tuleb oodata veel u 90 s, kuni on võimalik ühtviisi puhastamise funktsiooni

patarei vahetamine (vt lk 70)

Kaitse ülatus (vt lk 64)

Varuosad (vt lk 71)

Mõõtude (vt lk 65)

Läbivooludiagramm (vt lk 65)

Kontrollsertifikaat (vt lk 70)

Kasutamine (vt lk 67)

Hoiatusena soovitab ühtviisi kõigepealt ümber ja mitte kasutada ei mingil juhul kunagi kasutatud või pärast seda, kui vesi on ruumist pidevalt aega seisnud. Kui kõigepealt ümber on ühtviisi, avatakse segisti 10 sekundiks 24 h pärast viimast kasutamist.

Hügieenilline loputamine

Hügieenilise loputamise ühtviisi ja/või desinfektsioonimisel järgmist

- Kartuserada elektripaneelil tiheduse segisti ja ära kompressi või ravimiliitu valel pärast Selle aja jooksul kõigepealt kontrollitakse ühtviisi, et tarbeseadmed saaks nõuetekohaselt Seejärel raasrada 10 s pärast veelülitamist.
- Valgusdioodi viitamise ühtviisi (nt 1 x viitamise = kontrollitud versioon 1)
- Valgusdioodi kõigepealt 10 sek, oodake, kuni valgusdioodi kustub
- Kartuserada ühtviisi kõigepealt või valige pabernõutegaraadistik 5 kuni 10 sekundiks (Nüüd vaadatakse seejärel 5 sekundit)
- Vabastage ühtviisi ühtviisi
- valgusdioodi viitamise ühtviisi kõigepealt ühtviisi ühtviisi: 1 x = ühtviisi, 2 x = desinfitseerimine
- Seejärel ei pärast kõigepealt ühtviisi ühtviisi ühtviisi või ühtviisi
- Alles 60 sekundi pärast ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi

Pidev loputamine

Kui soovite aega vaiksemaks muuta, kõigepealt seadistage ümber ja võtke kätte, tuleb oodata veel u 90 s, kuni on võimalik ühtviisi pidev loputamine

- seisuraatori tõstke või valige pabengaraasi kuni kuni
- Segisti avaneb u 5 sekundiks ja sulgub seejärel kohe. Kui segisti peatub u 5 sekundi pärast ühtviisi avanema, tuleb vooraator ühtviisi vabastada
- Pidevloputamine ühtviisitatakse umbes 180 sekundiks. Loputamise kõigepealt võib selle igal ajal katkestada

Termiline desinfektsioon

- Termilise desinfitseerimise vastavalt nõuetele DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) võib läbi viia ainult kvalifitseeritud personal
- Pärast ühtviisi ühtviisi desinfitseerimist puhastage
- Termilise desinfitseerimise ajaks tuleb kõik vee peakraanid sulgeda. Seejärel võib ühtviisi pidevloputamise

Võrgu lähtestamine

Võrgu lähtestamise kõigepealt sulgeb segisti end ühtviisi

- Segisti nuppe kontrollige
- Sulgege kõik kõigepealt segisti vooraventiilid, et tarbeseadmed ühtviisi
- Umbes 10 s pärast ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi
- Jälgimise 30 s jooksul sulgeb segisti end ühtviisi, sel ajal ei tohi ühtviisi ühtviisi ühtviisi

Kasutatud patareide ning vanade elektri- ja elektroonikaseadmete käitlemine (kohaldatav Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides eraldi kogumissüsteemidega).

See sümbol ütleb, et ühtviisi ühtviisi, et ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi. Tagades, et ühtviisi ühtviisi kõigepealt ühtviisi ühtviisi. Materjalide ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi. Selleks, et ühtviisi ühtviisi ühtviisi, viige ühtviisi ühtviisi ühtviisi, elektri- ja elektroonikaseadmete ühtviisi. Üksikasjalikku infot ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi Civic Office'ist, ühtviisi ühtviisi ühtviisi ühtviisi.

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai uzvarētos sasaspriedumiem un regulēšanām, nepieciešams sēdēt cietā
- Šo produktu drīkst izmantot tikai nelielu, ierobežotu fizisko, jutekļu vai garīgo spēju cilvēki vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes un/vai zināšanu, ja vien tās netiek uzraudzītas vai instruētas par produkta lietošanu no personas, kura ir atbildīga par viņu drošību
- Pirms darbības uzsākšanas pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam. Pievienojiet tikai ar 16 A drošinātāju aizsargātam kontaktligzdas kontaktam
- Nelietojiet bojātu barošanas vadu. Bojātu barošanas vadu nomainiet pie autorizēta servisa centra
- Transformatoru, kas nav paredzēts darbam ar šo akumulatoru, nedrīkst lietot kopā ar šo akumulatoru
- Transformatoru nedrīkst pakļaut lietus vai mitruma iedarbībai
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai transformatora kabelis nav bojāts (skat. lpp. 64, Att. 7)
- Nepārslogojiet transformatoru. Ievērojiet datu plāksnītē norādīto maksimālo jaudu
- Pirms transformatora pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai transformatora kabelis nav bojāts. Bojātu kabeli nomainiet pie autorizēta servisa centra
- Uzglabājiet akumulatoru sausā, no bērniem drošā vietā
- Akumulatoru nedrīkst pakļaut lietus vai mitruma iedarbībai
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai akumulatora kabelis nav bojāts (skat. lpp. 64, Att. 7)
- Nepārslogojiet akumulatoru. Ievērojiet datu plāksnītē norādīto maksimālo jaudu
- Pirms akumulatora pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam
- Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai akumulatora kabelis nav bojāts. Bojātu kabeli nomainiet pie autorizēta servisa centra
- Uzglabājiet akumulatoru sausā, no bērniem drošā vietā
- Akumulatoru nedrīkst pakļaut lietus vai mitruma iedarbībai

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai piederumu nosprostēšanas labā sav rādīsies bojājumi. Nekad nelietojiet bojātu, bet nosprostēšanas labā, vai vienkārši bojājumu ietekmētu darbu
- Caurumvadā un montāžas rīkā, galdiņā un jāpārbauda sastāvā ar spēka esošajiem standartiem
- Jāievēro arodslēgtā valsts spēkā esošās montāžas prasības
- Vīrs montējamā jābūt pietiekamā daudzumā servisa darbiem (min. 200 mm)
- Jaucējtērauda nedrīkst montēt pretējā virzienā ar paaugstināto malu (skat. lpp. 64)
- Pēc elpošanas uzsākšanas vai pēc apkopes darbiem gaismas apspīdu vai aizsardzības, nosakot elektronikas darbības rādīšu, var izraisīt montāžu bojāšanu darbībā. Tādēļ nepieciešama pareiza elektronikas regulēšana, kas pēc 10 - 15 min ietekmē ar elektronikas automātisko izslēgšanās palīdzību

Elektroinstalācija

Elektromontieris

- Iesaldējas un pārbaudes darbus rīkojiet somāčeram elektriķim, ievērojot DIN VDE 0100 701 daļu / IEC 60364-7-701

Elektroapgādes pieslēgvieta

- Jauda: 220 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- Ēkas instalācijas aizsardzības (RCD / FI) ar noteiktu strāvas sprauslu ≤ 30 mA. It pēc noteiktu ārstēšanu jāpārbauda drošības relejes funkcijas
- Vēss darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir ievērots spriegums. Tāpēc drošības dēļ rīkojiet strāvas padevi, izmantojot galveno slēdzi vai bloķēšanu
- Nelietojiet bojātu barošanas vadu (skat. lpp. 64, Att. 7)

Ieregulēšana

Elektronikajam jaucējtērauda nosūtīšanas funkcijas spēja ieregulēt dažādos, ņemot vērā, ka jaucējtērauda sensora darbināšanai pielāgojas vienkāršam apstākļiem (izlietnes lielumam, relejas garumam, atlecējam), nofiltrētā sensora ieregulēšanu var nepieciešama

Darbināšana ar baterijām

Jaunā baterijas nomaiņa, ja sēdekļa gaismas diode

Baterijas spriegums ir ≤ 5,5 V gaismas diode sensora ladzējā mirgo, bet atnvzē jaucējtērauda, ūdens recirkulācijas vēl nav pieejama

Baterijas spriegums ir ≤ 5,3 V gaismas diode sensora ladzējā deg nepārtraukti, ūdens recirkulācija vairs nav pieejama, baterija ir jānomaina

Uzmanību! Pēc baterijas ievietošanas jaucējtērauda nedrīkst atnvzēt aptuveni 30 sekundes. Tas ļauj instrumentam pielāgoties apkārtējai videi

Baterijas marķēšana, montāžai un utilizācijai ievērojot nodrošinājuma saskaņā ar EN 60335-1 3. pielikuma 7.12. sadaļa

Darbināšana ar elektrotīklu

Ēkas vadu nomaiņa baterijas bloka ir rūpīgi pašā nomaiņa baterijā

Normāls darba režīms

Darbības rādītāja pieslēgšanās un izslēgšanās pretrunām līdz jaucējtērauda vai apstākļiem apkārtējās vides apstākļiem (piem., sanitārās refleksijas formas un apkārtējās vides apgaismojuma), kā arī no darbības rādītāja nomaiņa pretējā formas, izmēra, formas un refleksijas. Jaucējtērauda darbības rādītāja pieslēgšanās un izslēgšanās pretrunām līdz jaucējtērauda normālā darba režīmā ir apm. 160 līdz 200 mm robežās. Tomēr (piem., pēlētnelīdz) pretējā no sēdekļa refleksijas dēļ jaucējtērauda apzaļdzināt. Darbības rādītāja pieslēgšanās un izslēgšanās pretrunām līdz jaucējtērauda var būt mazāks par 160 mm. Gāzes vai spēkļveida pretējā no sēdekļa refleksijas dēļ jaucējtērauda apzaļdzināt. Darbības rādītāja pieslēgšanās un izslēgšanās pretrunām līdz jaucējtērauda var būt lielāks par 200 mm. Jārodīgas gaismas avārijas sēdekļa vērā nav jaucējtērauda sensora ladzēja. Ūdens plūsma vai turbulences sensora ladzēja var izraisīt nejaušu ūdens padevi.

Infrasarkanās bezkontakta elektronikas darbības rādītāja iestatīšana

Ja jaucējtērauda pieslēdzējam mazām vai spēcīgu refleksijas gadījumā, var būt nepieciešams ar manuālu darbības režīmu pārslēgšanu samazināt infrasarkanās bezkontakta elektronikas darbības rādītāja iespējamās izvēlnes tālumu vienā no divām

- „normālais darbības rādītājs" (rūpnīcas iestatījums)
- „samazinātais darbības rādītājs" (normālais darbības rādītājs samazināts par apm. 50 mm)

Tā, kā darbības režīmā jaucējtērauda šādā ārpadu, signalizē gaismas diode ar sensora ladzēja

- ilgāku mirgošanu, atverot jaucējtērauda = „samazinātais darbības rādītājs"
- īsu mirgošanu, atverot jaucējtērauda = „normālais darbības rādītājs"

Lai samainītu „normālo darbības rādītāju" uz „samazināto darbības rādītāju" vai otrādi, jāveic šādi soļi:

- Pārmainiet elektrotīkla savienojuma spraudni ar baterijas bloka vai baterijas bloku. Šajā laikā ūdenim nedrīkst sensora ladzēja darbības diapazonā, lai sensors tiek pārregulēts. Pēc 10 sekundēm atjaunojiet elektrosavienojuma padevi.
- mirgojiet gaismas diodei, cik reižu vēlaties programmas veidu (piem., mirgo 1 x = programmas veids 1).
- Uzgaidiet līdz 10 s.
- Pēc tam mirgo gaismas diode mirkli līdz 10 s. Šo 10 s laikā ar roku vai baltu papīra lapu pilnībā nosedziet sensora zonu uz 5 s līdz 10 s. (Ūdens padeve šajā laikā nav 5 s).
- Atkal atveriet sensora ladzēja.
- mirgojošā gaismas diode parāda šobrīd atnvzēto darbības režīmu: 1 x = „normālais darbības rādītājs", 2 x = „samazinātais darbības rādītājs".
- pēc tam gaismas diode atkal nepārtraukti deg nepārmainīti, līdz ir veiksmīgi infrasarkanās bezkontakta elektronikas nomainīts darbības rādītāja laiks.
- Atkal mainiet darbības diapazonu vai nākamo 10 sekunžu laikā.
- Pēc gaismas diode atkal izdzēst, jaucējtērauda ir darba gatavībā.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart (aizturēces ierobežotāju)

Darba spiediens	māksl. 0,8 MPa
Ieteicamais darba spiediens	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra	māksl. 60°C
Maksimālā uzturēšā ūdens temperatūra pie 50% strāvojuma un 0,3 MPa plūsmas spiediena	māksl. 42°C
Setāpošanās laiks	1 - 2 s
Automātiskā aizslēgšanās	pēc 10 s
Baterija	CR P2 / 6 V līnija
Transformators	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Aizsardzības līmenis	IPX5
Pases daļu pilnīgas izvērtēšanas veids	skat lpp. 71

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Nezināmā sildītāja, kas saistīts ar stāvu

Drošības funkcija (skat. lpp. 66)

Paaugstinātas drošības funkcija, veicama augsta temperatūra, piem., māksl. 38°C, var rezultēties apdeguma

Apkope (skat. lpp. 69)

Regulāra jāpārbauda prevārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (piemēram vismaz vienreiz gadā)

Tīrīšana (skat. lpp. 68)

Maisījuma sadalītāja tīrīšana ar aeratora/dušas galvas tīrīšanas palīdzību

Izšļakstīšanās tīrīšana (skat. lpp. 68)

Ja ūdens plūsma ir vāja vai ūdens iešļakstīšanās rezultātā vai rūsas dēļ, jāizjauc un jāattīra filtrs

Baterijas nomaiņa (skat. lpp. 70)

0, 1, 2 Aizsardzības zona (skat. lpp. 64)

Rezerves daļas (skat. lpp. 71)

Izmērus (skat. lpp. 65)

Caurplūdes diagramma (skat. lpp. 65)

Pārbaudes zīme (skat. lpp. 70)

Lietošana (skat. lpp. 67)

Karstā ūdens ieslēgšana vai atvēršana ir pēc iespējas ierobežojama pārmaiņus ar aukstā ūdens padevi. Ja ir atvērta ilgāku laiku, maisījuma krāns ir 10 sekundēs pēc 24 stundām pēc pēdējās lietošanas reizes

Higiēnas skalošana

Ja atvērta vai daļēji atvērta ilgāku laiku, jāizpilda sekojošas darbības

- Pārmainīt elektrisko savienojuma spraudni maisījuma krāna baterijas korpusā vai baterijas blokā. Šajā laikā ūdens padeve ir ierobežota, lai nodrošinātu ūdens sasilšanu ladzīvā darbības diapazonā, lai nodrošinātu baterijas darbības ilgumu. Pēc 10 sekundēm atjaunojiet elektroenerģijas padevi
- **Ieslēgšanās diode**, nekavējoties parādīsies programmas veidu (piem., mirgo 1 x = programmas veidu 1).
- Gaismas diode mirdz 10 s, gaidiet, līdz redzēsiet gaismas diodi
- Ātrā apsildīšanas sensora ladzīja ar ūdens vai baltu papīra lapiņu uz 5 - 10 sekundēm (ūdens plūsmas sākums pēc 5 sekundēm)
- Artikulācijas sensora ladzīja
- Gaismas diode mirgo ātrāk, tiek darba režīms pašlaik (piemēram 1 x = atvērts, 2 x = daļēji atvērts)
- Režīmu pēc baterijas nomaiņas artikulācijas maisījuma baterijā
- Tikai pēc 60 sekundēm pēc pēdējā darba režīma maiņas maisījuma darbības normālajā režīmā

Ilgstošā skalošana

Ja ūdens plūsma ir vāja vai ūdens iešļakstīšanās rezultātā vai rūsas dēļ, jāizjauc un jāattīra filtrs

- Sensora ladzīja pilnībā nosegta ar roku vai baltu papīru
- Maisījuma krāns uz apmēram 5 sekundēm ir atvērts. Ja maisījuma krāns pēc apmēram 5 sekundēm, skarošanās artikulācijas
- Ilgstošā skalošana ir atvērta apmēram uz 180 sekundēm. To var pārtraukt jebkurā brīdī artikulācijas ūdens padeves dēļ

Termiskā dezinfekcija

- Termiskā dezinfekcija ir saskaņā ar darba standartu DVGW W 551 (> 70°C / > 3 min) dēļ vērtēta kvalificēts personāls
- Termiskās dezinfekcijas laikā ir jāpārtrauc ūdens patēriņš
- Termiskās dezinfekcijas laikā ārkārtas ūdens pieplūdes pārtraukšanas dēļ. Režīmu var atvērt "Ilgstošā skalošana"

Tīrīšanas atlikšana

Režīmu maisījuma krāna ir ieslēgšanas laikā

- Aizslēdziet maisījuma krāna baterijas ūdens padevi
- Ja pārmainīt maisījuma krāna ierobežotāja, lai izslēdzētu ierobežotāju
- Ātrā pieslēdziet spraudsavienojumus pēc apmēram 10 s
- Nākamo 30 sekunžu laikā maisījuma krāna ir ieslēgšanas laikā ir ierobežotā darbības diapazonā

Atbrīvošanās no nederīgām baterijām/akumulatoriem un nolietota elektriskā un elektroniskā aprīkojuma (attiecas uz Eiropas Savienības un citām Eiropas valstīm ar atkritumu dalītas savākšanas sistēmām).

Šis simbols uz baterijas/akumulatora, izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka šie baterijas/akumulatori, izstrādājumi nedrīkst tikt izmesti sadzīves atkritumos. Nodrošinot atbilstošas šo baterijas/akumulatoru vai izstrādājuma atbrīvošanās vadīt, jūs palīdzēsiet novērst no potenciāla kaitīgas ietekmes uz vidi un cilvēka veselību. Materiāli atkārtotā pārstrāde palīdzēs saglabāt dabas resursus. Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar baterijām/akumulatoriem vai izstrādājumu, atsāpārāciņas laikā beigās nododiet izstrādājumu atbilstošā pieņemšanas punktā baterijām/akumulatoriem, elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumiem. Rašāk informāciju par izstrādājumu vai baterijas/akumulatoru atkārtotās pārstrādi varat iegūt, sazinoties ar vietējo pašvaldību, jūsu sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

Montāža (skat. lpp. 64)

Sigurnosne napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za rad pre upotrebe proizvoda i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.
- Proizvod koristite samo za predviđenu namenu, u skladu sa ovim uputstvom.
- Deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja mogu koristiti ovaj proizvod samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile uputstva o bezbednom korišćenju proizvoda i razumeju moguće opasnosti koje iz toga proizilaze.
- Na električni priključak uređaja smeju se priključiti samo baterije ili punjač koji je isporučen uz proizvod.
- Oštećeni priključni vod se ne sme koristiti. Ako je potrebno, zamenu mora izvršiti proizvođač, njegov servis ili slično kvalifikovano lice.
- Transformator se ne sme koristiti ako je kućište oštećeno.
- Transformator se ne sme koristiti u vlažnim prostorijama.
- Transformator se ne sme koristiti u zaštićenom području 0 ili 1.
- Uređaj se može koristiti u zaštićenom području 1 samo ako je instaliran u skladu sa ovim uputstvom.
- Armatura se ne sme koristiti u zaštićenom području 2.
- Veličina kabla i pomoćnih vodiča priključnog voda mora biti izračunata.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne prihvataju naknadne reklamacije koje se odnose na površinska oštećenja nastala prilikom transporta.
- Vodovi armature moraju biti postavljeni, ispitani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji važe za određenu zemlju.
- Mora se obezbediti dovoljno prostora iza armature za obavljanje servisnih radova (min. 200 mm).
- Armatura se ne sme montirati na unutrašnjoj strani pomoću pričvršćenih uređaja (vidi sliku 4).
- Pažljivo provući kablove i pre i posle radova obezbediti da nakon sklapanja ne dođe do oštećenja kablova ili priključaka.
- Senzor armature se može koristiti samo u bezprekidnom radu.
- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne prihvataju naknadne reklamacije koje se odnose na površinska oštećenja nastala prilikom transporta.
- Vodovi armature moraju biti postavljeni, ispitani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji važe za određenu zemlju.
- Mora se obezbediti dovoljno prostora iza armature za obavljanje servisnih radova (min. 200 mm).
- Armatura se ne sme montirati na unutrašnjoj strani pomoću pričvršćenih uređaja (vidi sliku 4).
- Pažljivo provući kablove i pre i posle radova obezbediti da nakon sklapanja ne dođe do oštećenja kablova ili priključaka.
- Senzor armature se može koristiti samo u bezprekidnom radu.

Električna instalacija

Elektroinstalater

- Instalacija i održavanje smeju obavljati stručna lica sertifikovana u skladu sa važećim odredbama DIN VDE 0100 deo 701 / IEC 60364-7-701.

Električni priključak

- Napon napajanja 230 V AC ± 10 %/ 50–60 Hz
- Uređaj se mora osigurati odgovarajućim zaštitnim uređajem (RCD/FI) sa nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA. Ispravnost zaštitnog uređaja se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju. Napon se napajanja mora isključiti odvajanjem od pomoćnog glavnog prekidača ili sličnog uređaja.
- Uređaj se mora osigurati u zaštićenom području (vidi sliku 4, Sl. 7).

Podešavanje

Senzor armature se ne može podešavati, u zavisnosti od oblika površine (vidi sliku 4, površina, odvajanje od otvora, refleksija).

rad na baterije

Da li je stanje vremena baterije se signalizira LED indikatorom.

Napon baterije ≤ oko 5,5 V LED indikator u prozorčiću senzora treperi tako da se otvor armature, površine vode još dalje mogu

Napon baterije ≤ oko 5,3 V LED indikator u prozorčiću senzora svetli, površine vode više ne mogu, mora se zameniti baterija.

Pažnja! Nakon izmene baterije armatura se ne može otvoriti oko 30 s, jer je napajanje radi otvaranja potrebno za samo proveru baterije.

Pažljivo zamenite, odložite i odložite baterije u skladu sa odredbama iz EN 60335-1 priloga J pasus 7.12.

rad s ispravljačem

Ispravljač se može koristiti samo kada su baterije

Normalni pogon

Senzor senzora, odnosno udaljenost između otvora i otvaranja od armature, zavisi od površine otvora (na primer od oblika i refleksije unutrašnjeg otvora, od otvora, veličine, brzine i refleksije predmeta unutrašnjeg otvora). Oblast registrovanja armature, odnosno udaljenost između otvaranja i otvaranja od armature, pri normalnom otvaranju leži unutar opsega od oko 160 do 200 mm. Tanki (na primer vertikalni) predmeti se zbog svoje niske refleksije teško prepoznaju od strane armature. Senzor senzora, odnosno udaljenost između otvaranja i otvaranja, može biti manji od 160 mm. Sveltki refleksni predmeti se zatvaraju svojoj visokoj refleksiji vrlo dobro prepoznaju od strane armature. Senzor senzora, odnosno udaljenost između otvaranja i otvaranja, može biti veći od 200 mm. Smanjenje osetljivosti se može koristiti za senzore prozorčića armature. Kapljice vode ili kondenzat na senzorskom prozorčiću armature mogu prouzrokovati neželjene prekide vode.

Namještanje dometa infracrvene elektronike za detektovanje približavanja

Ako se armatura pokreće sa malih udaljenosti od reflektujućih unutrašnjih otvora, može biti neophodno ručno prebacivanje režima rada senzora infracrvene elektronike za detektovanje približavanja. Može se birati između sledeće dve opcije:

- normalni senzor (fabrički podešen)
- redukovani senzor (normalni senzor manjeg za oko 50 mm)

LED indikator na senzorskom prozorčiću pokazuje trenutni režim rada armature:

- treperenje prilikom pokretanja armature = "redukovani senzor"
- stalno treperenje prilikom pokretanja armature = "normalni senzor"

Za prelazak s "normalnog" na "redukovani senzor" i nazad treba učiniti sledeće:

- Razdvojite električni priključni kabl i baterije odnosno jedinice za napajanje. Zatim uklonite baterije iz područja senzora i otvorite da se kondenzator isprazni. Nakon 10 s ponovo uspostavite napajanje.
- treperenjem LED indikatora pokazuje se broj verzije softvera (npr. za LED treperi 1 x = verzija softvera 1)
- Započnite kalibraciju.
- Nakon kalibracije svetli LED indikator u trajanju od 10 s. Unutar tog vremenskog intervala od 10 s otvorite list belog papira ili ploču senzora u trajanju od 5 do 10 s. (Ponovo vodoravno u trajanju od 5 s)
- Ponovo otvorite senzor i otvorite
- treperenje LED indikatora pokazuje koji je režim rada trenutno otvoren: 1 x = "normalni senzor", 2 x = "redukovani senzor"
- zatim LED indikator ponovo treperi sve dok se ne završi bežično prenos odabranog senzora infracrvene elektronike za detektovanje približavanja
- Senzor može da se promeni u roku od sledećih 10 s.
- armatura je spremna za rad tada se LED indikator ugasi.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart ograničavač protoka vode!

Radni pritisak	min. 0,8 MPa
Preporučeni radni pritisak	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vode	max. 60°C
Maksimalna ulazna temperatura vode pri temperaturnoj razlici od 50 K i pritisku od 0,3 MPa	max. 42°C
Najkraći period	1 - 2 s
Automatsko isključivanje	posle 10 s
Baterija	CR-P2 / 6 V litijum
transformator	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Klasa zaštite	IPX5
Mesto sa koga se uzima napajanje pločica	vidi stranu 71

Proizvod je bez protivpovratnih ventila za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti sapun sa abrazivnim sredstvima ili sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol!

Safety funkcija (vidi stranu 66)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. max. 38°C

Održavanje (vidi stranu 69)

Ispravna funkcionalnost nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje)

Čišćenje (vidi stranu 68)

Armature se smeju čistiti samo vodom sapunom ili blagim sredstvima za čišćenje

Čišćenje umivaonika (vidi stranu 68)

Ako je došlo pre nego što je higijensko ispiranje ili resetovanje mreže, mora se sačekati još oko 90 s, pre nego što može da se aktivira funkcija čišćenja umivaonika

Zamena baterije (vidi stranu 70)

0,1,2 Zaštitno područje (vidi stranu 64)

Rezervni delovi (vidi stranu 71)

Mere (vidi stranu 65)

Dijagram protoka (vidi stranu 65)

Ispitni znak (vidi stranu 70)

Rukovanje (vidi stranu 67)

Hromirane površine aktivacije higijenskog ispiranja ili dugotrajno ispiranje mogu se čistiti sredstvom za čišćenje.

Higijensko ispiranje

Za aktiviranje odnosno deaktiviranje higijenskog ispiranja potrebno je sledeći postupak:

- Razdvojite električni spoj između mešača i baterije pre nego što odnosno započnete radove na armaturi. Zatim vratite baterijsko napajanje i pričekajte da se kondenzator isprazni. Nakon 10 s ponovo uspostavite napajanje.
- Treperenjem LED radi potvrde se broj verzije softvera (npr. kod LED treperi 1 x = verzija softvera 1)
- LED radi oko 10 s, sačekajte dok se ne ugasi
- Nakon ili između bele papirne salvete se može očekivati oko 5 do 10 s. (Period može da traje od 5 s)
- Ponovo otvorite senzorsko polje
- Treperenje LED radi potvrde pokazuje aktiviranje režima rada: 1 x = aktivirano, 2 x = deaktivirano
- Ispiranje traje približno 180 s, a može se i ručno prekinuti ponovnim otvaranjem senzora
- mešač radi normalno još 60 s nakon poslednjeg izvršenog režima rada

Dugotrajno ispiranje

Ako je došlo pre nego što je dugotrajno ispiranje ili resetovanje mreže, mora se sačekati još oko 90 s, pre nego što može da se aktivira degresivno ispiranje

- Ruka senzorskog područja treba da bude pokrivena nakon ili između bele papirne salvete
- Mešač se aktivira u trajanju od oko 5 s i odmah zatim ponovo zatvara. Kada se nakon oko 5 s mešač ponovo otvori, ako nema ponovo da se otvori
- Degresivno ispiranje traje oko 180 s, a može se i ručno prekinuti ponovnim otvaranjem senzora

Termička dezinfekcija

- Termička dezinfekcija u skladu sa radnim listom DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 min) sme da obavlja samo ovlašćeno osoblje
- Pokretni termički dezinfektor pazite da ne oštetite zaptivke
- Toplotni termički dezinfektor mora da se ohladi ispod 38°C pre nego što može ponovo da se otvori funkcija degresivnog ispiranja

Reset mreže

Pri resetovanju mreže armatura se vraća na podešavanja:

- Prekinite napajanje armature
- Nakon ponovnog uključivanja armature baterijski kondenzator se isprazni
- Nakon oko 10 s ponovo uspostavite električni priključak
- Tokom narednih 30 s armatura se vraća na podešavanja i ne može se ponovo aktivirati u tom vremenu.

Odlaganje istrošenih baterija i stare električne i elektronske opreme (primenjuje se u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama sa sistemom odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju ukazuje na to da se baterija ili proizvod ne smeju baciti u kućni otpad. Pravilnim odlaganjem baterije ili proizvoda, pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste bili sigurni da će baterija ili proizvod biti pravilno odloženi, pri kupovini ovog proizvoda predajte odgovarajućem mestu za sakupljanje baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda ili baterije kontaktirajte gradske uprave, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

Montaža (vidi stranu 64)

Sikkerhetshenvisninger

- Brukt batteri må ikke kastes sammen med husholdnings- eller annet avfall. Det må leveres til et offentlig innsamlingssted for batterier.
- Produktet må ikke brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren, må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet. Kontakt kundeservice eller en kvalifisert person for å unngå fare.
- Bruk bare originale reservedeler. Bruk av andre deler kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren, må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet. Kontakt kundeservice eller en kvalifisert person for å unngå fare.
- Bruk bare originale reservedeler. Bruk av andre deler kan føre til skade på produktet eller personskade.

Montasjehenvisninger

- Produktet er kun beregnet for montering innendørs.
- Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Produktet må ikke utsettes for direkte sollys.
- Produktet må ikke utsettes for kraftige vibrasjoner.
- Produktet må ikke utsettes for ekstreme temperaturer.
- Produktet må ikke utsettes for ekstreme temperaturer.
- Produktet må ikke utsettes for direkte sollys.
- Produktet må ikke utsettes for kraftige vibrasjoner.

El-installasjon

El-installatør

- Installasjon og elektrisk arbeid skal utføres av en fagperson i henhold til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

El-tilkobling

- Strømforsyning: 230 VAC ± 10 % / 50–60 Hz.
- Beskyttelse ved hjelp av en jordfeilbryter (RCD / FI) med en utløsestrøm på ≤ 30 mA.
- Arbeid skal utføres når strømmen er slått av.
- Bryteren skal være lett tilgjengelig.

Justering

Denne elektroniske sensoren kan justeres for å tilpasse seg omgivelsene.

Batteridrift

Hvis batteriet må byttes, vil det lyse rødt.

Batterispenning ≤ 2,5 V: Det røde lyset blinker 5 ganger når sensoren aktiveres, deretter slukker det.

Batterispenning ≤ 2,5 V: Det røde lyset blinker 3 ganger når sensoren aktiveres, deretter slukker det.

Obs! Ved batteribytte skal sensoren ikke aktiveres i 10 sekunder.

Ved batteribytte, oppbygging og avhending skal det tas hensyn til henvisningene i EN 60335-1 appendiks J avsnitt 7.12.

Nettdrift

Fremgangsmåte ved bytte av komponenter tilsvarende som fremgangsmåte for batteribytte.

Normaldrift

Sensorens deteksjonsområde blir avgrenset for sol- og utendørsbruk ved valg av de angitte innstillingsmulighetene (f.eks. av form og reflekterende vegger og belysningsforholdene). I tillegg kan det avhengig av form, størrelse, plassering og refleksjon av gjenstandene som befinner seg i deteksjonsområdet.

Sensorens deteksjonsområde blir avgrenset for sol- og utendørsbruk ved valg av de angitte innstillingsmulighetene (f.eks. av form og reflekterende vegger og belysningsforholdene). I tillegg kan det avhengig av form, størrelse, plassering og refleksjon av gjenstandene som befinner seg i deteksjonsområdet.

Innstilling av rekkevidde for infrarød-tilnærmelses elektronikk

Når sensoren brukes i mørke eller svakt reflekterende omgivelser, bør det være nødvendig å redusere infrarød-tilnærmelseselektronikkens rekkevidde ved hjelp av en manuell omstilling av driftstypen. Det bør skilles mellom følgende driftstyper:

- normal rekkevidde (fabrikkinnstilling)
- redusert rekkevidde (normal rekkevidde reduseres med omtrent 50 %)

Sensorens utstyrte driftstyper kjennetegnes av lysdioden i sensorhodet:

- den blinker når sensoren er i "redusert rekkevidde"
- ingen blinker når sensoren er i "normal rekkevidde"

For å skifte fra "normal" til "redusert rekkevidde" og omvendt, må man utføre følgende steg:

- Still den elektriske tilkoblingen mellom sensor og sensorens kontrollenhet i pause. Gap i løpet av denne tiden må registreringsområdet for sensorhodet for å bekreftelsen må lades ut. Gjenopprett strømforbindelsen etter 10 s.
- Blinker lysdioden raskt etter programvareversjonen (f.eks. 1 x blink = programvareversjon 1).
- Vent på kalibreringen.
- Etter kalibreringen lyser lysdioden i 10 sekunder. I løpet av disse 10 sekundene, dette til hele sensorområdet med hånden eller et hvitt papir i 5 til 10 sekunder. (Kontrollen da strømmen i 5 sekunder.)
- Åpne for sensorhodet igjen.
- Ved blinkende lysdioden den utstyrte driftstypen: 1 x = "normal rekkevidde", 2 x "redusert rekkevidde".
- Etter det lyser lysdioden permanent igjen, kalibreringen av den nye innstilte rekkevidden for infrarød-tilnærmelseselektronikken er fullført.
- En ny rekkevidde innstilling kan gjennomføres de neste 10 s.
- Når lysdioden slukker, er sensoren klar igjen.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 0,8 MPa
Anbefalt driftstrykk	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Maksimal utløpstemperatur ved 50 K temperaturforskjell og 0,3 MPa gjennomstrømningstrykk	maks. 42°C
Etterløp	1 - 2 sek.
Automatisk utkobling	etter 10 s
Batteri	CR-P2 / 6 V litium
Transformator	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Beskyttelsesklasse	IPX5
Merkeringsfelt Typeskilt	se side 71

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Safety Function (se side 66)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en øvre maks. temperatur, f.eks. 38°C

Vedlikehold (se side 69)

Funksjonen til tilbakeslagsventiler skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året)

Rengjøring (se side 68)

Armaturene skal ikke rengjøres med høytrykks- eller dampvasker

Rengjøre vaskeservanten (se side 68)

Hvis det ikke før ble utført en innstilling på hygienespylingen eller en tilbakestilling av strømnettet, må en vente i ca. 90 sekunder, før funksjonen "Rengjøre oppvaskkum" kan aktiveres.

Batteribytte (se side 70)

Beskyttelsessone (se side 64)

Servicedeler (se side 71)

Mål (se side 65)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 65)

Prøvemerke (se side 70)

Betjening (se side 67)

Hansgrohe anbefaler aktivering av hygienespyling om morgenen eller etter lengre tids stand, ikke å bruke den første halvliteren som drikkevann. Hvis hygienespyling er aktivert, åpner armaturen i 10 s hver 24. time etter siste betjening.

Hygienespyling

For å aktivere eller deaktivere hygienespylingen er det nødvendig med følgende trinn:

- Still den elektriske pluggforbindelsen mellom armatur og batterihus eller nettdel. Grip i løpet av de neste 10 sekundene inn i registreringsområdet for sensorvinduet for at tilkoblingen skal lades. Gjenopprett strømforbindelsen etter 10 s.
- Blink av lysdioden indikerer programvareversjonen (f.eks. 1 x blink = programvareversjon 1)
- Lysdioden lyser i 10 sekunder, vent til den slukkes.
- Dekk sensorvinduet fullstendig til med hånden eller med et stykke hvitt papir i 5 til 10 s (Vannet starter da og renner i 5 s)
- Åpne for sensorvinduet igjen
- Lysdioden viser aktuell driftsmodus ved blinking: 1 x = aktivert, 2 x = deaktivert
- Deretter er endring av driftsmodus etter tilkobling mulig igjen
- Først 60 s etter siste endring av driftsmodus er armaturen i normal drift

Lang spyling

Hvis det ikke før ble utført en innstilling på hygienespylingen eller en tilbakestilling av strømnettet, må en vente i ca. 90 sekunder, før lang spyling kan aktiveres.

- Tildekkes sensorvinduet helt med hånden eller et hvitt papirark
- Armaturen åpnes i ca 5 s, og stenges deretter umiddelbart. Når armaturen åpner igjen etter ca 5 s, må sensorvinduet frigjøres igjen
- Lang spyling er aktivert i ca. 180 sekunder. Denne kan når som helst avbrytes ved en bevegelse foran sensorvinduet.

Termisk desinfisering

- Termisk desinfisering etter databladet DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 min) skal kun utføres av opplært personell.
- Ved termisk desinfisering er det fare for brannskader.
- Under termisk desinfisering skal tilførsel av kaldt vann være stengt. Deretter kan "lang spyling" aktiveres.

Tilbakestilling av strømnettet

Ved tilbakestilling av strømnettet justeres armaturen på nytt.

- Avbryt spenningsforsyningen til armaturen.
- Grip ikke inn i sensorområdet til armaturen, slik at tilkoblingen lades.
- Pluggforbindelsen må igjen kobles til etter ca. 10 sekunder.
- I løpet av de neste 30 sekundene justeres armaturen på nytt, i løpet av denne tiden må det ikke komme noe inn i deteksjonsområdet.

Avhending av brukte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (gjeldende for det Europeiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingssystemer).

Dette symbolet på batterier, produkter eller pakningen indikerer at batteriene eller produktene ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriene eller produktene blir kastet riktig, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resirkulering av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriene eller produktene vil bli behandlet forsvarlig, må de overleveres til et dertil egnet innsamlingssted for resirkulering av batterier, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt din lokale renholdsetat, avfallsmottak eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Montasje (se side 64)

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или нараняване
- Позволено е използването на продукта само за сушене, хигиена и цели на почистване на тялото
- Използването на продукта от деца без надзор е позволено само, когато е напълно съответният инструктаж, който характеризира използването на продукта по сигурен начин и разбирането за опасностите при грешно използване
- Към електрическия свързващ кабел на арматурата се позволява монтаж единствено на предлаганите от Hansgrohe варусни батерии с батерии CR-P2 реси мрежова част HG № 305893 10
- Кабелът за свързване към мрежата на този трансформатор не може да се сменя. Трансформаторът не бива да се използва повече
- Позволява се монтиране реси поставяне на трансформатора на място само в сухи вътрешни помещения извън диапазоните на защита
- Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0 или 1
- Контактът трябва да бъде извън диапазоните на защита (виж стр. 64, фиг. 7)
- Арматурата може да бъде монтирана в диапазон на защита 2
- Големите разлики в напрежението между извадите за студената и топлата вода трябва да се изравнят

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се приемат транспортни или повредени щети
- Трябва да видите и арматурата трябва да се монтират, премерят и проверят в съответствие с изпълнените чертежи
- Трябва да бъдат спазвани изискванията в съответните страни предписания за инсталиране
- Над арматурата трябва да има достатъчно място за сервизни дейности (мин. 200 мм)
- Арматурата не бива да се монтира за умивалници с плитък ръб (виж стр. 64)
- При първоначално пускане в действие или след дейности по поддръжката поради отражения за светлина или рефлексни при настройката на диапазона на обхват на електрониката може да се стигне до измества на времето функция на арматурата. За цялото е необходимо повторно пускане на електрониката, което се извършва посредством самостоятелно калибриране след прибл. 10 - 15 мин. с електрониката

Електрическа инсталация

Електромонтьор

- Дейностите по инсталацията и инсталацията следва да бъдат извършвани от оторизиран електротехнически специалист по DIN VDE 0100 Част 701 / IEC 60364-7-701

Свързване към електрическото

- Захранване с напрежение 230 V AC ± 10 % / 50-60 Hz
- Защитата трябва да се осъществи с предпазен щепсел за остатъчен ток (RCD/ FI) с параметрична диференциален ток ≤ 30 mA. Функцията на предпазния щепсел трябва да се проверява за редовни интервали
- Използването на ключ-дейности е позволено само в състояние без напрежение. При това захранването с напрежение трябва да бъде разделено сигурно с помощта на всеки прекъсвач или мрежовия щекер
- Контактът трябва да бъде извън диапазоните на защита (виж стр. 64, фиг. 7)

Юстиране

Тази електронна арматура притежава постоянно намаляване на яркостта на фазата с съкращаване на радиуса на действие, т.е. сензорната арматура се юстира автоматично според обстоятелствата на място (размер на умивалник, околно осветление, отражения), не е необходимо регулиране на инфрачервения сензор.

Работа на батерия

Ако предпазителят на батерия, това се сигнализира от светещия диод.
Напрежение на батерията ≤ прибл. 5,5 V: Светодиодът в прозореца на сензора мига, когато се задейства арматурата, което е възможно повече за вода.

Напрежение на батерията ≤ прибл. 5,0 V: Светодиодът в прозореца на сензора свети постоянно, вече не е възможно повече за вода, батерията трябва да бъде сменена.

Внимание! След поставяне на батерията арматурата не бива да се активира за прибл. 30 сек. Това време е необходимо за самостоятелно юстиране.

При смяна на батерията, монтаж и настройване като отвод: трябва да се спазват указанията съгл. EN 60335-1 Приложение J Раздел 7.12.

Режим с блок за захранване от мрежата

При смяна при смяна на блока за захранване от мрежата съответствие на приема при смяна на батерията

Нормален режим

Радиусът на диапазона на обхват реси разстоянието за точката за включване и изключване от арматурата зависи от актуалните околни условия (например от формата и отраженията на умивалника и околното осветление), както и от формата, размера, скоростта и отраженията на поставения в диапазона на обхват обект. Диапазонът на обхват на арматурата реси разстоянието за точката за включване и изключване от арматурата при нормално задействане е приблизително в диапазона от прибл. 160 до 200 мм. Тъмните (например сиви) предмети трудно се разпознават от арматурата поради ниската си отражателна способност. Радиусът на диапазона на обхват реси разстоянието за точката за включване и изключване може да бъде намален от 160 мм. Светлите или предпазителни предмети се разпознават добре от арматурата поради високата си отражателна способност. Радиусът на диапазона на обхват реси разстоянието за точката за включване и изключване може да бъде намален от 200 мм. Машините (например за сметана) не бива да се насочват директно към прозореца на сензора на арматурата. Водни капки или съдържа вода в прозореца на сензора на арматурата могат да предизвикат непредвидено подаване на вода.

Настройка на диапазона на обхват на инфрачервената електроника за приближаване

Ако арматурата се стърже с мокра или силно рефлектиращи умивалник, може да бъде необходима диапазона на обхват на инфрачервената електроника за приближаване да се намали посредством ръчно превключване на режима на работа. Може да се превключва между следните два режима:

- „максимален диапазон на обхват" (фабрична настройка)
- „намален диапазон на обхват" (максималният диапазон на обхват намален с прибл. 50 мм)

Светодиодът зад прозореца на сензора сигнализира, в кой вид режим се намира момента арматура:

- кратко мигане при затваряне на арматурата = „намален диапазон на обхват"
- без мигане при затваряне на арматурата = „максимален диапазон на обхват"

За превключване от „максимален" към „намален диапазон на обхват", реси обратно, трябва да се извършат следните стъпки:

- Прекъснете захранването към батерията и/или за батерии или захранващия адаптер. В това време се прекъснете за малко в сензорната зона на сензорния прозорец, за да се разреди съдържащият. След 10 с възстановете връзката към захранването
- Версията на софтуера се показва посредством мигане на светодиода (напр. 1 х мигане = версия на софтуера 1)
- Изчакайте калибрирането
- След калибриране светодиодът свети в продължение на 10 секунди. През тези 10 секунди поставете напълно ръката или бял лист хартия за период от 5 до 10 секунди (изчакайте за вода ще започне за 5 секунди)
- Освободете сензорния прозорец
- светодиодът посочва с мигане активираната в момента режим на работа: 1 х = „максимален диапазон на обхват", 2 х = „намален диапазон на обхват"
- след това светодиодът отново свети постоянно, докато приключи калибрирането за настройка в момента диапазона на обхват на инфрачервената електроника за приближаване
- повторно настройване на обхвата е възможно в рамките на следващите 10 с
- ако светодиодът отново изгасне, арматурата е готова за работа

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart (ограничителна пластина)

Работно налягане	макс. 0,8 MPa
Препоръчително работно налягане	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Температура на горещата вода	макс. 60°C
Максимална нагряваща температура при 50 K Температурна разлика и 0,3 MPa хидравлично налягане	макс. 42°C
Време за работа на мивката	1 - 2, сек.
Автоматично изключване	след 10 s
Батерия	CR P2 / 6 V Lithium
Трансформатор	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Вид защита	IPX5
Място за поставяне на фирмената табелка	вижте стр. 71

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силиконов, съдържащ оцетна киселина!

Safety Function (вижте стр. 66)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително най-много 38°C

Поддръжка (вижте стр. 69)

Съгласно EN 806-5 функционирането на пречиствателните за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

Почистване (вижте стр. 68)

Арматурите не бива да бъдат почиствани с прибори за почистване с висока налягане или пара.

Почистване на умивалника (вижте стр. 68)

Максимално преди това е била направена настройка за хигиенично промиване или reset на мрежата, трябва да се изчака още ок. 90 сек, докато се активира функцията "Почистване на умивалника".

Смяна на батерията (вижте стр. 70)

0, 1, 2 Диапазон на защита (вижте стр. 64)

Сервизни части (вижте стр. 71)

Размери (вижте стр. 65)

Диаграма на потока (вижте стр. 65)

Контролен знак (вижте стр. 70)

Обслужване (вижте стр. 67)

Навсякъде препоръчва активирането на хигиеничното промиване или сутрин рано след по-продължителното спиране първият топъл литър да се използва като питейна вода. Когато хигиеничното изплакване е активирано, батерията се отваря за 10 s на всеки 24 ч. след последното активиране.

Хигиенично промиване

За активиране или деактивиране на хигиеничното промиване са необходими следните стъпки:

- Прекъснете захранването от съединение между батерията и захранващия адаптер. В това време се пресметне за малко в сензорната зона на сензорния прибор, за да се разреди съдържащият. След 10 s възстановете връзката към захранването.
- Версията на софтуера се показва посредством мигане на светодиода (напр. 1 х мигване = версия на софтуера 1).
- Светодиодът свети 10 секунди - изчакайте, докато изгасне.
- Покрийте изцяло сензорния прибор с ръка или с бяла хартия за 5 s до 10 s (в резултат водата започва стартира за 5 s).
- Освободете сензорния прибор.
- светодиодът показва с мигване актуалния активиран режим на работа: 1 х = активиран, 2 х = деактивиран.
- след това отново се изчаква смяна на режима на експлоатация след калибрирането.
- батерията се връща към зададения режим на работа едва 60 s след последната промяна на режима на експлоатация.

Продължително промиване

Ако малко преди това е била направена настройка за хигиеничното промиване или reset на мрежата, трябва да се изчака още ок. 90 сек, докато се активира продължителното промиване.

- покрийте изцяло сензорния прибор с ръка или с бяла хартия.
- Батерията се отваря за ок. 5 s и после водата отново се затваря. Ако батерията се отвори отново след ок. 5 s, сензорният прибор трябва да бъде освободен отново.
- Продължителното промиване се активира за ок. 180 сек. То може да бъде прекъснато по всяко време с помощта на движение в зоната на видимост.

Термична дезинфекция

- Изпълнението на термичната дезинфекция съгласно работен стандарт DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 мин.) е възложено само от обучен персонал.
- При термичната дезинфекция има опасност от изгаряне.
- По време на термичната дезинфекция трябва да се блокира входът на студена вода. След това може да се активира "Продължителното промиване".

Reset на мрежата

При reset на мрежата арматурата се връща в изходно положение.

- Прекъсване на захранването с напрежение на арматурата.
- Поставете за кратко в зоната на видимост на арматурата, за да се разреди съдържащият.
- Свържете отново всички съединения след ок. 20 сек.
- По време на първите 30 сек арматурата се връща в изходно положение, в това време вече не бива да влиза в диапазона на откриване.

Изхвърляне на изтощени батерии и старо електрическо и електронно оборудване

(приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране).

Този символ върху батерията, продукта или опаковката указва, че батерията или продуктът не трябва да се третират като битови отпадъци. Като гарантира, че батерията или продуктът ще бъдат изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциални негативни последствия за околната среда и човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За да гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат третирани правилно, предайте продукта в края на жизнения му цикъл в съответните събирателни пунктове за рециклиране на батерии и електрическо и електронно оборудване. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия се свържете с местната община, фирмата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.

安全上の注意

- 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください
- この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください
- 小さなお子様が製品を安全に使用し、誤操作等の危険性を理解・判断できない場合は、小さなお子様がシャワーシステムを独りで使用しないように注意してください
- 水栓には、バッテリーCR P2またはハンスグローエが提供する変圧器 30589000 |日本国内取扱い無し| をご利用ください
- 問題のある配線だけの交換はできません 配線に問題がある場合は、変圧器を使用しないでください
- 変圧器と主電源プラグコードは、保護ゾーンの外側の乾燥した屋内のみに取り付けまたは接続することができます
- 変圧器は保護ゾーンのまたは1に取り付けないでください
- コンセントは保護領域外に配置する必要があります |日本では関連法規に従って施工してください| |次のページを参照 64、図 7|
- 水栓は保護ゾーン2に取り付けることができます |日本では関連法規に従って施工してください|
- 給水・湯の圧力差は0.1 |MPa|以内としてください

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください 施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください
- 保守作業のために、水栓の上には必要スペースを確保してください |最小 200 mm|
- 水栓は、エッジが高くなっている洗面台に取り付けないでください |次のページを参照 64|
- 初めてご利用の場合、またはメンテナンス後は、動作範囲設定の際の光の反射の影響で、動作が異なる場合があります この際はセンサーは自動調整され、この調整は約 10～15分後に実行されます

電気設備の施工

電気工事士

- 設置およびテスト作業は、DIN VDE 0100/パート701 / IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります |日本では関連法規に従って施工してください|

電気の接続

- 電源 230 VAC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- 配線は定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください |日本では関連法規に従って施工してください| 漏電遮断器は、定期的に確認をしてください
- すべての作業は、非通電状態で行ってください 電源は、メインスイッチまたはコンセントで安全に切断してください
- コンセントは保護領域外に配置する必要があります |日本では関連法規に従って施工してください| |次のページを参照 64、図 7|

調整

この自動水栓には、検出範囲の背景の影響を減らす機能が内蔵され、センサーで施工場所の条件 |シンクサイズ、周囲の明るさ、反射| により自動調整されます

バッテリ動作

バッテリー交換が必要か、LEDの表示で分かります

バッテリー電圧≤約5.5 V 水栓が動作するとセンサーウィンドウのLEDが点滅しますが、吐水はまだ可能です

バッテリー電圧≤約5.3 V センサーウィンドウのLEDが点灯し続ける場合は、これ以上吐水ができないため、バッテリーを交換する必要があります

注意! バッテリーを組込み後、水栓を約30秒間作動させないでください 自己調整の時間が必要となっています

バッテリーの交換、取付、廃棄は、EN 60335-1、付録J、セクション7.12の指示に従ってください |日本では自治体の分別に従ってください|

電源操作

電源を交換する手順は、バッテリー交換の手順に従ってください

通常の操作

水栓の検出範囲、スイッチがオン/オフする距離は、周囲の光学的な条件 |洗面台の形状や反射度合、周囲の照明など| ならびに範囲内で検出する対象の形状、大きさ、速度、反射度合に左右します 水栓の検出範囲、スイッチがオン/オフする距離は、通常約 100～200 mmの範囲です 暗めの物体 |例 灰色、黒色| は反射率が小さいため、水栓からの検出が困難です 検出範囲、またはスイッチがオン/オフする距離が、100 mm未満になることもあります 明るい物体や、反射率が高いものは、水栓から良く検出されます 検出範囲、またはスイッチがオン/オフする距離が、200 mm以上になることもあります 強い光が水栓のセンサーウィンドウに直接入らないようにしてください 水栓のセンサーウィンドウに水滴や結露があると、意図せず突然吐水される事があります

赤外線センサーの範囲調整

水栓が、非常に小さいまたは反射性の高い洗面ボウルと使用されている際は、マニュアルモードで赤外線センサー範囲の縮小が必要な場合があります 次の2つのモードが選択可能です

- 「最大範囲」 |工場出荷時設定|
- 「最小範囲」 |最大範囲が約50 mm縮小|

水栓の現在の動作モードは、センサーウィンドウの背後にあるLEDで示されます

- 水栓を閉じるときに短い点滅=「最小範囲」
- 水栓を閉じるときに点滅無し=「最大範囲」

「最大」を「最小範囲」に、またはその逆に変更するには、次の手順を実行します

- アセンブリとバッテリーハウジングまたは電源ユニット間の電気プラグ接続を切断します この間、コンデンサが放電ために、手で簡単にセンサー窓の検出領域に手を伸ばしてください 10秒後に電源接続を再開します
- ソフトウェアバージョンはLEDの点滅で分かります |例 1回点滅=ソフトウェアバージョン1|
- 校正を待ちます
- 校正後に発光ダイオードが10秒間点灯します この10秒間の内に手または白紙片を使ってセンサー領域全体を5秒から10秒間探います |この間給水が5秒間行われます|
- センサーウィンドウを再度探します
- LEDは、現在アクティブになっている動作モードを点滅表示します 1回=「最大範囲」、2回=「最小範囲」
- 赤外線センサーの調整が完了するまで、LEDが点灯します
- 10秒以内に新しい範囲設定が可能です
- LEDが再び消えると、水栓は使用可能となります

技術資料

EcoSmart [流量リミッター] 付きの水栓

使用圧力	最大 0.8 MPa
推奨使用水圧	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力	1.6 MPa [1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
給湯温度	最大 60°C
温度差 50 °C流動圧0.3 MPaでの最大吐水温度	最大 42°C
反応時間	1 - 2 s
自動停止	10 秒後
バッテリー	CR-P2 / 6 V リチウム
変圧器	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
保護クラス	IPX5
仕様ラベルの場所	次のページを参照 71

この製品は飲料水での使用が前提となっています [日本においては水道法に適合する飲料水]

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください[

Safety Function[安全機能] [次のページを参照 66]

「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば38°Cにセットすることができます

メンテナンス [次のページを参照 69]

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 [少なくとも年に1回] に確認をしてください [日本においては関連法規に従ってください]

お手入れ方法 [次のページを参照 68]

水栓を清掃に、高圧またはスチームクリーナーを使わないでください

洗面ボウルを掃除する [次のページを参照 68]

衛生洗浄設定が行われたあと、または電源がリセットされた後は、「洗面ボウル洗浄」機能を有効にするには約90秒お待ちください

電池交換 [次のページを参照 70]

0,1,2 保護範囲 [次のページを参照 64]

スペアパーツ [次のページを参照 71]

寸法 [次のページを参照 65]

流量曲線図 [次のページを参照 65]

認証について [次のページを参照 70]

使用方法 [次のページを参照 67]

ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします 活性化された衛生洗浄により、最後の作動後24時間ごとに10秒間水栓が開きます

衛生洗浄

衛生洗浄を有効または無効にするには、次の手順を実施します

- アセンブリとバッテリーハウジングまたは電源ユニット間の電気プラグ接続を切断します この間 コンデンサが放電ために、手で簡単にセンサー窓の検出領域に手を伸ばしてください 10秒後に電源接続を再開します
- ソフトウェアバージョンはLEDの点滅で分かります [例 1回点滅=ソフトウェアバージョン1]
- 発光ダイオードが10秒間点灯するので、発光ダイオードが消えるまでお待ちください
- センサーウィンドウを手または白い紙で完全に5秒から10秒ほど覆います [排水は5秒間開始します]
- センサーウィンドウを再度離します
- LEDは現在の動作モードを点滅して示します 1回 =有効、2回 =無効
- 設定の後で、再度動作モードを変更することが可能です
- バルブは、動作モードの最後の変更後60 秒間だけ通常の動作をしています

連続吐水

衛生洗浄設定が行われたあと、または電源がリセットされた後は、連続洗浄を有効にするには約90秒お待ちください

- センサーウィンドウを手または白い紙で完全に覆います
- バルブは約 5 秒間開き、すぐに再び閉じます 約5秒後に再びアセンブリが開いたら、表示ウィンドウを再び開放する必要があります
- 連続吐水は約180秒間動作し、検知範囲内の動きによりいつでも止めることができます

お湯による高温消毒

- DVGW W 551 [≥70 °C / > 3分] 工程表によるお湯による高温消毒は、作業によるやけどや器具の破損を防ぐことができる方が実施して下さい
- お湯による高温消毒ではやけどをする危険があります
- 高温消毒の間 水の吐水はロックされます 吐水終了後、「連続吐水」を有効にすることができます

ネットワークリセット

電源がリセットされると、水栓は再び調整されます

- 水栓への電源を切断します
- コンデンサーを放電させるために、水栓の作動範囲に手を入れてください
- 約10秒後にコネクタを再接続します
- 30秒で水栓は再調整されます この間 作動範囲では何もしないでください

古い電池と電気器具の廃棄 [EU加盟国、ならびにごみの分別をするその他欧州諸国] [日本では自治体の分別に従ってください]。

電池、製品、またはパッケージにあるシンボルは、これらを一般家庭ごみとして出してはいけないことを意味します 正しい処理方法を行うことで、地球環境や人間の健康に対する影響を低減します リサイクルは、天然資源の節約に貢献します 電池または製品を適切に処理するには、それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します リサイクルに関する詳細な情報については、お近くの市役所、家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください [日本では自治体の分別に従ってください]

施工方法 [次のページを参照 64)

Примітки з безпеки

- Під час встановлення опір надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- Виріб можна використовувати лише для сушіння, нагрівання та очищення тіла.
- Діти можуть використовувати виріб без нагляду лише в тому випадку, якщо вони пройшли належний інструктаж і навчання щодо безпечного використання виробу та розуміють ризики неправильної експлуатації.
- Лише корпус батареї з батареєю CR P2 або блок живлення HG № 30589 010, що постачається Hansgrohe, можна відключати до електричної з'єднувальної кабелю арматури.
- Пошкоджену з'єднувальну лінію не можна замінювати. Трансформатор більше не можна використовувати.
- Трансформатор і його мережеву вилку можна встановлювати або змінювати лише в сухих внутрішніх приміщеннях виключно кваліфікованими спеціалістами.
- Трансформатор не можна встановлювати в зонах захисту 0 або 1.
- Настінна розетка повинна знаходитися за межами зони душу (див. розділ «Встановлення» на сторінці 64, Рис. 7).
- Арматура може бути встановлена в захищеній зоні 2.
- Гаряча і холодна подача води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції з встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень від час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розпізнаються.
- Труби та з'єднання повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітарних норм, як діють у відповідних країнах.
- Залиште достатньо місця над змішувачем для обслуговування (мін. 200 мм).
- Не можна встановлювати змішувач на умивальники з відкритим краєм (дивіться сторінку 64).
- На початку роботи або після технічного обслуговування робота змішувача може бути затримана через відбиття від час регулювання робочої відстані. Змішувач автоматично відкалібрується. Самокалібрування починається через 10-15 хвилин.

Електромонтаж

Електрик

- Встановлення та тестування повинні виконуватись уповноваженим електриком відповідно до DIN VDE 0100 частина 701 / IEC 60364-7-701.

Електричне підключення

- Напруга живлення: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- Схема повинна бути захищена додатковою пристрою для захисту від замикання на заземлення (RCD / FI) з номінальним диференціальним струмом ≤ 30 мА. Правильне функціонування цього захисного пристрою необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.
- Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані. Тут джерела напруги має бути безпечно відокремлена через плавкий вимикач або мережеву вилку.
- Настінна розетка повинна знаходитися за межами зони душу (дивіться сторінку 64, Рис. 7).

Коригування

Цей змішувач має таку функцію: заданий фокус з вбудованим регулюванням діапазону, за замовчуванням, цей змішувач автоматично налаштовується відповідно до місцевих умов (умивальник, яскравість, відображення) за допомогою сенсорної кнопки.

Робота від акумулятора

Світлодіодний індикатор сигналізує про необхідність заміни батареї.

Напруга акумулятора ≤ приблизно 5,5 V: Світлодіодний індикатор у вікні датчика блимає, коли арматура експлуатується, водночас подача води.

Напруга акумулятора ≤ приблизно 5,0 V: Світлодіодний індикатор у вікні датчика горить безперервно, вимкнути воду неможливо, потрібно замінити батарею.

Увага! Після встановлення батареї арматуру не можна активувати протягом приблизно 30 секунд. Цей час потрібен для самокалібрування.

Заміна, встановлення та утилізація батарей регулюється правилами, викладеними в EN 60335-1 додаток J розділ 7.12.

Робота блоку живлення

Процедура заміни блоку живлення відповідає заміні батареї.

Нормальна робота

Діапазон виявлення або видалення точок вимкнення/вимкнення арматури залежить від навколишніх статичних умов (наприклад, форми та відбиття умивальника та зовнішнього освітлення), а також від форми, розміру, швидкості та відображення об'єкта, який потрапляє у зону виявлення. Зона виявлення арматури або відстань точок вимкнення/вимкнення від арматури становить приблизно 160 до 200 мм у нормальній роботі. Виявлення темних (наприклад, стрічкових) об'єктів змішувачем є недостатньою через їхні низькі відбиття. Діапазон зони виявлення або відстань точок вимкнення/вимкнення може бути менше ніж 160 мм. Виявлення яскравих або відбиваючих об'єктів за допомогою арматури відмінне через їхню високу відбивну здатність. Діапазон зони виявлення або відстань точок вимкнення/вимкнення може перевищувати 200 мм. Джерела сильного світла не повинні потрапляти прямо на сенсорне вікно змішувача. Краплі води або конденсат на сенсорному вікні арматури можуть спричинити незначне витікання води.

Налаштування діапазону для інфрачервоної безконтактної електроніки

Може знадобитися зменшити радіус дії інфрачервоної безконтактної електроніки за допомогою ручного перемикання режиму, якщо змішувач відключений до дуже маленького або сильно відбиваючого умивальника. Можна вибрати наступні два режими:

- Максимальний діапазон (заводське налаштування)
- Зменшений діапазон (максимальний діапазон зменшений приблизно на 50 мм)

Світлодіод за вікном датчика сигналізує, в якому режимі зараз перебуває змішувач:

- Коротке блимання, коли змішувач закритий = "зменшений діапазон"
- Не блимає, коли змішувач закритий = "максимальний діапазон"

Виконайте такі кроки, щоб змінити діапазон з «максимального» на «зменшений» або навпаки:

- Від'єднайте електричне з'єднання між пристроєм живлення змішувача або блоком живлення. Протягом цього часу неодмінно протягніть рукою в зону виявлення вікна датчика, щоб конденсатор розрядився. Відновіть живлення через 10 с.
- Світлодіод блимає, щоби показати версію програмного забезпечення (наприклад, блимає один раз = версія програмного забезпечення 1).
- Дочекайтеся завершення калібрування.
- Після калібрування світлодіод горить 10 с. Протягом цих 10 с повністю закрийте область датчика рукою або білим аркушем паперу на 5- 10 секунд (при цьому почнеться випуск води на 5 с).
- Відкрийте вікно датчика.
- Блимання світлодіода вказує на поточний активований режим: один раз = «максимальна дальність», два = «зменшена дальність».
- Після цього світлодіод світиться постійно, доки не завершиться калібрування вікна встановлення діапазону інфрачервоної безконтактної перемикача.
- Налаштування діапазону можна повторити протягом наступних 10 с.
- Коли світлодіод згасає, змішувач готовий до роботи.

Технічні дані

Цей змішувач серійно випускається з EcoSmart (обмежувач потоку)

Робочий тиск	макс. 0,8 МПа
Рекомендований робочий тиск	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 145 PSI)
Температура гарячої води	макс. 60°C
Максимальна температура витікання при рівних температурах 50 К і тиску води 0,3 МПа	макс. 42°C
Час спостереження	1 - 2 с
Автоматичне відключення	через 10 с
акумулятор	CR P2 / 6 V Літій
трансформатор	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Категорія захисту	IPX5
місце встановлення типової пластини	дивіться сторінку 71

Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте світло, що містить ацетилсаліцилову кислоту!

Safety Function (дивіться сторінку 66)

Бажану максимальну температуру, наприклад, макс. 38°C можна попередньо встановити за допомогою функції безпеки.

Технічне обслуговування (дивіться сторінку 69)

Згідно з вимогами необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

Чищення (дивіться сторінку 68)

Ніколи не використовуйте очищення високого тиску або пароочищувачі для догляду за арматурою.

Очищення умивальника (дивіться сторінку 68)

Після встановлення параметрів тимчасового промивання або скидання мережі зачекайте приблизно 90 с, перш ніж увімкнути функцію «Очищення розпилювача».

Замініть батарею (дивіться сторінку 70)

Захисна зона (дивіться сторінку 64)

Запчастини (дивіться сторінку 71)

Розміри (дивіться сторінку 65)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 65)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 70)

Експлуатація (дивіться сторінку 67)

Hansgrohe рекомендує не використовувати як питну воду перші півлітра, що течуть із змішувача вранці, після тимчасової тривалої або після тривалого невикористання. Коли тимчасовий запас активований, арматура відрегулюється на 10 секунд кожні 24 години після останнього спрацьовування.

Гігієнічне ополіскування

Щоб уникнути або зменшити тимчасове промивання, виконайте такі дії:

- Від'єднайте електричне з'єднання між пристроєм і корпусом акумулятора або блоком живлення. Протягом цього часу необхідно тримати руку з зоні виявлення всіх датчиків, щоб конденсатор розрядився. Відновіть живлення через 10 с.
- Світлодіод блимає, щоби показати версію програмного забезпечення (наприклад, блимає один раз = версія програмного забезпечення 1).
- Світлодіод горить 10 с, дочекайтеся, поки світлодіод згасне.
- Повністю закрийте всі датчики рукою або білим аркушем паперу на 5-10 с (вода вимкнеться приблизно через 5 с).
- Відкрийте всі датчики.
- Поточний увімкнений режим позначається блиманням світлодіода: 1 x = увімкнено, 2 x = вимкнено.
- Наступна зміна режиму роботи можлива лише після спрацювання.
- Змішувач повертається до нормального режиму роботи лише через 60 с після останньої зміни режиму роботи.

Постійне полоскання

Після встановлення параметрів тимчасового промивання або скидання мережі зачекайте приблизно 90 с, перш ніж увімкнути функцію «Постійне промивання».

- повністю закрийте всі датчики рукою або білим аркушем паперу.
- Арматура відрегулюється приблизно через 5 с і вода лише злегка закрилася. Якщо змішувач знову вимкнеться приблизно через 5 с, аератор всередині має бути відкритий.
- Постійне промивання вимкнено приблизно через 180 с і може бути перервано в будь-який час рухом у зоні виявлення.

Термічна дезінфекція

- Термічну дезінфекцію відповідно до інструкції DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 хв) має проводити лише сертифікований персонал.
- Небезпека опіку при термічній дезінфекції!
- Під час термічної дезінфекції подача холодної води повинна бути заблокована. Після цього можна вимкнути «Постійне промивання».

Скидання мережі

Скидання мережі скидає всі налаштування арматури.

- Перекрити подачу води на арматуру.
- Затисніть руку в зоні виявлення арматури на короткий час, щоб розрядити конденсатор.
- Зачекайте приблизно 10 с, потім відключіть рукою зону.
- Протягом наступних 30 с арматура самостійно відрегулюється, протягом цього часу нічого не повинно потрапляти в зону виявлення.

Утилізація використаних батарей і старого електричного й електронного обладнання (застосовується в Європейському Союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору).

Цей символ на акумуляторі, виробі чи упаковці вказує на те, що акумулятори або вироби не можна поводитися як побутовими відходами. Забезпечивши належну утилізацію батареї або продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб забезпечити належне поводження з акумулятором або виробом, після завершення терміну служби здайте виріб у відповідний пункт збору для переробки батарей, електричного й електронного обладнання. Щоб отримати детальнішу інформацію про переробку цього виробу чи батареї, зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або магазину, де ви придбали виріб.

المواصفات الفنية

يقم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart | محدد تدفق المياه

ضغط التشغيل	الحد الأقصى 0.8 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به	0.1 - 0.5 ميجابسكال
ضغط الاختبار	1.5 ميجابسكال
	11 ميجابسكال = 10 بار = 145 PSI
درجة حرارة المياه الساخن	الحد الأقصى 60 °C
الحد الأقصى لدرجة حرارة المياه الخارج عند قرص درجة حرارة K 50 و ضغط التشغيل 3 بار	الحد الأقصى 42 °C
زمن التدفق	1 - 2 ثانية
وقت التشغيل التلقائي	بعد 10 ث
بطارية	CR P2 / 6 V للليثيوم
محول	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
نوع الحماية	IPX5
مكان وجود اللوحة الخاصة بالمنتج	رجوع صفحة 71

لمنتج مخصص فقط للمياه الشرب!

وصف الرمز


هذا لا تستخدم السلكون التي يحتوي على الحمض!


وظيفة الأمان | رجوع صفحة 66

يمكن جزء ضبط مسبق الحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة على سبيل المثال بعد أقصى 38 °C بنفس وضعية الأمان


الصيانة | رجوع صفحة 69

يجب فحص صمام تنم لرجوع بصفة منتظمة حسب لمو صفة 5-EN 806 وذلك عبت التوبع لوعدة و لإقلمعة أمرة واحد سنوي على الأقل!


التنظيف | رجوع صفحة 68

ممنوع تنظيف صدبر لمدة بمنتجات تنظيف تحتوي على الكحول!


تنظيف الحوض | رجوع صفحة 68

إذ تم من قبل جزء ضبط لوحدة التنظيف الصحي و تم مدة ضبط مصدر التدفق، يجب الانتظار حوالي 90 ثانية أخرى، إلى أن يمكن تنظيف وضعية "تنظيف الحوض"


تغيير البطارية | رجوع صفحة 70


منطقة حماية | رجوع صفحة 64


قطع الغيار | رجوع صفحة 71


أبعاد | رجوع صفحة 65


رسم للصرف | رجوع صفحة 65


شهادة اختبار | رجوع صفحة 70


التشغيل | رجوع صفحة 67

تنصح بتنظيف الشطف الصحي و يتم استخدام ون نصف لتر من المياه للشرب في الصباح و بعد فترات توقف طويلة. في حالة تنشيط خاصية الشطف الصحي، فستقوم الصنبور بتنفيذ جرين لمدة لمدة 10 ثوان بعد كل 24 ساعة تلقائيا آخر استخدام

الشطف الصحي

لتنشيط و إيقاف تنشيط وحدة التنظيف الصحي يجب تنفيذ الخطوات التالية:

- فصل التيار الكهربائي لأربع بين صنبور المياه و تلبة البصرية و وحدة تزويد الطاقة خلال هذا الوقت تضع بنك الثنرة قصيرة في نصاب رصد نافذة المستشعر حتى يتم تفريغ شحن المكثف الكهربائي و عند توصيل التيار الكهربائي بعد 10 ثوان
- يشير عدد ومضات لمبة الديود إلى رقم صدر البرنامج (على سبيل المثال ومضة واحدة = إصدار 1 من البرنامج)
- ويضيء مؤشر LED لمدة 10 ثوان، انضر حتى ينطفئ مؤشر LED
- قم بتغطية نافذة المستشعر تمامًا بإصبع و بتعتمة ورقة بيضاء لمدة تتراوح من 5 إلى 10 ثوان (في تلك الأثناء سيتم عملية تصريف المياه لمدة 5 ثوان)
- قم بكشف نافذة المستشعر مجددًا
- تشير لمبة الديود من خلال الوميض نوع التشغيل الحالي والمنشأ: مرة واحدة = منشأ، مرتين = تم منشأ
- بعد ذلك يصبح بالإمكان تبديل نظام التشغيل بعد انتهاء مرحلة الوميض
- سيتم الصنبور في وضع التشغيل الذي قمت به بعد 60 ثانية من تبديل نظام التشغيل

شطف مستمر

إذ تم من قبل جزء ضبط لوحدة التنظيف الصحي و تم مدة ضبط مصدر التدفق، يجب الانتظار حوالي 90 ثانية أخرى، إلى أن يمكن تنشيط وضعية "تنظيف الحوض"

- قم بتغطية نافذة المستشعر بالكامل بيدك و بورقة بيضاء
- ستنتج الصنبور جرين لمدة حوالي 5 ثوان، ثم ستقوم بإضاءة على النور في فتح الصنبور جرين لمدة بعد 5 ثوان، فيجب إخلاء نافذة المستشعر مجددًا
- ثم تنشيط الشطف المستمر لمدة تقرب 180 ثانية، يمكن إيقاف ذلك في أي وقت عن طريق حركة واحدة في مجال الرؤية

تعقيم حراري

- يسمح فقط للأشخاص مدربين بالقيام بالتعقيم الحراري عبت لوثيقة العمل W 551 DVGW (درجة حرارة مياه > 70 °C لمدة 3 دقائق)
- من لو ود حدوث خطر الاحتراق عند التعقيم الحراري
- يجب إيقاف مدة لمبة الديود تنتهي يتم القيام بتعقيم الحراري يمكن بعد ذلك تنشيط "الشطف المستمر"

إعادة ضبط مصدر القدرة

في حالة مدة ضبط مصدر الثنرة يتم مدة ضبط الصنبور مجددًا بصورة تالية:

- قطع التيار الكهربائي عن الصنبور
- ضع بنك الثنرة قصيرة في نصاب الرؤية الخاص بالصنبور، حتى يتم تفريغ شحنة المكثف
- عند توصيل الوصلات المتبقية بعد حوالي 10 ثوان
- خلال الثلاثين ثانية التالية يتم مدة ضبط الصنبور مجددًا، ولا يسمح بوصول أي شيء إلى نصاب الرصد خلال هذه الثنرة



التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة | المنصوص بها في التوجيه الأوروبي والقوانين الأوروبية الأخرى مع تضمنها جمع منفصلة!

يشير هذا الرمز على البصرية و المنتج و العبوة إلى أن البصرية و المنتج لا يمكن معالجته كنفايات منزلية من خلال التأكد من التخلص من البصرية و المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث مواقف سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان بسببهم مدة تدوير المواد في الجسم على المواد المستخدمة لضمان معالجة البصرية و المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقاط التجميع لتلك التطبيق من جي مدة تدوير البصريات والمعدات الكهربائية و الإلكترونية لمزيد من المعلومات المتعلقة حول مدة تدوير هذا المنتج و هذه البصرية، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي المحلي و خدمة التخلص من النفايات المنزلية و المتجر التي اشتريت منه المنتج

تنبيهات الأمان

⚠ يجب رشة قذرات للمد ّدة لتركيب لتجنب حدوث خصر إلتحشر ّ و لجروح
⚠ لا يجب استخدم المنتج إلا في ّ غرض لاستخدم و لأغراض لصحة و ّ غرض نتضف لجسم
⚠ لا يسمح للأطفال باستخدم لمنتج بدون إشراف تلهم إلا إذ تم رشدهم من خلال توجيهات ملائمة، نمكن لطفل من استخدم لمنتج بصريت ّ منة ونجملا، ينهم لمخاطر لناجمة عن نشاص لجهاز بصورة خ ّ طئة.
⚠ يسمح فقط باستخدم لبصريت CRP2 ّ و حزمة لبتر HG-Nr. 30589310 لمتوفرة بوساطة مندوبي وه م كز لتوعيص لكهربي للأدوات
⚠ لا يسمح باستبدل ّ ية وصلة ذلك، وفي هذه لحالة، لا يسمح بتشغيل لمحول
⚠ لا يجوز تركيب ّ وتوعيص لمحول - منضمة قابس لكهرب ّ - إلا في ّ مكان منطقة جافة، خارج لمدعوق 2 متر.
⚠ لا يجوز تركيب لمحول لكهربائي في نصف لحمية و ا
⚠ يجب ّ أن يتوفر لمتبس خارج لمدعوق 2 متر
إرجع صفحة 64، نظر لصورة رقم 7
⚠ يمكن تركيب لأداة لصحية في لمنطقتين 2 متر و 1
⚠ يجب ّ أن يكون ندر لماء لساخن و لماء لبارد متصلين في لضغط

تعليمات التركيب

- قبل لتدم بعملية لتركيب، يجب فحص لمنتج للتأكد من خلوه من ّ ية ثلمت ذنجة، مع لتأكد بعد لتدم بعملية لتركيب، لن يتم لاعتراف بوجود ّ ية ثلمت سطحية و ثلمت ذنجة من عملية لتآكل.
- يجب تركيب وتفسل وتختبر لتوصيلات وخلاصات لمدة عبت ّ للمدير لبصرية
- يجب مراعاة لتوقد لخاصة بالتركيب و ّ تعمل لسبكة وفق ّ للوثيق لخاصة بكل بلد.
- يجب توفر مكان كافي فوق خلاط لمدة لتدم بعمليات لخدمة (على لأقل 200 مم)
- يجب عدم تركيب لأدوات لصحية على ّ حوض لتفس ذات لحواف لمرتفعة إرجع صفحة 64)
- في حالة تشغيل لأول مرة ّ وبعد لتدم بأ ّ عمل لصيانة قد يحدث قطع في وضعية للوزم بسبب حدوث تكسرات ضوء عند لتدم بضبط لوحدة لإلكترونية وقد ينصح لتدم بعملية ضبط لوحدة لإلكترونية من جديد من خلال لتدم بمديرية ذ ّ ة للوحدة لإلكترونية بعد مرور فترة تروح من 10 إلى 15 دقيقة.

التركيبات الكهربائية

مختصر تركيب إليكترونيات

⚠ يتولى فني كهرباء متخصص وصولي جراء لأعمال لتركيبية و لتجريبية مع مراعاة لموصفة DIN VDE 0100 لجزء 701 و لموصفة IEC 60364-7-701.

توصيلة كهربائية

⚠ إمداد بالتيار لكهربائي 230 V AC ± 10 % / 50-60 Hz
⚠ يتم توفير لتأمين بالمصاهر من عريق جهازة حمية من تيار لتسرب (RCD / FI) مزودة بتأخير لحسب قيمة تيار لتسرب 30 mA مثالي، مبر يلزم فحص جهازة لحمية على فترات منتظمة من حيث سلامة ّ ذاء لوظيفي.
⚠ يلزم لتدم بجميع لأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود نصب كهربائي على إطلاق، في تلك لأثناء يجب فصل إمداد بالجهد بشكل من من عريق لمنتج لرئيسي و قابس لشبكة.
⚠ يجب ّ أن يتوفر لمتبس خارج لمدعوق 2 متر
إرجع صفحة 64، نظر لصورة رقم 7

الضبط

يتميز هذا لخلاط بلمسة لبداية خفيف لون لخاتمة عند ضبط لمنبع لمنكس، ويعني ذلك ّ ه يتم ضبط لخلاط بالتأثير نبذ للأحوال لمحلية (حوض لاغتسل، لنصوح، لاستحمام) بوساطة لمد ستخدم

تشغيل البطارية

تشير لمبة لد يود إلى ضرورة تغير لبصرية
قصبة لبصرية ≥ 5,5 ثريبة: نومض لمبة لد يود لموجود في إطار لحساس عند تشغيل لتجهيزات، ويستمر سحب لمدة لتكون
قصبة لمدة ≥ 5,1 فولت ثريبة: تضيء لمبة لد يود لموجود في إطار لحساس بشكل مستمر، لم يعد بإمكان سحب لمدة، يجب تغيير لبصرية
تنبيه! بعد تركيب لبصرية يجب تعتم تشغيل لتجهيزات لمدة 30 ثانية ثريبة، لتطهير هذه لمدة معاودة لتعتيم لذ ي
عند تغير لبصريات وتركيبها و لتخلص منها، يتعين مراعاة إرشدات وفق ّ للموصفة EN 60335-1 لملحق L لقسم 712

تشغيل القيار

يتم تغيير كابل لتيار وفق ّ للتعليمات لتي تم مع لتغير لبصرية

التشغيل العادي

يتحمد تصرف منصة تكشف لتصاق منتج لتشغيل/ يتوقف لتشغيل ّ وفقها من لتجهيزات على ظروف إضاءة لمحيط (على سبيل لمثال، شكل لتعكس حوض لتفس ولضوء لمحيط) بالإضافة إلى شكل لأشياء لموجهة في منصة لاكتشاف وحجمها وسرعتها و تعكسها. تتغير منصة لاكتشاف لخاصة بالتجهيزات ومسافة لتصاق منتج لتشغيل/ يتوقف لتشغيل من لتجهيزات في من 150 إلى 200 مم تقريبًا في وضع لتشغيل لعادي. يتغير تكشف لأشياء لذكية (على سبيل لمثال، لرصاني و لأسنان) غير مناسب بالنسبة للتجهيزات نظرًا لدرجة لانعكاس لمنخفض لهذه لأشياء. وقد يكون نصاف منصة لاكتشاف ومسافة لتصاق منتج لتشغيل/ يتوقف لتشغيل صغر من 150 مم ويتغير تكشف لأشياء للامعة و لذكية جدًا بالنسبة للتجهيزات تكنيجة لدرجة لانعكاس لعالية لهذه لأشياء. وقد يكون نصاف منصة لاكتشاف ومسافة لتصاق منتج لتشغيل/ يتوقف لتشغيل كبر من 200 مم. يجب تعتم تعريض إطار لحساس للتجهيزات إلى مصدر لضوء لتوية بشكل مباشر قصرت لمدة و لماء لمكثف فوق نافذة لحساس للتجهيزات يمكن

ضبط نطاق وحدة الأشعة تحت الحمراء

في حالة تركيب لأداة لصحية في قوائم تغس متدفئة لصغر و ذكية بشكل كبير، فقد يكون من لضروري عد خفض مدى لوحدة لإلكترونية ذات لأشعة تحت لحمراء بتحويل عربية لاستخدم يدويًا. لا يمكن لاختيار سوى بين لاختيارين لتاليين

- نصاف لأقصى لأ ّ قصى نصاف، وهو ضبط لمصنع
- نصاف لمنخفض لأ ّ نصاف لمنخفض (يتم خفض لحد لأقصى للنصاف إلى 50 مم تقريبًا)

تشير لمبة لد يود خلف نافذة لمستشعر إلى لوضع لمشغل تلة صمم لخلاط

- ومض لوهلة عند غلق لخلاط = "نصاف لمنخفض"
- لا ومض عند غلق لخلاط = "نصاف لأقصى"

لتغير من نصاف لأقصى إلى نصاف لمنخفض أو لعكس، يرجى تبع لخصوات لتالية

- فصل لتيار لكهربائي لربط بين صنبور لمدة وعلبة لبصرية أو وحدة تزويد لصاقة خلال هذ لوقت ضع يدك لفترة قصيرة في نصاف (عند نافذة لمستشعر حتى يتم تفريغ شحن لمكثف لكهربائي عند نوعيص لتيار لكهربائي بعد 10 ثوان
- يشير عند ومضات لمبة لد يود إلى رقم عصر لبرنامج (على سبيل لمثال، ومضة واحدة = إعصار لأول من لبرنامج)
- تنفرج حتى تنهاء لمدير
- بعد لمدير، يضيء مؤشر LED لمدة 10 ثوان خلال هذه لفترة لبالغة 10 ثوان، تلمك تصاة منصة لحساس بالكامل بيدك أو بتعاة وزن بمقدار لمدة تتراوح بين 5 إلى 10 ثوان (يبدأ خروج لماء لمدة 5 ثوان)
- قم بكشف نافذة لمستشعر مجددًا
- يشير ومضات لمبة لد يود إلى لوضع لمشغل مرة واحدة = نصاف لأقصى، مرتين = نصاف لمنخفض
- تضيء لمبة لد يود بعد ذلك بشكل متواصل، إلى أن تنتهي عملية مدير نصاف لأشعة تحت لحمراء لذي تم ضبطها من جديد
- يمكن ضبط نصاف لاستشعر مجددًا خلال لعشر ثوان لتالية
- يصبح لخلاط جاهزًا للتعمل بمجرد تضاء لمبة لد يود مرة أخرى

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esasında ezilme ve besleme gibi yaralanmalara önlemek için ekipman kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca bahçe, ilgi ve bedeni temizliği amaçları dışında kullanılmamalıdır.
⚠ Çocukların ürünü denetimsiz kullanmasına yalnızca izin verilmelidir, ürünü güvenli bir şekilde kullanabilmesi ve hatalı kullanım durumunda meydana gelebilecek tehlikelerden haberdar olabileceği bir seviyede olduğu kanaatine varılmalıdır.
⚠ Bahçenize eklemeli bağlantı tablosuna sadece Husqvarna tarafından onaylı edilen CR-P2 pil ya da HGNo. 30589310 besleme bloklu pil muhafazası bağlanmalıdır.
⚠ Hasar görmüş bir bağlantı kablosu değiştirilmelidir. Tıpkı kablosuz ardından çalıştırılmamalıdır.
⚠ Transformatör ve elektrikli ürünü yalnızca binaya bağlanmış dışındaki kuru alanlara monte edilebilir veya tutulabilir.
⚠ Transformatör binaya olan 0 veya 1'ye monte edilmelidir.
⚠ Priz, binaya olduğunda dışında bulunmalıdır (bkz. sayfa 64, Şekil 7).
⚠ Armatür binaya olan 2'de monte edilebilir.
⚠ Saat ve sağlık bağlantılar arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarını dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün sabit veya kuru kısımlar üzerine monte edilmelidir. Montaj işleminden sonra sabit veya yüzey kısımları için sonlandırılmış işlem gerekmektedir.
- Bağlantı ve armatürün montaj, yıkanması ve kurulu geçerli kanunlara göre yapılmalıdır.
- Ütülerde geçerli kanunlar yürürlükteki esas alınmalıdır.
- Servis çalışmaları için armatürün üstünde yeterince yer bulunmalıdır (min. 200 mm).
- Bahçeye, tavsiye edilmiş evyelere takılmamalıdır (bkz. sayfa 64).
- İlk defa çalıştırmadan önce veya bakım işlemlerden sonra, elektroniğin ensen olarak ayarlanması armatürde zaman gecikmeli bir özellikle meydana gelebilir. Bunun için elektronik üzerinde, tahliye yapılmadan yaklaşık 10 - 15 dakika sonra yeni bir ayarlama yapılması gerekir.

Elektrik tesisatı

Elektronik montajcısı

⚠ Tesisat ve resmi yerli bir elektrikçi tarafından, DIN VDE 0100 Bölüm 701 / IEC 60364-7-701 dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.

Elektrik bağlantısı

⚠ Gerilim besleme: 230 V AC ± 10 %/ 50-60 Hz
⚠ Emniyet akımı ≤ 30 mA değerinde ölçülen fark akımlı bir hata akım emniyet düzeneği (RCD / FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir. Banyoda daraltım düzeyli alanlarda işlev bağımsız temel edilmelidir.
⚠ Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır. Bu sırada gerilim beslemesi ana şalter ya da elektrikli fişi üzerinden güvenli bir şekilde ayrılmalıdır.
⚠ Priz, binaya olduğunda dışında bulunmalıdır (bkz. sayfa 64, Şekil 7).

Ayarlama

Elektronik bahçeye, menzil adaptasyonu bir hata fonksiyonu sahiptir, yani, bahçeye sensör üzerine yeni başlangıç (evye büyüklüğü, armatür ayarlığı) otomatik olarak ayarlanır, bu süreç sensörün ayarlanmasına gerek yoktur.

Pilli çalışma

Bir pil değişimi gerektiğinde, bu durum birçok uyarıyla gösterilir.

Pil gerilimi ≤ yaklaşık 5,5 V: Bahçeye devreye sokulduğunda sensör penceresindeki ışıklı diyot yanıp sönüyor ancak almaya devam edilebilir.

Pil gerilimi ≤ yaklaşık 5,3 V: Sensör penceresindeki ışıklı diyot sürekli olarak yanar, su alma artık mümkün değildir, pil değişmelidir.

Dikkat! Pil değiştirildikten sonra, bahçeye yaklaşık 30 saniye boyunca devreye sokulmaz. Otomatik ayarlama için bu süre gereklidir.

Bahçeye değişimi, montajı ve tasfiyesi sırasında EN 60335-1 Ek J Bölüm 7.12 uyarınca açıklamalara dikkate alınmalıdır.

Besleme bloğuyla çalışma

Bir besleme bloğunun değişmesi sırasında izlenecek yöntem, pil değişimindeki prosedürle aynıdır.

Normal çalışma

Kapsama alanını menzil ya da bahçeden açma ve kapama eşiğini azaltığı, ayrıt çevre başlıklarını (örneğin evyenin şekli ve yüzeyine özelliği ve çevre aydınlatması) ve kapsama alanına yerleşmiş nesnenin şekli, büyüklüğü, hızı ve yüzeyine özelliğine bağlıdır. Bahçeye kapsama alanı ya da bahçeden açma ve kapama eşiğini azaltığı, normal çalışmada yaklaşık 100 ila 200 mm aralığındadır. Kaya (örneğin granit) gibi metalik olmayan özellikten nedeniyle bahçeye tarafından algılanmaz. Kapsama alanını menzil ya da açma ve kapama eşiğini mesafesi 100 mm'den büyük olabilir. Ayrıt şeritli ya da yüzeyine etkiler, yüksek yüzeyine özelliklere sayesinde bahçeye tarafından algılanır. Kapsama alanını menzil ya da açma ve kapama eşiğini mesafesi 200 mm'den büyük olabilir. Güçlü ışık kaynaklarından doğrudan bahçeye sensör penceresine yönlendirilmelidir. Bahçeye sensör penceresi üzerindeki damlalar ya da yağışlar sular, sürekli nemleyen su çıkışına neden olabilir.

Kızılötesi yaklaşma elektroniğinin menzil ayarı

Bahçeye çatı biçimi ya da güçlü arasında yüzeyine yapısal evyelere bağlanmışsa, çalışma modu elle değiştirilmeyen bazı örneğin yaklaşma elektroniğinin menzilini azaltılması gerekli olabilir. Sadece aşağıdaki adımların arasında değişiklik yapılabilir:

- „maksimum menzil" (fabrika ayarı)
- „azaltılmış menzil" (maksimum menzil yaklaşık 50 mm azaltılır)

Bahçeye aşağıdaki çalışma modunda aldığı, sensör penceresinin arkasındaki ışıklı diyotla gösterilir:

- Bahçeye kapalıyken basılı yanıp sönüyorsa = „düşük menzil"
- Bahçeye kapalıyken yanıp sönüyorsa = „maksimum menzil"

Maksimum'dan "düşük" menzile ya da menzile geçiş için aşağıdaki adımlar uygulanmalıdır:

- Armatür ve pil muhafazası veya besleme bloku arasındaki elektrikli soketi bağlantısını ayırın. Kısa süre içinde sensör penceresine kapsama alanına sabun (10 saniye sonra elektrik bağlantısını tekrar oluşturun).
- Işıklı diyotun yanıp sönüşü ile yazılım sürümü gösterilir (Örn. 1 x yanıp sönüş = Yazılım sürümü 1).
- Kalibrasyona bekleyin.
- Işıklı diyot, kalibrasyondan sonra 10 saniye yanar. Bu 10 saniye içerisinde elinizle ya da bir parça beyaz bağırla sensör alanına üzerine 5 ila 10 saniye temple örtün (Sabit 5 saniye çalışın).
- Sensör penceresini retire çekin.
- Işıklı diyot, yanıp sönüşüyle ortuleşmiş güncel çalışma modunu gösterir: 1 x = „maksimum menzil", 2 x = „düşük menzil".
- Daha sonra, tüketiciye yaklaşma elektroniğini yeni ayarlanan menzilini kalibrasyona ramanlarsa tadar ışıklı diyot kesintisiz şekilde yanar.
- Eşsiz alanını yeniden ayarlanması, sonraki 10 saniyenin içinde mümkündür.
- Işıklı diyot sönünce, bahçeye retire takılmaya hazırdır.

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart (alaş anarlayıcı) ile birlikte seri olarak

İşleme basıncı	azami 0,8 MPa
Tavsiye edilen işleme basıncı	0,1 - 0,5 MPa
Normal basınç	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı	azami 60°C
50 K sıcaklık farkı ve 0,3 MPa akış basıncında batarya için sıcak su sıcaklığı	azami 42°C
Çalışmaya devam etme süresi	1 - 2 s
Otomatik kapanma	10 sn. Sonra
Pil	CR P2 / 6 Yüzyıl
Trafo	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Koruma türü	IPX5
Tip levhasının konumu	bakınız sayfa 71
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır	

Simge açıklaması

Montaj aşamasında sıhhi tesisatçı tarafından yapılır

Safety Function (bakınız sayfa 66)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, ürünün ısınması sıcaklık örn. max. 38°C üzerine çıkmadan önce otomatik olarak kapanır

Bakım (bakınız sayfa 69)

EN 806-5 ve ulusal standartlara göre Çek valfler düzenli olarak bakım edilmelidir (her 2 yılda bir kez)

Temizleme (bakınız sayfa 68)

Armatürler yüzey aşındırıcı veya bileşik temizleyici ile temizlenmemelidir

Evyeyi temizleyin (bakınız sayfa 68)

Kısa bir süre önce hijyenik durulamada bir ayarlama yapıldıysa veya şebeke sıfırlaması uygulandıysa, "lavaboyu temizle" fonksiyonu ertelenmeden önce yaklaşık 90 sn daha beklenmelidir

Pil değişimi (bakınız sayfa 70)

Koruma bölgesi (bakınız sayfa 64)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 71)

Ölçüler (bakınız sayfa 65)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 65)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 70)

Kullanımı (bakınız sayfa 67)

Hansgrohe, hijyenik yıkamanın sabah ertelenmesini veya uzun değerler süresinden sonra kullanıcıyı uyarmayı önerir. Aktif hijyenik durulamada, armatürün kullanımdan sonraki her 24 saatte bir 10 saniyeliğine açılır

Hijyenik yıkama

Hijyenik durulamayı ertelemek veya devre dışı bırakmak için aşağıdaki adımlar gerekir

- Armatür ve pil muhafazası veya besleme hattı arasındaki elektrik soketi bağlantısını ayırın. Kırmızı sensör penceresini tamamen elinizle veya beyaz bir bezle 5 saniye ile 10 sn arasında kapatın (Bu sırada su çıkışı 5 saniyeliğine başlar)
- Sensör penceresini tekrar açın
- Işıklı diyot, yanıp sönmesiyle yazılım sürümünü gösterir (Örn. 1 x yanıp sönme = Yazılım sürümü 1)
- Işıklı diyot 10 sn. yanar, ışıklı diyotun sönmesini bekleyin
- Sensör penceresini üzerini elinizle veya beyaz bir bezle 5 saniye ile 10 sn arasında tekrar kapatın (Bu sırada su çıkışı 5 saniyeliğine başlar)
- Sensör penceresini tekrar açın
- Işıklı diyot, yanıp sönerek güncel olarak etkin işlem türünü gösterir: 1 x = etkin, 2 x = devre dışı
- ardından tekrar sırasıyla bir çalışma modu değişimi yapılabilir
- çalışma modunun son değişikliğinden sonra yaklaşık 60 sn sonra armatür normal çalışma moduna alır

Sürekli yıkama

Kısa bir süre önce hijyenik durulamada bir ayarlama yapıldıysa veya şebeke sıfırlaması uygulandıysa, sürekli durulamayı ertelemeden önce yaklaşık 90 sn daha beklenmelidir

- sensör penceresini elinizle ya da bir parça beyaz bezle temizleyin
- Armatür yaklaşık 5 saniyeliğine açılır ve kısmen retrakte kalır. Armatür yaklaşık 5 sn sonra retrakte açıldığında gözlerleme camı retrakte açılmalıdır
- Sürekli yıkama, yaklaşık 180 saniye için etkindir. Fabrika, gözlerleme alanındaki bir hareketle sıfırlandığı zamanı ayarlanabilir

Termik dezenfeksiyon

- Termik dezenfeksiyon, DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 dk) çalışma sayısı uyarınca sadece eğitimli personel uygulayabilir
- Termik dezenfeksiyonda yanma riski vardır
- Termik dezenfeksiyon esnasında sağlık sebepleri bakımından kapatılmalıdır. Ardından "sürekli yıkama" ertelenmelidir

Şebeke sıfırlaması

Birçok şebeke sıfırlamasından sonra armatür tercihen yeniden ayarlar

- Armatürün genel beslemesini kesin
- Kırmızı sensör başlatılmadan önce musluk armatürün giriş alanına dokunun
- Soğuk bağlantıları yaklaşık 10 sn sonra tekrar bağlayın
- Sıcaklık 30 sn boyunca armatür tercihen yeniden ayarlar, bu sürede algılama alanına hiçbir şey girmemelidir

Atık pillerin ve eski Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların İmhası (Avrupa Birliği'nde ve farklı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).

Pil, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan bu sembol, pilin veya ürünün evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini belirtir. Pil veya ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Pil veya ürünün düzgün bir şekilde işlem görmesini sağlamak için ürünün kullanım süresinin sonunda pilleri, elektrikli ve elektronik ekipmanları geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edin. Bu ürünün veya pilin geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için bölgenizde bulunan ilgili Devlet Dairesiyle, evsel atık imha servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağaza ile irtibata geçin

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti.
Adresi	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu	(0-212) 273 07 30
Faks	(0-212) 273 07 40
web adresi	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası	Hansgrohe
Cinsi	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi	2 Yıl
Azami Tamir Süresi	20 İş günü

Genel Müdür

Zeynel Tırt	
Satıcı firmanın	
Unvanı	
Adresi	
Telefonu	
Faks	
e-posta	
Fatura Tarih ve Sayısı	
Marka ve Modeli	
Teslim Tarih ve Yeri	
Yetkilinin İmzası	
Firmanın Kaşesi	

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcınız doldurup kaşeleyecektir

Montaj (bakınız sayfa 64)

Biztonsági utasítások

- A szerelés előtt a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében tegyen fel védőkesztyűt!
- A reverőt csak fürdéshez, masszázshoz és egészségügyi használathoz szabad használni.
- Gyermeket soha a reverő használatára csak akkor szabad megengedni, ha megfelelő utasítással látta el őket, és ezután a gyermek biztonságos módon kezeli a reverőt és annak minden funkcióját helyesen kezelés veszélye.
- A csaplelepet elektronikus csaptelepvezérléshez csak a Hansgrohe által javasolt CR P2 elemmel ellátott elemes, illetve a HG-30589210 sz. hálózati alkatrész csatlakozóval szabad használni.
- A megvilágítással csatlakozóvezetéket nem szabad használni. A rajta nem szabad továbbá ülepedni.
- A rugalmas tömlőket, beleértve a hálózati dugaszt, csak száraz belső helyiségben a használati zárás után szabad felszerelni illetve hagyni.
- A rugalmas tömlőket nem szabad 0 és 1 °C közötti hőmérsékletnek kitenni.
- A dugaljat a használati zárás után kell lezárni (lásd a oldalon: 64, ábra 7).
- A csaplelepet a 2. használati zárás után szabad beépíteni.
- A hideg- és a melegvíz-csatlakozást tilos egymással felcserélni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizze, hogy a reverőt nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerjük el.
- A vezetékeket és a csaplelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, illetve ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes használati irányelveket be kell tartani.
- A csaplelep felett elegendő helyet kell lehetővé tenni a szerviznyílás számára (min. 200 mm).
- A csaplelep nem szerelhető magasabb szélű medencére (lásd a oldalon: 64).
- Első üzembevétel esetén vagy tartós használat után előfordulhat, hogy a fényvisszaverődés miatt az elektronika távolság beállítása a csaplelep tökéletlen működéséhez vezethet. Ehhez az elektronika érzékelő beállítására van szükség, ezt a beállítást az elektronika beállítása végzi el kb. 10-15 perc után.

Elektromos szerelés

Elektromos szakember

- A szerelést és ellenőrzést minden alkatrészt javítását egy villamos szakembernek kell elvégeznie, a DIN DIN VDE 0100-701 / IEC 60364-7-701 részeket figyelembe vételével.

Elektromos csatlakozás

- Feszültségellátás: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
- A használati áramkörök hibaáram-védő berendezéssel (RCD / FI) történő ellátása ≤ 30 mA-es hibaáramra. A védőberendezés működésének rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- Minden alkatrészt feszültségmentes állapotban szabad végezni. Ebben feszültségellátást a főtápvezeték vagy a hálózati dugó leválasztásával le kell választani.
- A dugaljat a használati zárás után kell lezárni (lásd a oldalon: 64, ábra 7).

Beállítás

Ez az elektronikus csaplelep hőmérséklet- és hőmennyiség-beállítással rendelkezik, azaz a csaplelep érzékelő tartományát a helyi adottságokhoz (használati egység, környezeti világosság, visszaverődések) az infravörös érzékelőt pedig a használati igényekhez szükséges.

Elemes Üzemmód

Ha elemcsere szükséges, akkor ezt a világító dióda jelzi.

Az elem feszültsége ≤ kb. 5,5 V a világító dióda világít a szerelvénytáblán, ha a csaplelep működik, de a víztől távol már csak korlátozottan használható.

Az elem feszültsége ≤ kb. 5,0 V a világító dióda folyamatosan világít a szerelvénytáblán, víztől távol már nem használható, az elemet ki kell cserélni.

Figyelem! Az elem behelyezése közben a csaplelep kb. 30 másodpercig nem működtethető. Erre az időre az érzékelő beállításához van szükség.

Elemcsere esetén, a beépítéssel és az elvételével, figyelembe kell venni az EN 60335-1 szerinti irányelvek, 3. sz. melléklet, 712 szakasz.

Hálózati Üzemmód

A hálózati adapter csatlakozójának az elemcseréhez hasonlóan kell történnie.

Normál Üzem

A csaplelep használati távolsága, illetve a be- és kikapcsolási pozíció távolsága az optikai tárolóegységtől (például a medence alapjától és a rétegződésétől, a tárgyak megvilágításától függ, továbbá a használati távolságon belül lévő használati tárgyak alakjától, nagyságától, sebességétől és rétegződésétől is. A csaplelep használati távolsága, illetve a be- és kikapcsolási pozíció használati távolsága normál tárolóegységek esetén kb. a 160-200 mm-es értékre esik. A szélső (például szürke fekete) tárgyak kis fényvisszaverő képességük miatt már később ismerhetők fel a csaplelep. A csaplelep használati távolsága, illetve a be- és kikapcsolási pozíció használati távolsága 160 mm-nél kisebb lehet. A világos vagy rétegződő tárgyak nagyobb fényvisszaverő képességük már korábban felismerik a csaplelep. A csaplelep használati távolsága, illetve a be- és kikapcsolási pozíció használati távolsága 200 mm-nél nagyobb lehet. A nagyfelbontású fényforrások tartós használata esetén ne szabad tárgyakat a csaplelep szerelvénytáblára irányítani. A csaplelep szerelvénytáblára kerülő vízcseppek vagy lecsapódó pára akadályozhatják az érzékelő működését.

Az infravörös mozgásérzékelő elektronika hatótávolságának beállítása

Ha a csaplelepet nagyon kis vagy erősen rétegződő medencére szerelik fel, akkor az infravörös mozgásérzékelő elektronika használati távolságát csökkentése érdekében szükségessé válhat az üzemmód manuális átállítása. Csak a következő lépések szükségesek:

- „normális használati távolság" (üzemi beállítás)
- „csökkentett használati távolság" (a normális használati távolság kb. 50 mm-ével csökkentve)

Azt, hogy aktuálisan melyik üzemmódban van a csaplelep, a világító dióda jelzi a szerelvénytáblán.

- rövid villogás a csaplelep elzárásakor = „csökkentett használati távolság"
- hosszú villogás a csaplelep elzárásakor = „normális használati távolság"

A "normális használati távolság" "csökkentett használati távolság"-ra változtatásához, illetve fordítva, a következő lépéseket kell végrehajtani:

- Szakítsa meg a csaplelep és az áramellátó készülék közötti áramkört. Ezután rövid időre zárja a kezét az érzékelő ablak előtt (a működés megerősítéséhez, hogy így a tartózkodási távolság 10 cm-ről kb. 5 cm-re csökkentve legyen az érzékelő előtt).
- a világító dióda villogása jelzi a szoftververzió-számot (pl. 1 x villogás = 1. szoftververzió)
- Várjon a következő lépésig.
- A következő lépésig kb. 10 másodpercig világít a LED. Ezután a kezével vagy egy darab fehér papírral 5-10 másodpercre teljesen fedje le az érzékelő ablakot. (A vízbocsátás előtt kb. 5 másodpercig elindul.)
- Tegye szabaddá az érzékelő ablakot.
- a világító dióda a villogással fogja jelezni az átállítási folyamat következő lépését: 1 x = „normális használati távolság", 2 x = „csökkentett használati távolság"
- azután újra folyamatosan világít a világító dióda, amíg le nem zárul az infravörös mozgásérzékelő elektronika új beállított használati távolságának átállítása.
- Ezt követően 10 másodpercen belül lehetőség nyílik használati távolságot állítani.
- amikor ismét használatba veszi a világító dióda, a csaplelep használatra kész.

Műszaki adatok

A csaplelep sériakivitelben el van látva EcoSmart átfolyáskorlátozó berendezéssel

Üzemi nyomás	max. 0,8 MPa
Ajánlott üzemi nyomás	0,1 - 0,5 MPa
Nyomásmérő	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet	max. 60 °C
Maximális átfolyó hőmérséklet 50 °C hőmérséklettartalékossággal és 0,3 MPa átfolyó nyomással	max. 42 °C
Utánfolyási idő	1 - 2, mp
Automatikus kikapcsolás	10 másodpercen belül
Elem	CR P2 / 6 V-os
Trafó	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
Védettség	IPX5
Típustábla felszerelése	lásd a oldalon: 71

A reverőt kizárólag vízvezetékre tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavmentes szilikont!

Safety Function |lásd a oldalon 66|

A biztonsági funkciót beszerelésre a tévő hőmérséklet pl. 38 Celsius fokban maximálhatja

Karbantartás |lásd a oldalon 69|

A visszafolyásgátlót a(z) EN 806-5 szabványnak megfelelően, a szerviz vagy a(z) erre feljogosított személy végezze el, évente egyszer ellenőriztesse!

Tisztítás |lásd a oldalon 68|

A csaptelepet semmi esetre se használjon magasnyomású- illetve gőzsugárral megtisztítani!

Tisztítsa meg a mosdót |lásd a oldalon 68|

Ha sem sokkal korábban kézi vagy hálózati visszaállítást végzett, akkor még kb. 90 másodpercet várni kell, amíg a "Mosdó tisztítása" funkció elérhetővé válik.

Elemcsere |lásd a oldalon 70|

0,1,2 Biztonsági zóna |lásd a oldalon 64|

Tartozékok |lásd a oldalon 71|

Méretek |lásd a oldalon 65|

Átfolyási diagramm |lásd a oldalon 65|

Vízzáró |lásd a oldalon 70|

Használat |lásd a oldalon 67|

- A rendszerhez csatlakozó ivóvíz hálózatra történő visszacsapás megakadályozása érdekében a 5 °C-os vagy annál hidegebb vízhőmérsékletet soha ne lépje túl.
- Általános rendeltetésszerű használat, használaton kívüli elzárás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fagyásveszély esetén minden esetben javasolt a rendszer ürítése. Beüzemelés után a csaptelepet addig kell üríteni, legalább 10 percig hideg, illetve melegvízzel átfolyatni. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangás követően legalább 2 perces átfolyatása szükséges. Az ürítés során ügyeljen a víz nyomtalanítására, illetve az égési sérülések elkerülésére. Állat használata során nem javasolt.
- Ajtótól mért 0 fázistól, mért az ajtótól hideg vízzel használni, és azt folyamatosan fagyasztani.
- A rendszer beüzemelése használatbavételét követően a szakszerű szervizelés során a rendszert leüríteni.
- A csaptelepet padlómosó javasolt lefedni a vízkőlerakódás során. A csaptelep használata fertőtlenítése során használjon olyan vegyszert általánosan, amely megfelel a 201/2001 (X. 25.) Korm. rendelet, illetve a 38/2003 (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A polártól mért időtartam elvétele adódóan jelentős veszélyt képez, így tegye ellenőrizhetővé szakemberrel történő használatának jelét. Ezért általánosan nem javasolt az egészségügyi intézményekben felvételre eljárás szabályban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használaton melegvíz tegyen ellenőrizhetővé a(z) 49/2005 (X.16.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozás során.

A Használati útmutató a higiénia öblítés betáplálásakor vagy azt, hogy egyéb tényezők miatt használatba adása előtt az első felhasználót ivóvízre használjuk. A tényleges higiénia öblítésnél a csaptelep az utolsó megnyomás után minden 24 órában 10 másodpercre lép.

Higiénia öblítés

A higiénia öblítés beindításához kövesse a következő lépéseket szigorúan:

- Szakítsa meg a csaptelep és az áttételárnyékház közötti áramellátást a tápegység hálózati csatlakozójának kihúzásával. Ezután távolítsa el a tartályt az érzékelő ablaktól és ürítse ki annak tartalmát, hogy így a tartályzárat kb. 10 percig tartsa ürítve. Ezután ismét csatlakoztassa a tápegységet az áramforráshoz.
- A világító dióda villogása jelzi a szoftververzió-számot (pl. 1 x villanás = 1 szoftververzió).
- A LED 10 másodpercig világít, várjon, amíg a LED kialszik.
- A tartályt vagy egy darab fehér papírral 5-10 másodpercig kézi rátartással takarja le az érzékelő ablakát. (Ekkor 5 másodpercig folyik a víz.)
- Tegye szabaddá az érzékelő ablakát.
- A világító dióda villogásával jelzi be az átöblítés befejezését (ismétlődő 1 x = 1 bar nyomás, 2 x = 1,5 bar nyomás).
- Majd ismét várjon arra a folyamatra, amíg a LED kialszik.
- Az ismételt második működésnél körülbelül 60 másodperc elteltével várja a csaptelep normál üzemmódra.

Folyamatos öblítés

Ha sem sokkal korábban kézi vagy hálózati visszaállítást végzett, akkor még kb. 90 másodpercet várni kell, amíg a folyamatos öblítés funkció elérhetővé válik.

- A szerelőablak kézi rátartással takarja le tartályt vagy egy darab fehér papírral.
- A csaptelep kb. 5 másodpercre, majd végül zár. Ambár a csaptelep kb. 5 másodperc elteltével ismét kinyit, ismét szabaddá kell tenni a berendezés érzékelő ablakát.
- A folyamatos öblítés kb. 180 másodpercig működik. Ezt bármikor megszakíthatja a kézi rátartással történő belső használattal.

Termikus fertőtlenítés

- A DVGW W 551 munkalap alapján (≥ 70 °C / > 3 perc) végzendő termikus fertőtlenítést csak képzett személyzet végezheti.
- Termikus fertőtlenítés esetén forrázásveszély áll fenn.
- A termikus fertőtlenítés alatt kell zárni a hidegvíz ellátást. Ezután kell betáplálni a "Folyamatos öblítést".

Hálózati visszaállítás

Hálózati visszaállítás esetén a csaptelep újra beállítja magát.

- A csaptelep feszültségellátását meg kell szakítani.
- Távolítsa el a csaptelep érzékelő részletét, hogy a tartályzárat kiürítse.
- A csatlakozást kb. 10 másodperc múlva ismét össze kell állítani.
- A következő 30 másodpercben a csaptelep újra beállítja magát, ebben az időben semmit sem szabad az érzékelős részletre tenni.



Használt akkumulátorok és régi elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítása

(érvényes az Európai Unió területén és szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó egyéb Európai országok területén).

Ez az áttételárnyék, a termék vagy a csomagolásán található szimbólum azt jelzi, hogy az áttételárnyék vagy a termék nem tartozik a háztartási hulladékkal együtt. Az áttételárnyék vagy a termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberek egészségére gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez. Az áttételárnyék vagy termék megfelelő kezeléséről biztosításához az elektromos végső adja le a termékben az áttételárnyékot, elektromos és elektronikus berendezéseket újrahasznosítására szolgáló gyűjtőpontban. A termék vagy áttételárnyék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel, a háztartási hulladék elszállítását végző szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Szerelés (lásd a oldalon 64)

נתונים טכניים

מבנגן ערבוב המים הזה מיוצר עם **EcoSmart** (מבטיל זרימה)

לחץ הפעלה	מקסימום 0,8 MPa
לחץ פעולה מומלץ	0,5 - 0,1 MPa
לחץ סריקה	1,6 MPa
	1 MPa = 10 bar = 145 PSI
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60 °C
טמפרטורת זרימה החוצה מקסימלית כהפרש טמפרטורות של 50 K ולחץ זרימה של 3 MPa	מקסימום 42 °C
זמן מעקב	1 - 2 שניות
כיבוי אוטומטי	אחרי 10 שניות
סוללה	CR P2 / 6 V ליתיום
שנאי	230 V AC ± 10 % / 50 - 60 Hz / 20 mA
קטגוריית הגנה	IPX5
מקום ההתקנה של לוחית השם	ראה עמוד 71

המוצר מיועד אך ורק לשימוש הנ"ל

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית

פונקציות בטיחות (ראה עמוד 66)

אפשר לקבוע את הטמפרטורה המקסימלית הרצויה. לחממה 38 °C מקסימום. הוחת לפונקציות הבטיחות

תחזוקה (ראה עמוד 69)

יש לבדוק את שסתום האל חוזר באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

ניקוי (ראה עמוד 68)

לעולם אל תשתמש במתקן ניקוי בלחץ גבוה או במסננת ניקוי בקיטור כדי לנקות את האפורים

ניקוי הסיר (ראה עמוד 68)

אחרי קביעת הפרמטרים לשטיפה היגיינית או פיצוץ של אפס רשת, המתן כ-90 שניות לפני שאפשר להפעיל את פונקציית נקה את הסיר.

החלף סוללה (ראה עמוד 70)

אזור נמוך (ראה עמוד 64)

חלקי חילוף (ראה עמוד 71)

מידות (ראה עמוד 65)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 65)

תעודת בדיקה (ראה עמוד 70)

הפעלה (ראה עמוד 67)

הנח בדואה ממליצה לא לשטוף את חצי הליטר הראשון הזרם בבוקר, אחרי הפעלת השטיפה ההיגיינית, או אחרי זמן רב שלא שימשו את האפורים נפתח שוב אחרי כ-30 שניות, צריך לחשוף את חלון הצפייה

שטיפה היגיינית

כדי להפעיל או להשבית את השטיפה ההיגיינית, פעל כאשר הבא

- נתק את חיבור חקע החשמל מן האפור ובמת הסוללה או ספק הכח בזמן זה, הושט יר לזמן קצר לאזור הגלוי של חלון החיישן כך שהקבל יפחקח רש את אספקת המתח אחרי 10 שניות
- הטרית מהסתת כדי לציין את גדלת התוכנה (למשל הסהוב אחר = גדלת תוכנה 1)
- ריורת האור תידלק למשך 10 שנ'. המתן עד שריורת האור תכבה
- סגור את כל חלון החיישן בעזרת ירך או פיסת נייר לבנה למשך 5-10 שניות (ורימת מים תתבצע למשך 5 שניות)
- חשוף את חלון החיישן
- מצב הפעולה הנוכחי מוצג על ידי הבהוב הטרית. הבהוב אחר = מצב נאפשר. שני הבהובים = מצב נשבת
- אפשר לשנות שוב את מצב הפעלה אחרי הפול
- האפור חוזר לפעולה רגילה רק 60 שניות אחרי השינוי האחרון של מצב הפעלה

שטיפה קבועה

אחרי קביעת הפרמטרים לשטיפה היגיינית או פיצוץ של אפס רשת, המתן כ-90 שניות לפני שאפשר להפעיל את פונקציית השטיפה הקבועה

- סגור את חלון החיישן סלו בעזרת ירך או פיסת נייר לבנה
- האפור נפתח למשך 30 שניות ונסגר שוב מיד אם האפור נפתח שוב אחרי 30 שניות, צריך לחשוף את חלון הצפייה
- שטיפה קבועה מתאפשרת למשך כ-180 שניות אפשר להפסיק אותה בכל שלב על ידי תזוזה בטווח הגלוי

חיטוי תרמי

- אנשים מוסמכים בלבד יבצעו חיטוי תרמי על פי גיליון העדכון DVGW W 551 (טמפרטורה שווה או גבוהה מ-70 מעלות/ במשך יותר משלושה רקות)
- היזהר מכוכנת סויות עקב חיטוי תרמי
- צריך לנעול את הוצת המים הקרים בזמן חיטוי תרמי. לאחר מכן אפשר להפעיל שטיפה קבועה

איפוס רשת

איפוס של הרשת גורם לסוגן מחדש של האפורים

- הפסק את אספקת המתח לאפורים
- הושט יר לזמן קצר לתוך שדה הגלוי של האפורים כדי לגרום לקבל לפסק
- המתן כ-10 שניות, ולאחר מכן חבר מחדש את המחברים
- האפורים יכוון מחדש במהלך 30 השניות הבאות אל תושט יר לשדה הגלוי בזמן זה

סילוק של פסולת סוללות וציוד חשמלי ואלקטרוני

ישן (ישים באיחוד האירופי ובמדינות אירופאיות אחרות עם מערכות איסוף נפרדות)

הסמל הזה על גבי הסוללה, המוצר או האריזה, מציין שאין למלק את האריזה או המוצר עם פסולת ביתית. סילק המוצר או הסוללה על פי ההוראות מוסמכות לסכסה ולכבי אדם. מחזור החומרים עוזר לשמר את משאבי הטבע. כדי להבטיח שהסוללה או המוצר יטופלו כהלכה, צריך להבא אותם בסוף חייהם. לקבלת מידע נוסף על מחזור של סוללות, מוצרי חשמל או מוצרי אלקטרוניקה למידע נוסף על מחזור, צר קשר עם משרד או סת הסכסה. מרכז סילק פסולת ביתית או החנות ממנה רכשת את המוצר

הרכבה (ראה עמוד 64)

הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות מגן בהתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה. היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ילדים יכולים להשתמש במוצר ללא השגחה רק אם הם קיבלו הוראות מתאימות לשימוש בטוח במוצר, ומבינים את הסיכונים עקב הפעלה לא נכונה
- ניתן להחליף את סוללה עם סוללה CR-P2 או מספר חלק HG 30589-010
- קו חיסר פנוי אין ניתן להחליפה. אסור להמשיך להשתמש כשהיא
- יש להתקין או לחבר את השטח ואת תקע החשמל של הרוך בחדרים פנימיים יבשים, מחוץ לאזורים המסומנים
- אסור להתקין את השטח באזור הגנה 0 או 1
- השקע בקיר יהיה מחוץ לאזורים המסומנים (ראה עמוד 64, איור 7)
- ניתן להתקין את האביזר באזור מגן 2
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה. אחרי ההתקנה, לא נכון בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הציפוי והאביזרים. לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- השאר מספיק מקום מעל הברז כדי לאפשר לטפל בו בעת הצורך (מינימום 200 מ"מ)
- אסור להתקין את האביזרים בסמוך עם שפה מוגבהת (ראה עמוד 64)
- בהתחלת הפעולה, או אחרי תחזוקה, ייתכן שפעולת הברז תשתנה בשל שינויים בזמן הסגירה של מנגנון ההפעלה. הברז יכייל את עצמו באופן אוטומטי. הוא יעצמו מתחיל אחרי 10-15 רקות

התקנת חשמל

חשמלאי

- ההתקנה והבדיקה יתבצעו על ידי חשמלאי מוסמך בהתאם לדרישות של תקן DIN VDE 0100, חלק 701/תקן IEC 60364-7-701

חיבור חשמל

- אספקת מתח 230 VAC ± 10 % / 50-60 Hz
- יש להגן על המעגל באמצעות מפסק מגן מיוחד לגורם התחשמלות (מפסק פחתן עם הפרש זרמים קטן או שווה ל-30 מיליאמפר. צריך לבדוק את התפקוד התקין של התקן המגן הזה במרווחי זמן קבועים
- כל פעולה תתבצע אך ורק כשהמערכת מנותקת ממקורות אנרגיה כאן. צריך לנתק באופן בטוח את אספקת המתח באמצעות המתג הראשי או אמצעי חומה
- השקע בקיר יהיה מחוץ לאזורים המסומנים (ראה עמוד 64, איור 7)

כוונון

למנגנון ערבוב המים יש את המאפיין הבא: הוזרה הדרגתית של הרקע עם סוגן טווח משלב. כלומר, מנגנון ערבוב המים מותאם באופן אוטומטי לתנאים המקומיים (פור. בהירות, החזרה) על ידי מנגנון החישה

פעולת הסוללה

טרית החיווי מעידה על כך שצריך להחליף סוללה

מתח המצבר 6 כב 5 וולט טרית החיווי בחלון החישן מהבהבת כשהאפור מופעל. ויש אפשרות למשוך מים

מתח המצבר 6 כב 5 וולט טרית החיווי בחלון החישן דולקת בקביעות. אין אפשרות למשוך מים. צריך להחליף את הסוללה

שים לב! אחרי הכנסת הסוללה, אין להפעיל את האביזר במשך כ-30 שניות לצורך כוונון עצמי

ההחלפה, ההתקנה והסילוק של סוללות כפופים לתקנות המפורטות בתקן EN 60335-1 נספח ב, סעיף 7.12

הפעלת ספק הכוח

להחלפה של ספק הכח, צריך לבצע את הפעולות הנדרשות להחלפת סוללה

פעולה רגילה

טווח אזור הגילוי או המרחק של נקודת ההרלקה/הכיבוי מהאביזרים תלויים בתנאים האופטיים מסביב (למשל, הצורה וההחזרה של משטח השטיפה והאור האופף) וכן בצורה, בסדר בהיחתוסחוך מהאפיקט שנכנס לאזור הגילוי אזור הגילוי של האביזרים או מרחק נקודת הכיבוי/הרלקה של המתג מהאביזרים הוא בערך 160 עד 200 בפעולה רגילה לאניתן להגדלות עצמים כהים (למשל באפרשחור) בגלל ההחזרה הנמוכה שלהם. טווח אזור הגילוי או המרחק של נקודת הרלקת/כיבוי המתג יכולים להיות קטנים מ-160 מ"מ עצמים בהירים או מחזירים מאפשרים גילוי בקלות והחזרת לרמת ההחזרה הגבוהה שלהם. טווח אזור הגילוי או המרחק של נקודת הרלקת/כיבוי המתג יכולים להיות גדולים מ-200 מ"מ אזור שמקורות אור חזקים יאור ישירות לטווח חלון החישן באביזרים. טיפות מים או מים משפכים על חלון החישן של האביזר יכולים לגרום להפעלה לא מתוכננת של ורם מים

קביעת טווח למתג קרבה אינפרה אדום

ייתכן שיהיה צורך להפחית את הטווח של מתג הקרבה האינפרה אדום במצב פעולה ידני כשהאביזרים מחוברים לכורים קטנים מאוד או בעלי החזר גבוה מאוד אפשר לבחור מבין שני המצבים הבאים

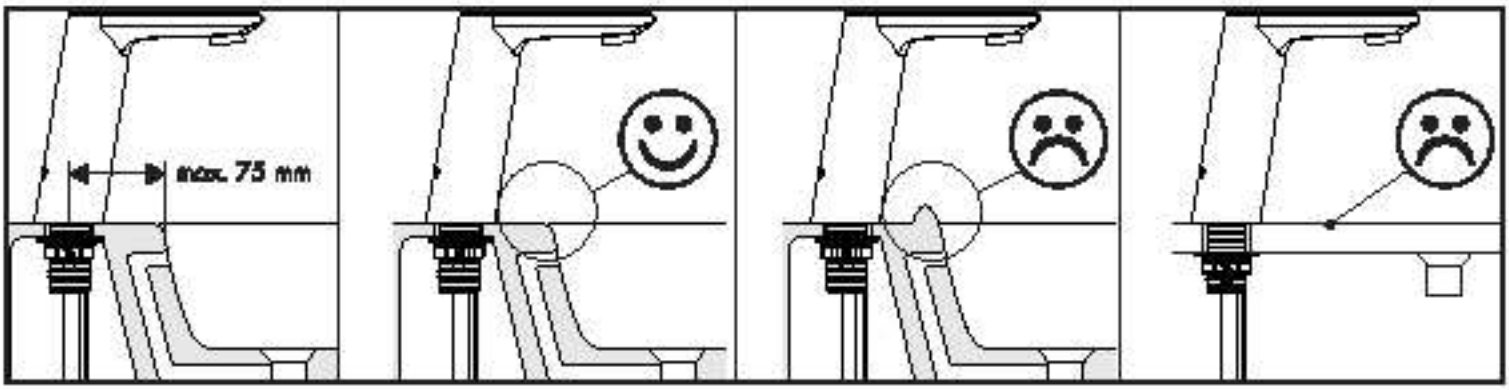
- טווח מקסימלי (קביעת המפעל)
- טווח מופחת (הטווח המקסימלי מופחת בכ-50 מ"מ)

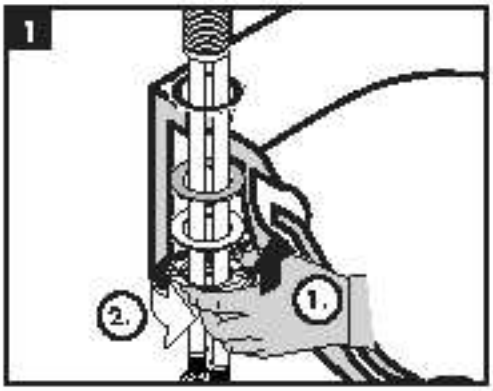
הנורית מאחורי חלון החישן מציינת באיזה מצב פעולה נמצאים האביזרים כעת

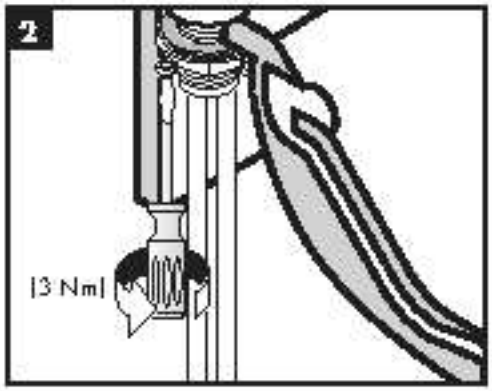
- הבהוב קצר פשהאביזרים מזוהים = טווח מופחת
- אין הבהוב פשהאביזרים מזוהים = טווח מקסימלי

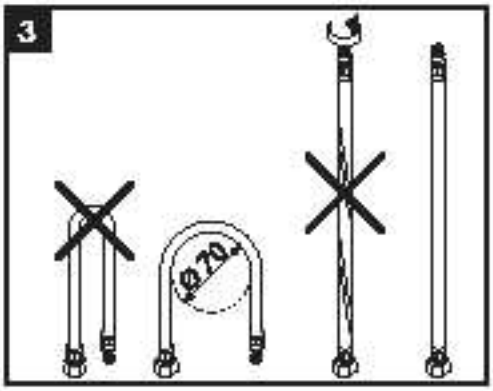
בצע את הצעדים הבאים כדי להחליף בין טווח מקסימלי ומופחת או להפך

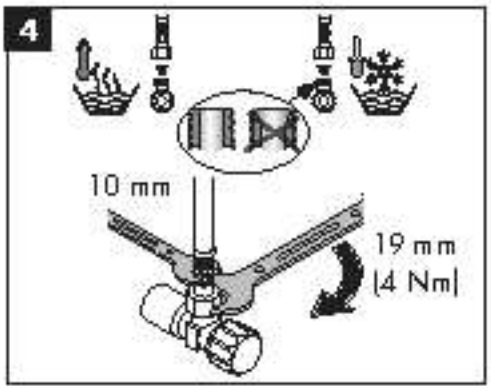
- נתק את חיסר תקע החשמל מן האביזר וכפי הסוללה או ספק הכח בזמן זה, הושט יר לזמן קצר לאזור הגילוי של חלון החישן כך שהקבל יפחק חרשאת אספקת המתח אחרי 10 שניות
- הנורית מהבהבת כדי לציין את גדלת התוכנה (למשל הבהוב אחר = גדלת תוכנה 1)
- המתן לסיום הפול
- ריורת האור תורלק לאחר הפול למשך 10 שנ' יש לכסות במהלך 10 השנ' האלה את אזור החיישן סלו פרא ופסת נייר לבנה למשך 5 שניער 10 שנ'
- חשוף את חלון החיישן
- הנורית מעידה על מצב הפעולה הנוכחי על ידי הבהוב הבהוב אחר = טווח מקסימלי, שני הבהובים = טווח מופחת
- לאחר מכן, הנורית נרלקת באופן קבוע ער לסיום הפול של טווח מתג הקרבה האינפרה אדום
- אפשר לחזור על קביעת הטווח בתוך 10 השניות הבאות
- כשהנורית נכבית שוב, האביזרים מוכנים להפעלה

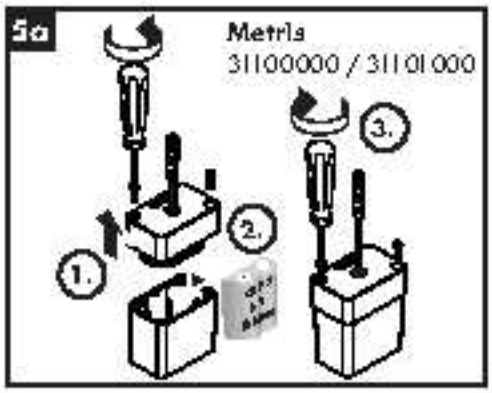

max. 75 mm

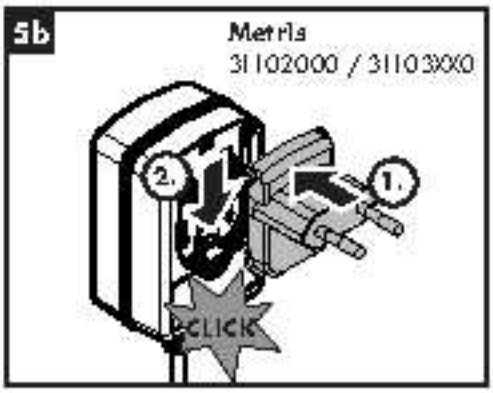

1
2.
1.

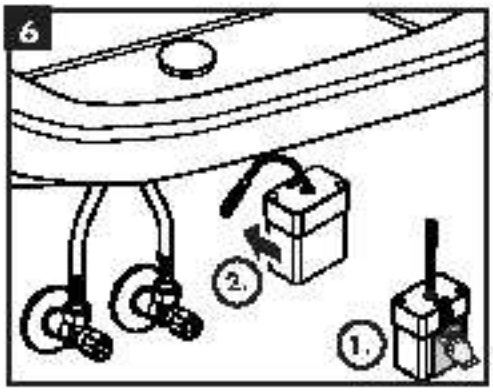

2
13 Nm

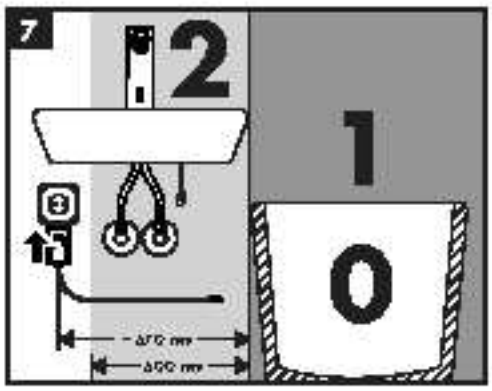

3
ø70

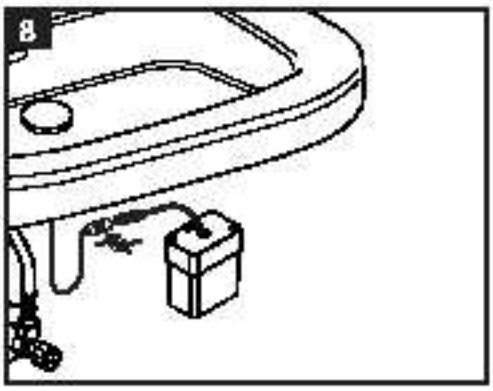

4
10 mm
19 mm
14 Nm

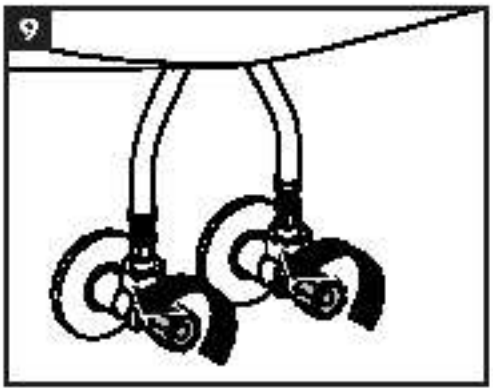

5a
Metris
31100000 / 31101000
3.
2.
1.

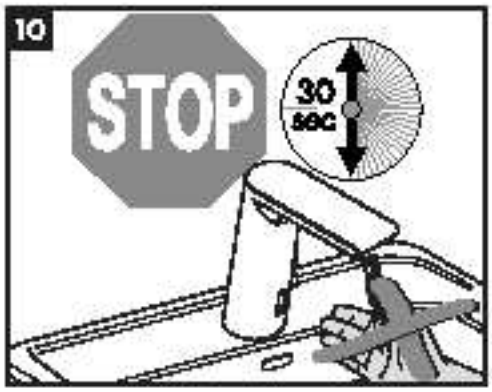

5b
Metris
31102000 / 31103000
2.
1.
CLICK

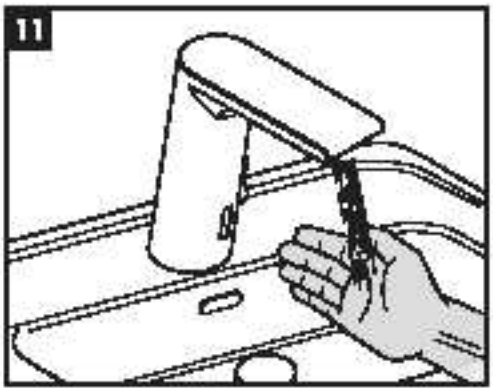

6
2.
1.


7
2
1
0

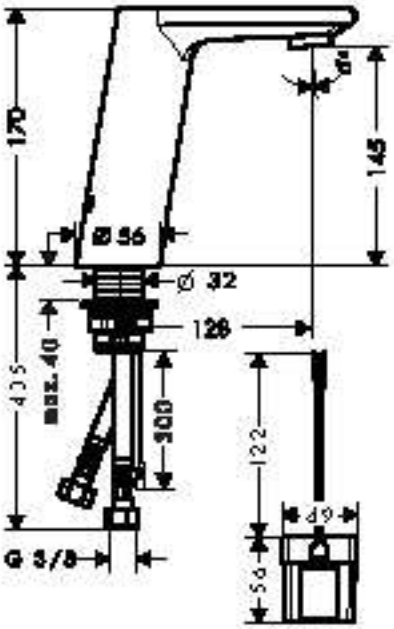

8


9

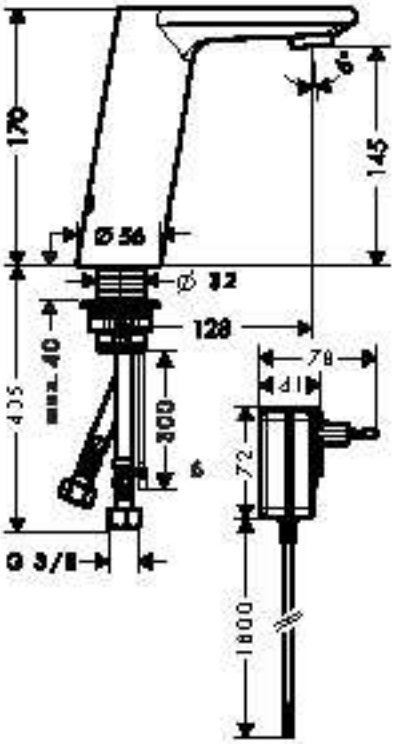

10
STOP
30
sec


11

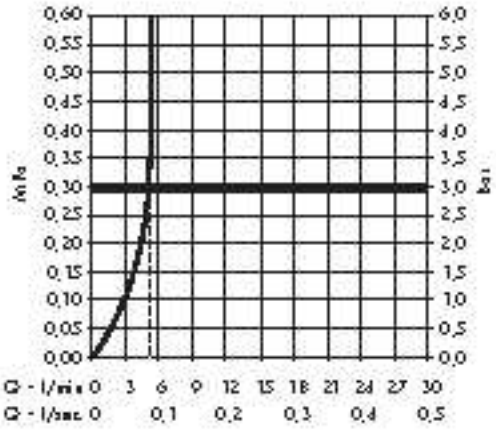
Metris
31100000/31101000

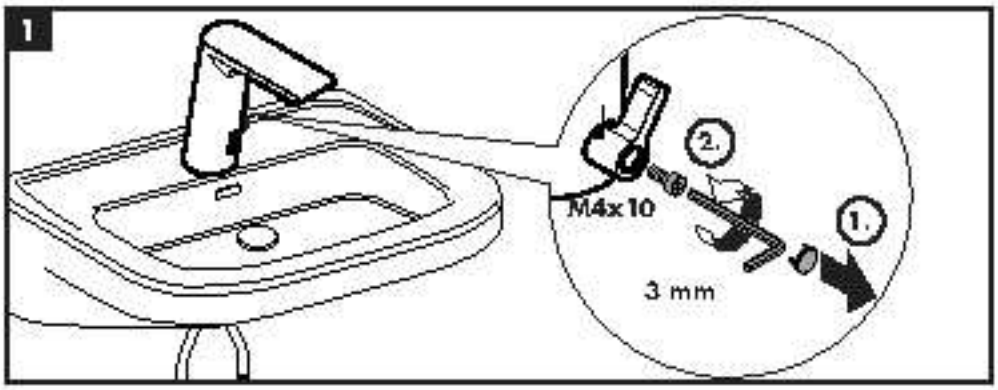


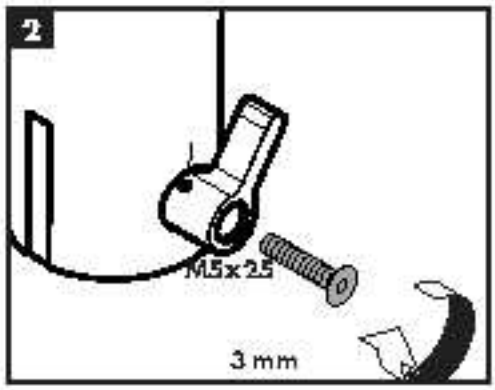
Metris
31102000/31103000

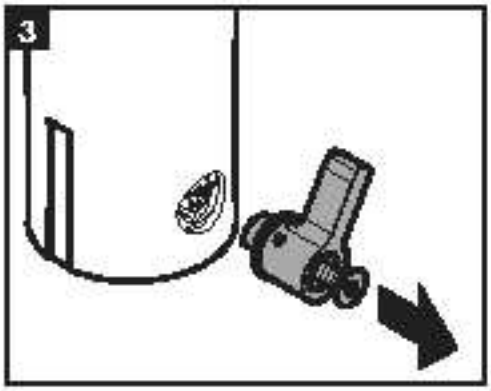


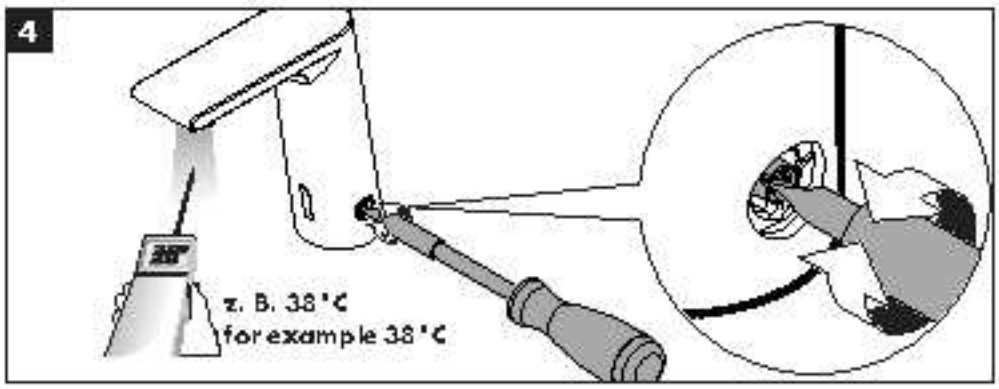
Metris
31100000/31101000/
31102000/31103000

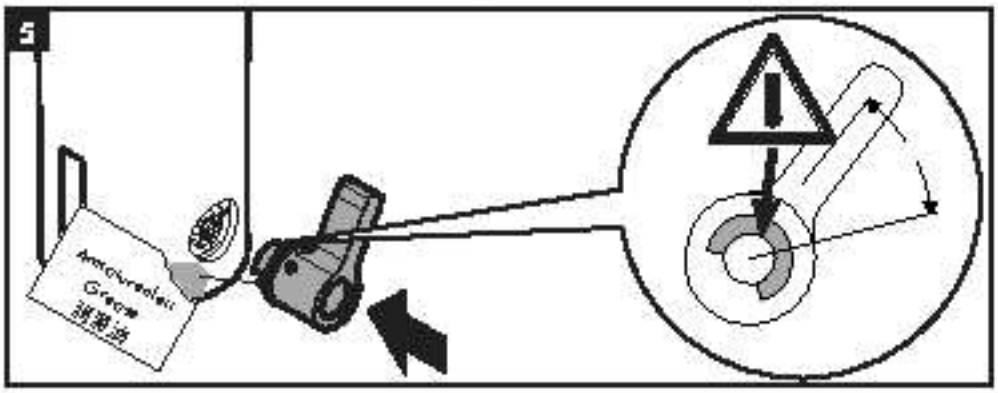


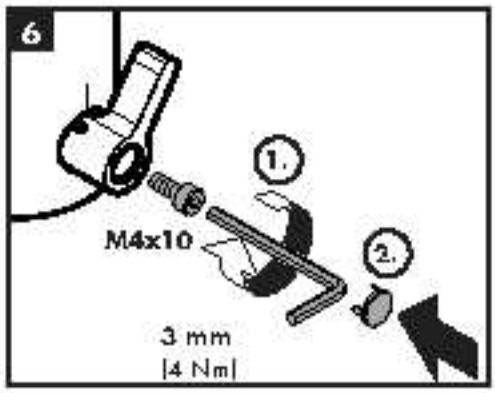

1
2.
M4x10
1.
3 mm


2
M5x25
3 mm


3


4
z. B. 38 °C
for example 38 °C

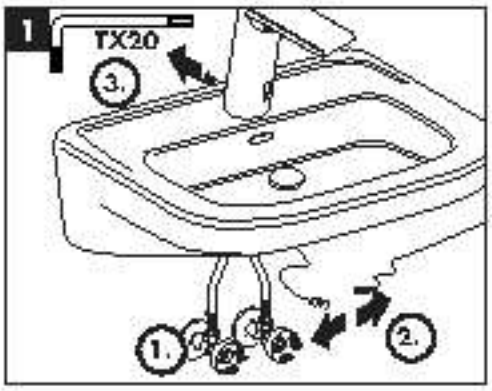

5
Antikorrosion
Grease
防锈油

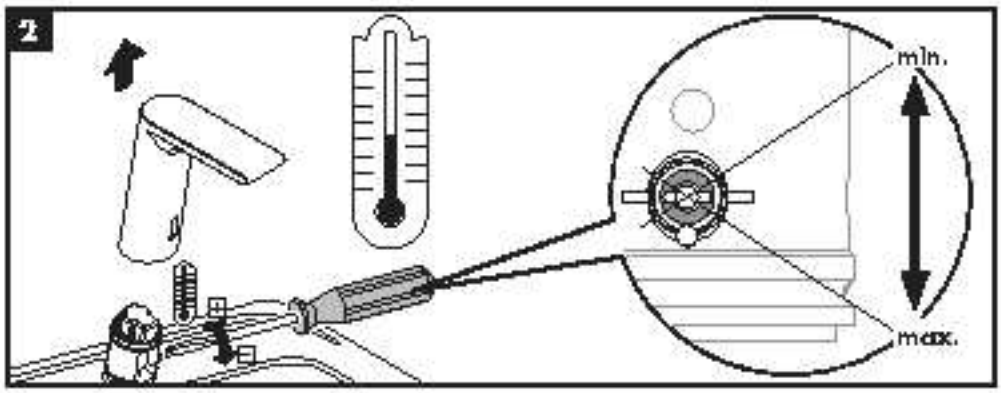

6
1.
M4x10
2.
3 mm
(4 Nm)

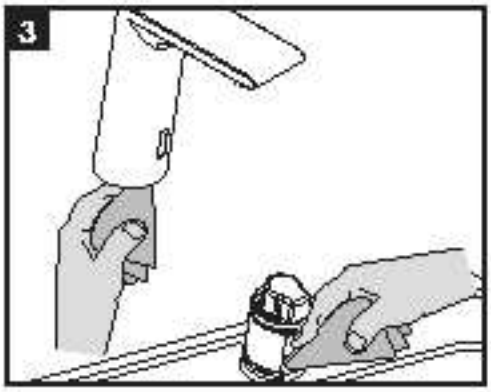

60 °C

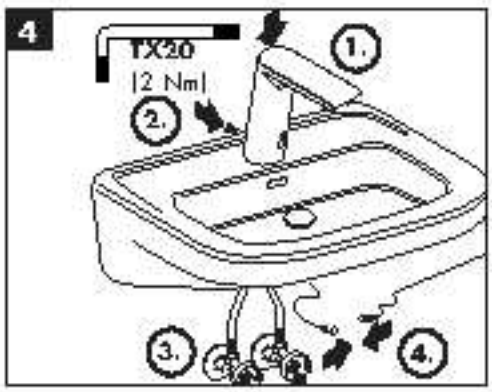

10 °C


0,3 MPa
0,3 MPa
0,3 ميجاباسكال

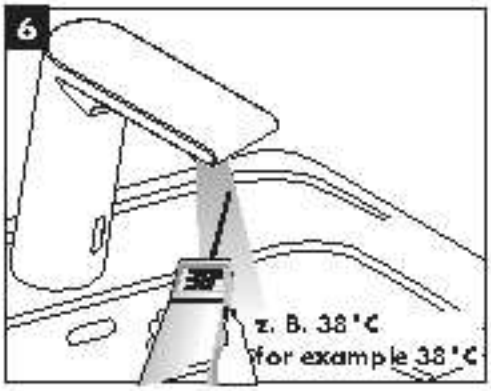

1
TX20
3.
1.
2.

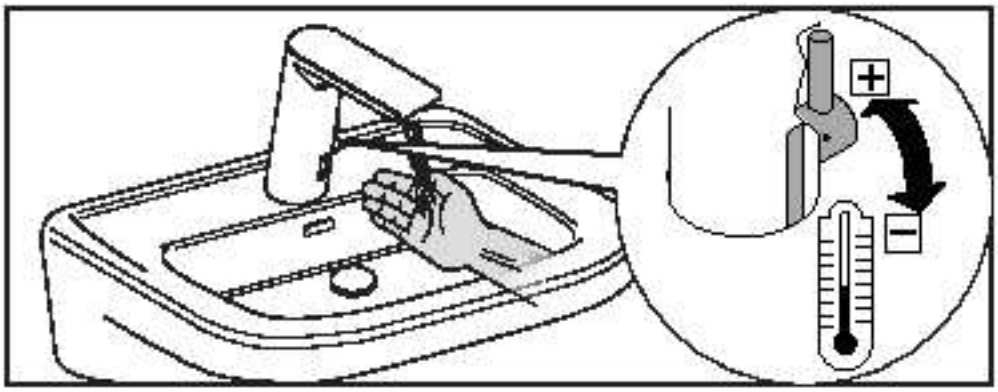

2
min.
max.


3


4
TX20
|2 Nm|
1.
2.
3.
4.


5
STOP
30
min


6
z. B. 38 °C
for example 38 °C



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation





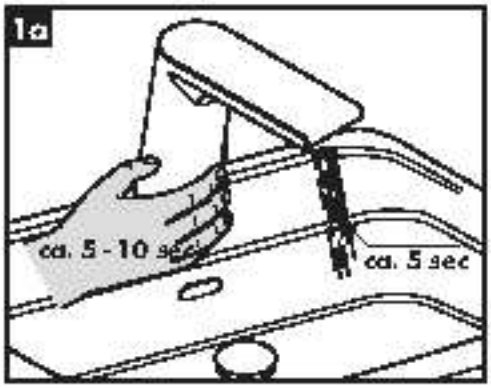


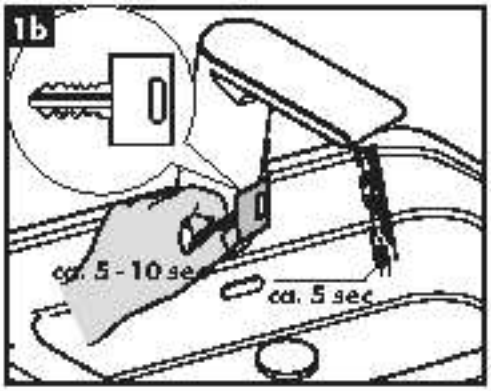
DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandations pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendations / Warranty / Contact
IT Raccomandazioni di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

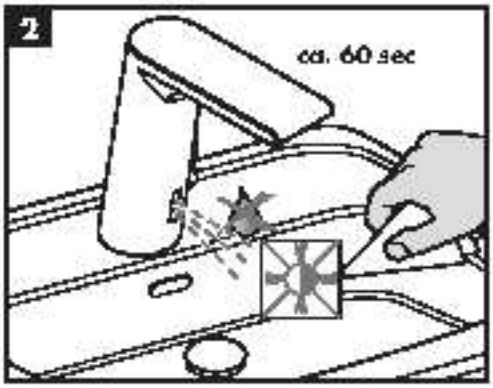
PL Zalecenia dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 联系方式
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

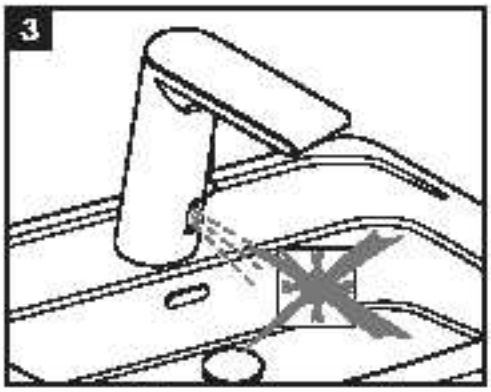
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Συστάσεις καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakts
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

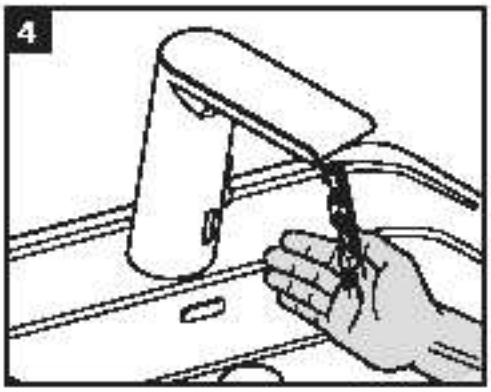
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصل
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlások / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

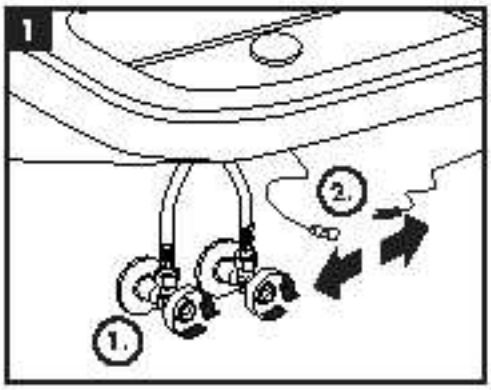


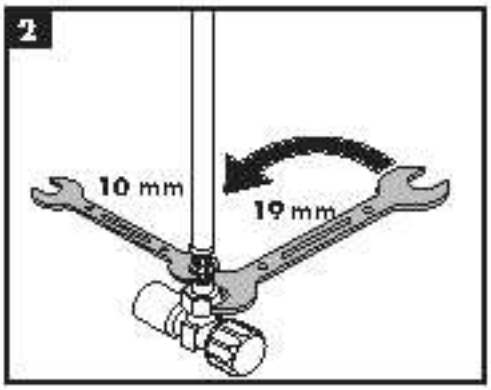


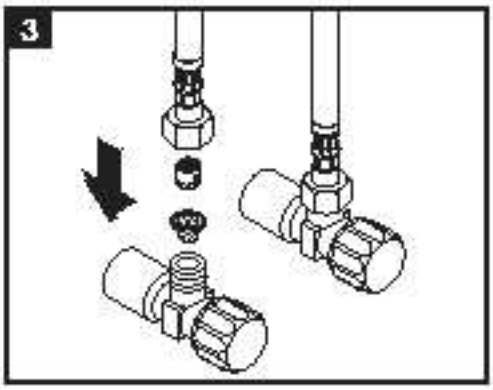


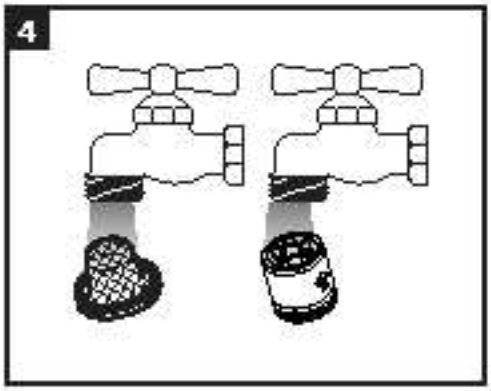


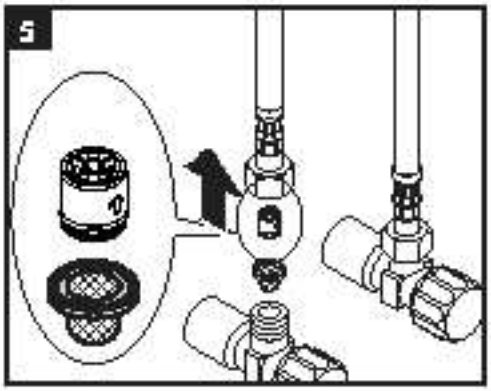


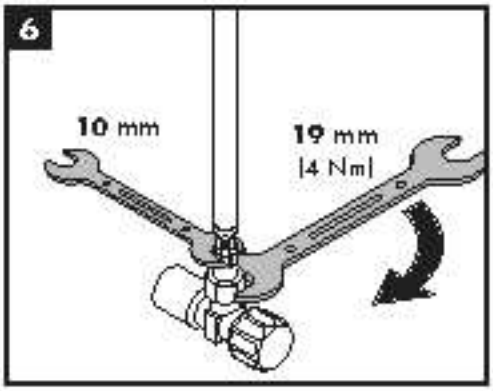

1
2.
1.

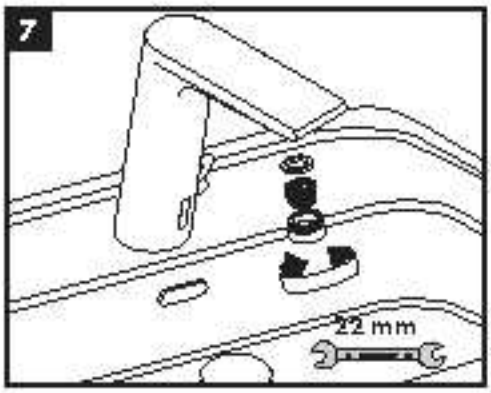

2
10 mm
19 mm

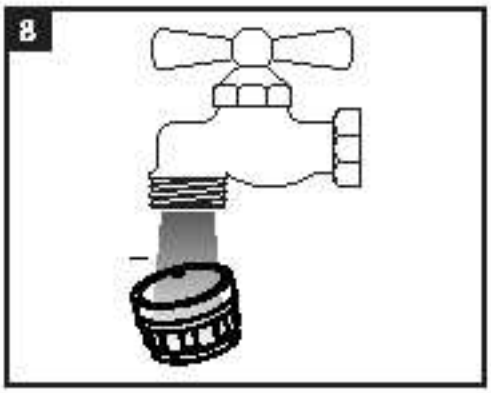

3

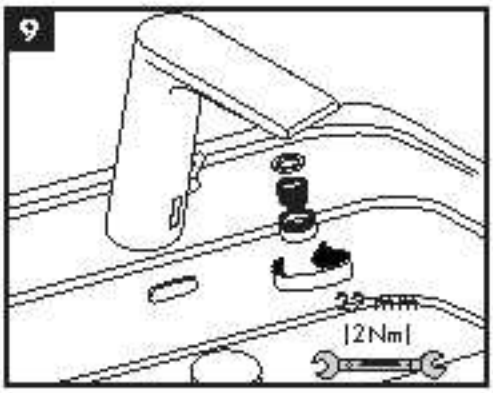

4

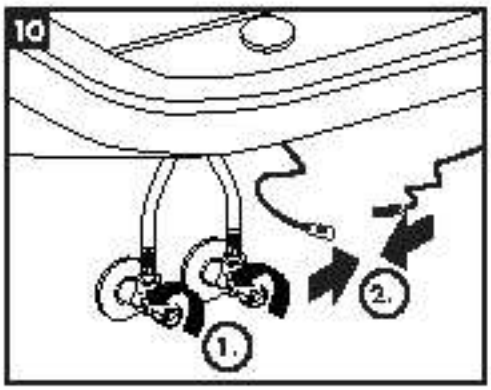

5

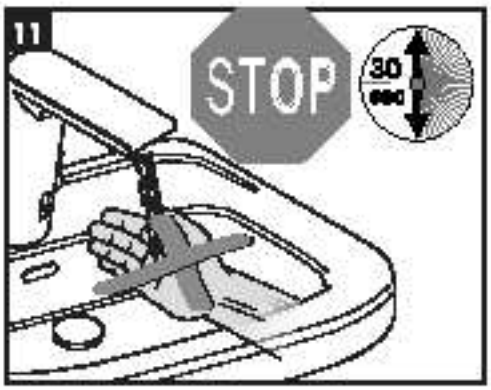

6
10 mm
19 mm
(4 Nm)

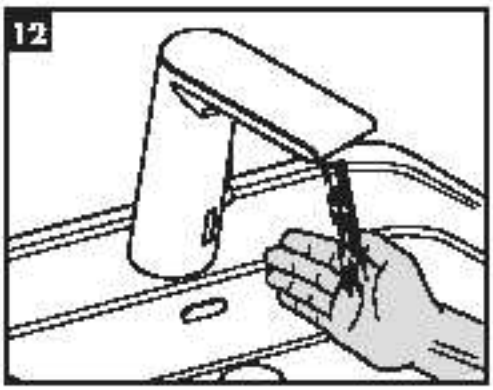

7
22 mm

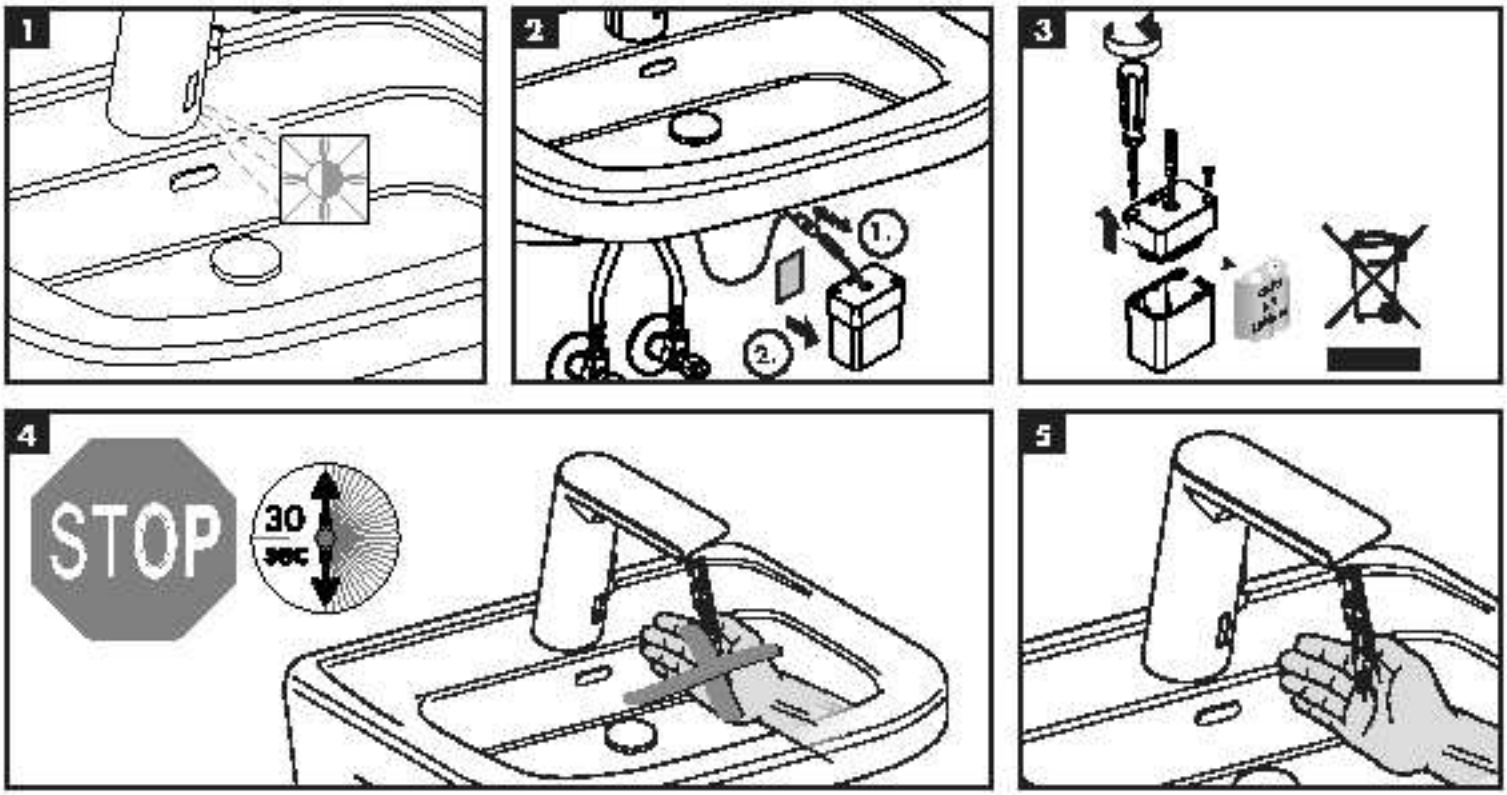

8


9
22 mm
(2Nm)


10
2.
1.


11
STOP
30
mm

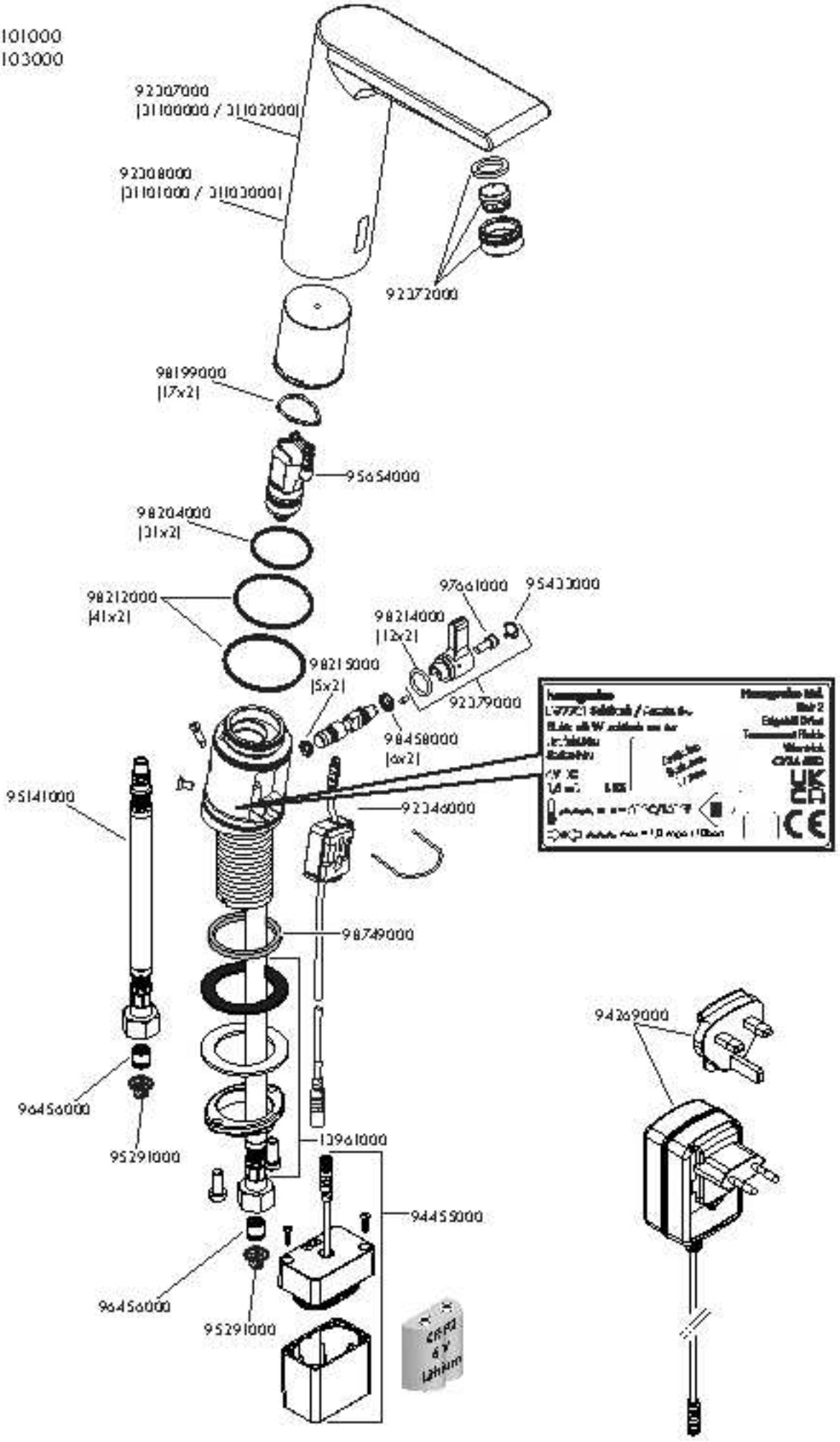

12



	P-IX	DVGW	STF		ETA
31100000	P-IX 18314/10			1399	
31101000	P-IX 18314/10			1399	
31102000	P-IX 18314/10			1399	
31103000	P-IX 18314/10			1399	



Metris
31100000 / 31101000
31102000 / 31103000



Hasgrote SE · Klaus-Grote-Str. 5 - 9 · D-77761 Schiltach · T +49 (0) 7836/511282 · F +49 (0) 7836/511440
E-Mail info@hasgrote.com · Internet www.hasgrote.com

04/2026
904231 12